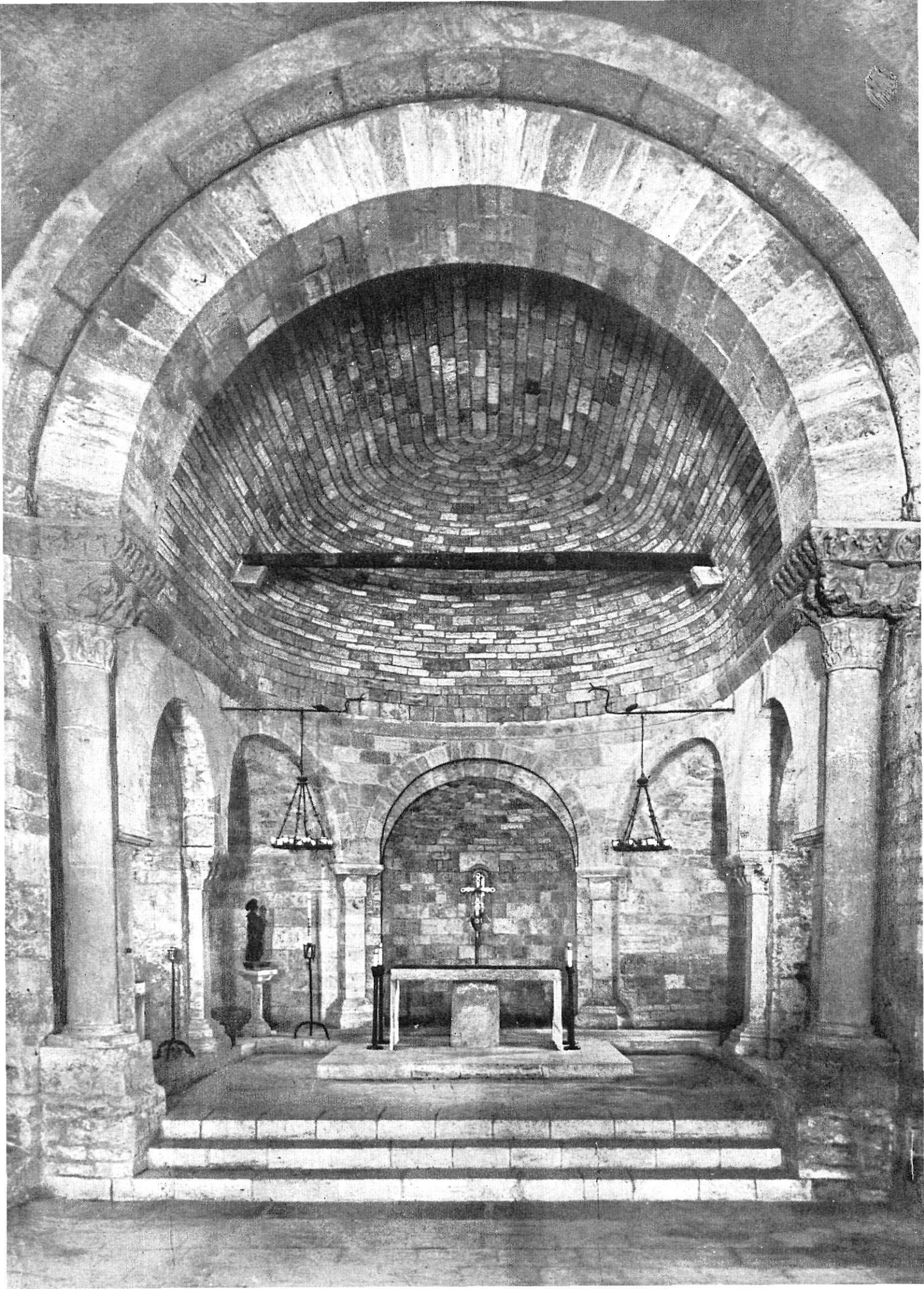


REVISTA  
DE  
GERONA





**Santa María de Porqueras**, es uno de los ejemplares más conocidos y estudiados del románico gerundense. Su situación junto al delicioso paisaje del lago de Bañolas hace de Porqueras centro de gran interés turístico. Famosa su portada de la iglesia, la misma ha adquirido nuevo elemento destacado con el descubrimiento de este ábside con las capillas laterales que han sido descubiertas y restauradas con ocasión de las importantes obras realizadas en la iglesia por el Patrimonio Artístico Nacional.



# REVISTA DE GERONA

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

Año X

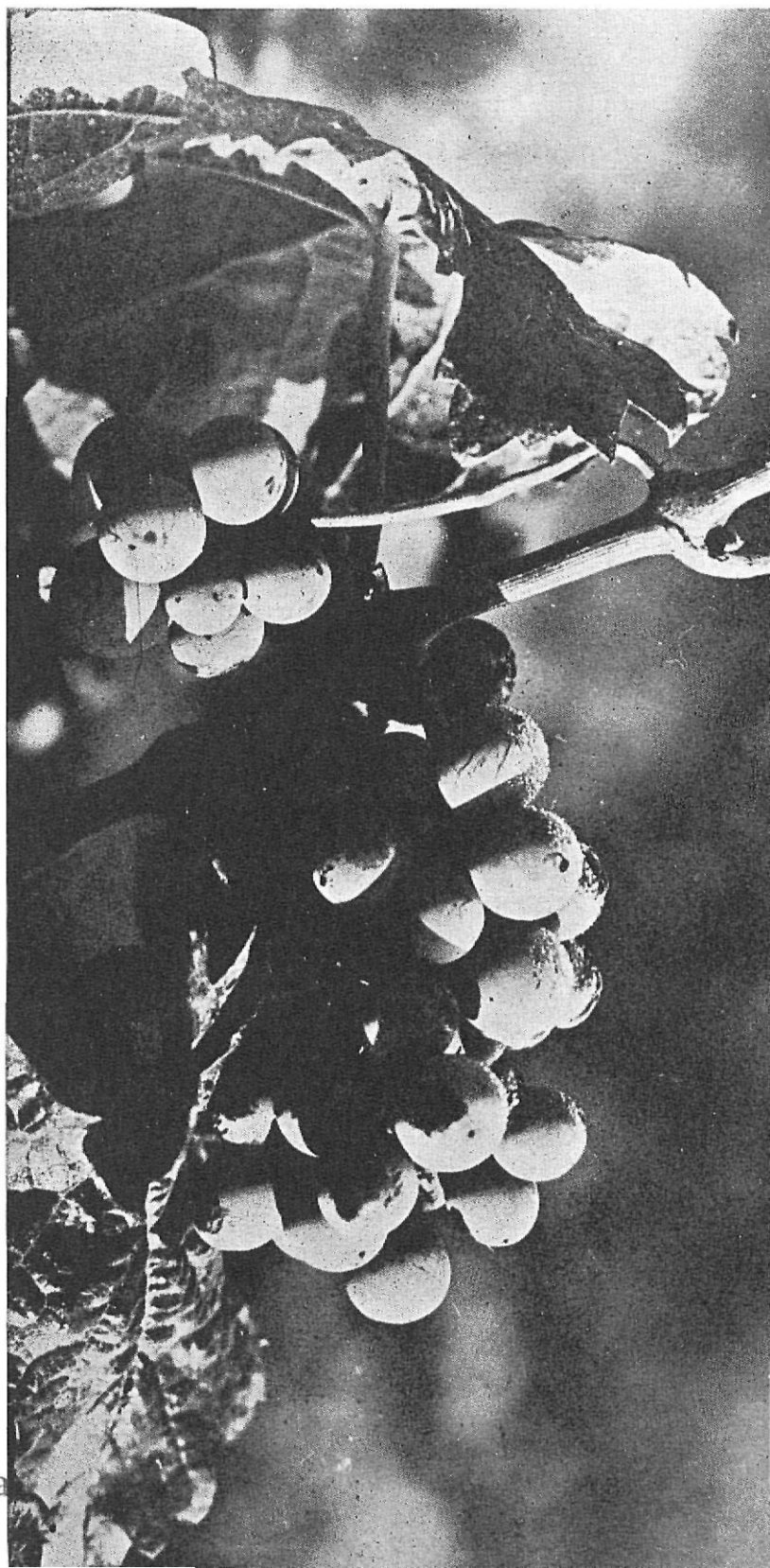
Tercer Trimestre 1964

Núm. 28

## Sumario

### PÁGINA

El Palacio de la Cultura . . . . .	7
por Jaime Marqués Casanovas	
Día de la Provincia en San Lorenzo de la Muga . . . . .	15
El Santuario de la "Mare de Déu del Mont" . . . . .	17
por Jaime Pumarola	
La Cobla . . . . .	25
por Joaquín Gironella	
Condecoraciones . . . . .	30
Fiesta de la Vendimia . . . . .	33
por José M. <sup>a</sup> Bernils	
El Ministro de Industria en Gerona . . . . .	38
El "Maestro de Gerona". Ramón Solá (?) . . . . .	39
por Juan Sutrá Vifias	
El Turista 2.500.000 . . . . .	44
Los que encontré en el camino . . . . .	46
por Camilo Geis, Pbro.	
Actualidad Gráfica . . . . .	49
Los XVI Juegos de la F.I.S.E.C. . . . .	50
Tarjeta de visita: El Caballero Margineda . . . . .	52
por N. Pijoán	
Crónica del Ampurdán . . . . .	57
por Jorge de Calders	
Encuesta . . . . .	58
por Pedro Piferrer	
Crónica de Olot . . . . .	67
por Luis Armengol Prat	
Arte en Olot . . . . .	69
por José M. <sup>a</sup> Mir Más de Xexás	
Noticiero . . . . .	70
Obra y pensamiento de Domingo Fita . . . . .	71
por M. <sup>a</sup> Asunción Soler	
Evarist Vallès . . . . .	74
por José Vallés Rovira	
Arte. Pintura Rápida en Tossa. Grupo Gerona . . . . .	76
4 mujeres en la Sala Municipal de Exposiciones . . . . .	77
por M. <sup>a</sup> A. S.	
Telegramas . . . . .	79



Dirección: **Ramón Guardiola Rovira**

Redactor-Jefe: José M.<sup>a</sup> Bernils Mach

Secretario

Redacción: Pedro Piferrer Vilagrán

Redacción: Jaime Marqués Casanovas, pbro.

Enrique Mirambell Belloc

Miguel Oliva Prat

M.<sup>a</sup> Asunción Soler Font

Jorge Dalmau Corominas

Miguel Gil Bonancía

Javier Solá Vilardell

Fotografía: Narciso Sans

Ricardo Ansón

Redacción y Administración: **Palacio de  
la Excma. Diputación Provincial**

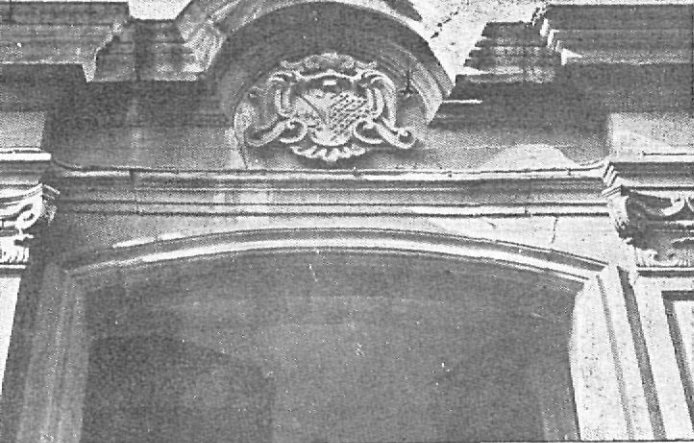


# El Palacio de la Cultura de Gerona

Por  
JAIME  
MARQUÉS  
CASANOVAS  
ARCHIVERO CAPITULAR

Desdel argo tiempo ansiábamos que en la ciudad de Gerona existiera un edificio amplio y céntrico donde se albergaran los distintos establecimientos culturales, que de suyo han de ser un poderoso auxiliar de la labor desplegada en los centros docentes y particularmente son la base indispensable de la investigación científica y el estímulo natural de la creación artística en el ámbito de la ciudad y de provincia en general.

Tal anhelo, compartido por muchos gerundenses, pronto va a quedar satisfecho con la dedicación del antiguo edificio del Hogar infantil de Ntra Sra. de la Misericordia a Palacio de la Cultura; transformación que se está realizando bajo los auspicios de la Excelentísima Diputación Provincial de Gerona.



Escudo de Colomer y Cruilles.

### Nuevos servicios

Trasladado ya el Hogar infantil a su nuevo edificio sito en el paraje llamado Puig d'En Roca, y muy adelantadas las obras de adaptación del antiguo Hospicio a las necesidades de su nuevo destino, funcionan ya en éste notables servicios de fondos que antes se hallaban dispersos y eran prácticamente inasequibles a los investigadores.

Bien conocida es la utilidad pública de la Biblioteca Provincial que llena tres grandes salas, además del depósito general y de los departamentos particulares para despacho y consulta. Allí funciona también el "Centro Coordinador de Bibliotecas" que a manera de una prolongación de la Biblioteca extiende los servicios de ésta a otros centros de la provincia y hace llegar su función social hasta los últimos confines del territorio provincial. Muy señalado servicios para la investigación ha empezado ya a prestar el "Archivo Histórico" compuesto principalmente de los fondos del Archivo del Notariado, inmensa riqueza documental todavía inexplorada, que guarda la clave que ha de aclarar un día la mayor parte de las incógnitas en que se debaten los historiadores locales y los estudiosos de la Historia del Arte. Saludamos con albricias el comienzo de este esperado servicio y lo agradecemos a la Excma. Diputación y al Director del establecimiento Dr. don Enrique Mrambell. Han empezado ya a funcionar las salas destinadas a Exposición de Arte sitas en la planta baja del sector de poniente del edificio.

Se habilita también una amplia sala de conferencias, existentes en el primer piso del inmueble, que ayudará a resolver la escasez de locales aptos para esta actividad, de que adolecía la ciudad de Gerona, ciudad muy apropiada para la celebración de congresos y asambleas de carácter internacional, dada la proximidad con la frontera de Francia. Añadimos el proyecto de trasladar al mismo edificio los servicios de la Escuela de Bellas Artes ya radicada en esta ciudad, y de fundar en él el "Círculo Medina", residencia y escuela de la Sección Femenina de la F.E.T. y de las J.O.N.S.

### Tipismo del paraje

La transformación de los salones interiores no afecta considerablemente al aspecto del edificio, por lo cual éste conservará la configuración que le diera a finales del siglo XVIII su fundador, el obispo don Tomás de Lorenzana y Buitrón, figura señera del episcopologio gerundense. El palacio en sí, a pesar de la austeridad que presidió el plan de construcción, por la prestancia de sus materiales y por la amplitud de su recinto, constituye un elemento decorativo de la ciudad, encaja maravillosamente en el ambiente en que está situa-



Escudo de Colomer y Cruilles.



Portada  
del Palacio  
de la Cultura.



do, y merece ser considerado como uno de los monumentos típicos de Gerona. Esperamos que una urbanización adecuada de

las calles y plazas adyacentes completará el atractivo del lugar sin arrebatárle el carácter recóndito y silencioso que exige su noble destinación.

## El Obispo Lorenzana

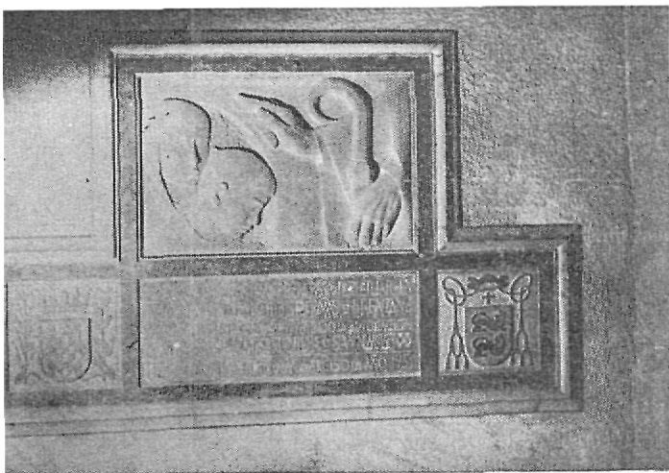
Gerona tiene dedicada una calle a la memoria del obispo Lorenzana y en el siglo pasado el Ayuntamiento había proyectado erigir en la plaza del Hospital, delante mismo del nuevo Palacio de la Cultura, una estatua en honor del insigne prelado gerundense, el encargo de la cual había sido confiado al escultor Miguel Blay Fábregas. Además, en el vestíbulo del Palacio se halla una lápida dedicada al recuerdo de nuestro personaje y en el interior de la Biblioteca se exhibe un gran retrato al óleo que representa al obispo en actitud de trazar los planos de la capilla de San Narciso de nuestra misma ciudad. Ello atestigua la conciencia que existe en Gerona de una deuda de recuerdo para con el inmortal obispo.

## Biografía del fundador

La noble familia de Lorenzana tenía su solar en tierras de León y desde tiempos muy antiguos dio hombres eminentes a la Iglesia y a la Patria. En los mismos años de nuestro obispo brilló en la iglesia metropolitana de Toledo el cardenal don Francisco de Lorenzana y Varela. El blasón de este linaje tiene el campo de oro con dos leones echados, de gules, puestos en palo, con bordura de plata en la que hay ocho eslabones de cadena, de azur. Este escudo con sus colores puede verse grabado en la casulla donada por el obispo a la iglesia catedral, hoy exhibida

en la primera sala del Tesoro Catedralicio de Gerona. También está grabado en el sepulcro del obispo, sito en la *vía sacra* de nuestra Seo, si bien allí no aparecen metales ni esmaltes.

Por línea materna nuestro obispo descendía de la noble stirpe de Buitrón o Butrón, originaria de Vizcaya, cuyos inicios conocidos se remontan a los tiempos de Alfonso X el Sabio, de cuyo rey fue rico hombre don Juan Pérez de Butrón. El blasón de este linaje consta principalmente de una cruz de plata en campo de gules. Originariamente la cruz venía cargada de cinco lobos pasantes de sable, y cantonada de cuatro buitrones de oro; pero nuestro obispo usaba el blasón de Lorenzana sumado de una cruz de gules sobre plata. Ello basta para creer que don Tomás no era hermano del cardenal de Toledo Villanueva y de La Canal, puesto que el segundo apellido de éste era Varela.



Blasón de Lorenzana y Bertrán.

Don Tomás de Lorenzana nació en León el día 11 de marzo de 1711, estudió en la Universidad de Alcalá de Henares, siendo primero colegial y después rector del Colegio Mayor de San Ildefonso de dicha ciudad. Obtuvo sucesivamente los cargos de canónigo doctoral de Tuy, penitenciario de Salamanca y deán de la metropolitana de Zaragoza. Fue nombrado obispo de Gerona y tomó posesión de esta sede el día 28 de mayo de 1775.

### Labor cultural

Bien pronto dio muestras de su actividad reformando el Seminario diocesano, en el que aumentó el número de cátedras, facilitó el acceso a la biblioteca, estableció premios para la aplicación y el talento y acrecentó el prestigio de este establecimiento hasta lograr que sus estudios fueran incorporados a cualquiera universidad del reino.

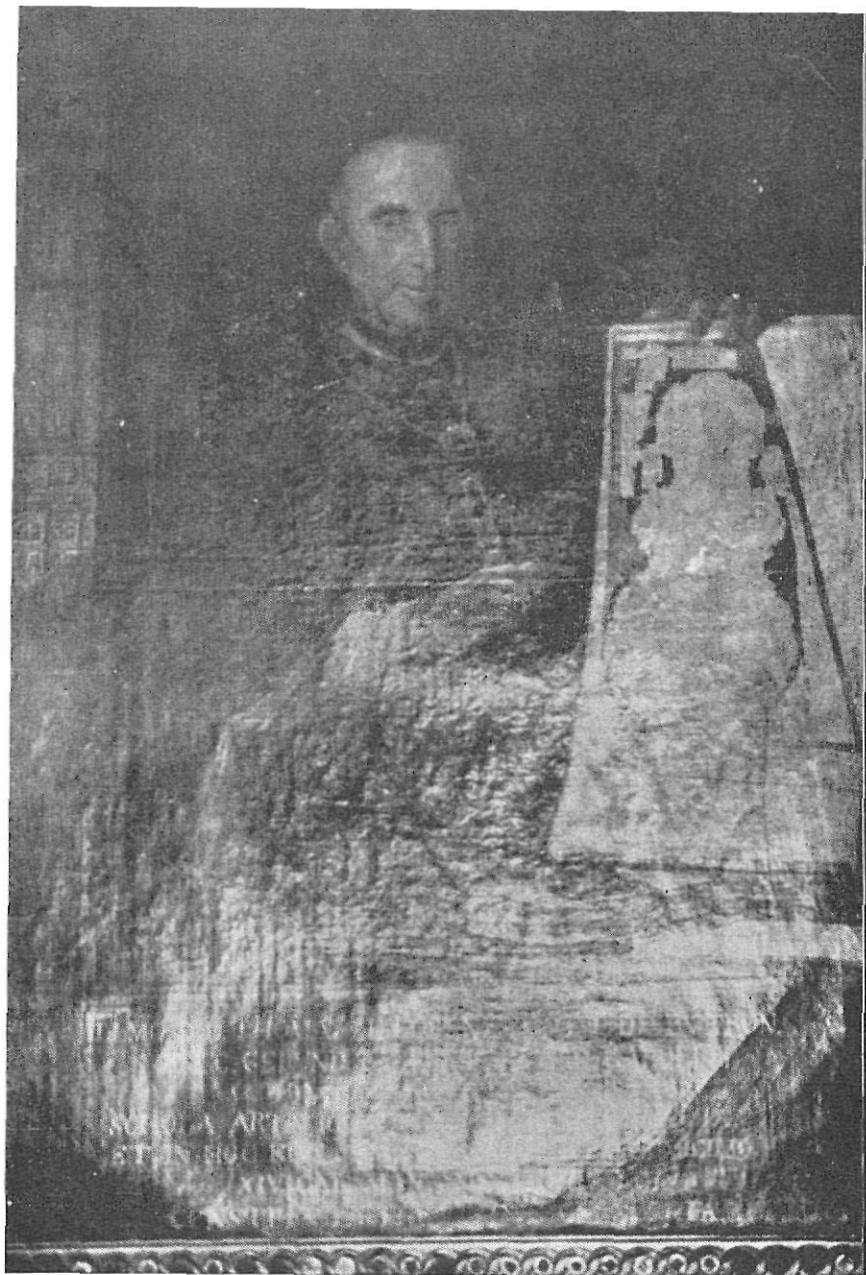
Además de la cultura eclesiástica fomentó también la instrucción popular fundando en colaboración con el Municipio una escuela de dibujo, costeando parte del edificio y regalando a dicho establecimiento una colección de modelos de dibujo. En Olot mandó levantar el Hospicio, en el que estableció también escuelas de gramática, retórica y dibujo.

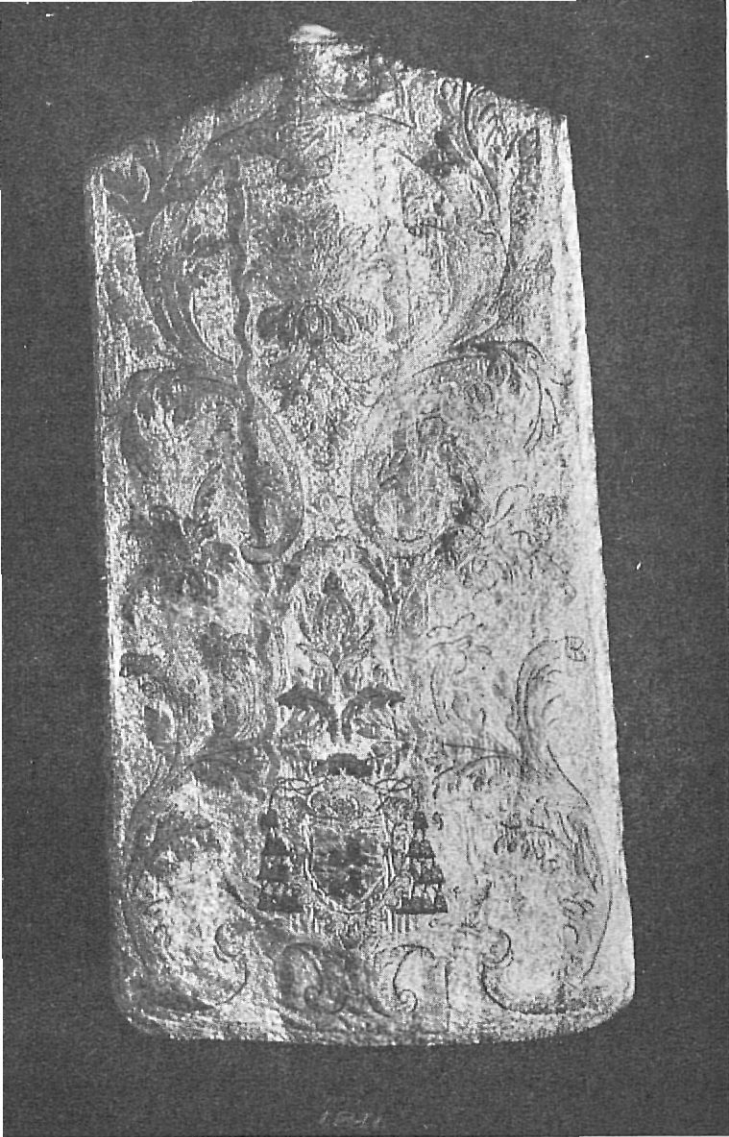
Al fundar el Hospicio de Gerona tuvo ciertamente unas miras inspiradas en la caridad corporal, puesto que lo destinó a morada y alimentación de pobres, de huérfanos y de toda clase de personas desvalidas; pero acaso principalmente miraba a los fines culturales y de formación humana, puesto que dotó al establecimiento de talleres fabricación de algodón, de telares para tejidos de esta materia y taller de peletería o preparación de pieles, no con vistas al provecho material del establecimiento sino visando a la preparación de los acogidos para abrirse paso en la vida.

Desplegó también personalmente una gran labor docente y apostólica predicando en múltiples ocasiones que prodigaba su celo, y escribiendo magníficas pastorales, que en opinión de los PP. Merino y La Canal merecerían el esfuerzo y el coste de su reunión y edición.

### La Capilla de San Narciso

Como hombre de vasta formación humana, apreciaba y estimulaba a los artistas de su tiempo y con su mecenazgo protegía las Artes. Su gran obra en este aspecto fue la construcción de la capilla de San Narciso en la iglesia de San Félix de nuestra ciudad. El personalmente vivió y murió en extremada pobreza; pero para la casa de Dios empleaba los materiales más ricos y no desdeñaba los primores del Arte. El óleo de la Biblioteca Provincial representa a





Casulla del Obispo Lorenzana.

nuestro obispo trazando personalmente los planos de la capilla de San Narciso, y es probable que efectivamente fuera por él ideada. Las canteras de la montaña de San Miguel y de la Fuente llamada dels Lleons dieron los jaspes que adornan las paredes laterales de la capilla; los mármoles de Géniva vinieron a enriquecer el pavimento; el mármol de Carrara sirvió para las columnas del baldaquino que cobija la imagen y el sepulcro del santo patrón de Gerona los pinceles y los artistas y obreros locales trabajaron desinteresadamente en la obra hasta su terminación en el año 1792. La primera piedra fue bendecida por el obispo Lorenzana y la inauguración fue presidida también por él; pero toda Gerona contribuyó a la obra que es considerada como la más suntuosa de España en su tiempo.

### **Dotes personales**

Los biógrafos aseguran que su gobierno estuvo siempre impregnado de una gran mansedumbre y suavidad, al par de una prudencia y visión amplia de las cosas, por lo cual se granjeó en vida la estimación universal e hizo que fuera muy llorada su muerte, acaecida el día 21 de enero del año 1796.

El resumen de su vida está contenido en la lauda sepulcral sita en la vía sacra de la Catedral, donde yacen sus restos mortales. Su texto latino traducido, es como sigue:

El Ilustrísimo y reverendísimo señor  
don Tomás de Lorenzana y de Buitrón  
leonés de nacimiento, esclarecido de linaje,  
caballero de la real e insigne Orden de Carlos III,  
dignísimo obispo de esta augusta catedral,  
antes canónigo doctoral en la iglesia tudense,  
penitenciario en la de Salamanca,  
deán en la de Zaragoza,  
elevado al pontificado gerundense  
dejó obligada esta Seo con sus favores, la engrandeció con sus dones,  
muchas veces visitó la diócesis  
y durante más de veinte años  
la rigió con gran mansedumbre y prudencia.

Sostuvo y protegió  
a los pobres con abundantes limosnas y con la fundación de hospicios,  
la gloria de Dios con templos,  
ora restaurando los antiguos, ora erigiéndolos nuevos;  
se mostró como un insigne devoto  
y como un sucesor no desaventajado de San Narciso,  
para el cual comenzó piadosamente y con tenacidad terminó,  
con su impulso, vigilancia, cuidado y donativos,  
la amplísima capilla en donde descansa.  
Vivió sesenta y ocho años, diez meses y diez días  
con gran bondad y beneficiencia para con todos.  
Murió el doce de las calendas de febrero del año 1796  
dejando una profunda añoranza de su persona.

En términos parecidos expresa su elogio el obituario que se lee en el coro de la Catedral.

### Aspecto del Palacio

La obra del obispo Lorenzana que sigue en importancia a la capilla de San Narciso, es el actual Palacio de la Cultura. La parte más ricamente labrada es la Portada, que está formada de unas pilastras laterales de orden compuesto, de un dintel dornado con el escudo del insigne patricio don Ignacio de Colomer y de Cruilles, iniciador de la fundación del Hospicio; y en la parte superior, de una hornacina flanqueada de florones y grotescos propios del estilo llamado *rococó*, que floreció en la segunda mitad del siglo XVIII. El escudo de Colomer y Cruilles se halla también en la esquina noroeste del inmueble que da a las calles de Fontanillas y de Ginesta.

Son de labra las escaleras principales, las esquinas y la cornisa superior, así como los elementos de las puertas y ventanas, que por su forma saliente quiebran la monotonía de las paredes.

Elegante es también la capilla, de estilo grecorromano, cuya portada está sobriamente adornada y cuyo interior sorprende agradablemente por sus proporciones y por la armonía de sus líneas.



Blasón de Lorenzana y Bertrán  
en la sepultura del Obispo.

El edificio fue inaugurado en el año 1781, a 29 de marzo de cuyo año el obispo Lorenzana anunció mediante una carta circular que era un hecho la admisión de pobres en el nuevo hospicio.

Después de la devastación del año 1936 ha sido restaurada bajo la dirección del arquitecto don Joaquín Masramón y adornada con pinturas del artista Ramón Reig.

### **Precedentes del Establecimiento**

Sin ánimo de disminuir en modo alguno los méritos del adalid de la cultura y de la caridad en Gerona, que fue el obispo Lorenzana, hemos de hacer justicia también a las instituciones gerundenses y a las personas que hicieron posible la nueva fundación.

Sobresalen entre éstas las figuras de don Ignacio de Colomer y de Cruilles, noble patriota, y de su esposa doña Casilda Bofill, que dejaron un importante legado testamentario para la fundación de una casa donde se albergaran muchachas en peligro de perderse y niñas huérfanas. La fundación se hizo en el año 1763 con aprobación del Supremo Consejo de Castilla y se llamó Casa de la Misericordia. Parece que este núcleo inicial ocupaba la parte más oriental del actual inmueble, en el cual quedó absorbida la obra primitiva. Acaso por ello se esculpió en la portada y en la esquina que da a la calle de Ginesta el blasón de Colomer.

El linaje Colomer era oriundo de Besalú y su blasón ostentaba en campo de sable una banda de plata acompañada en lo alto de una estrella de plata y en lo bajo de una paloma de plata. Pero como don Ignacio Colomer reunía también el apellido de Cruilles, oriundo, sin duda, del pueblo de este nombre en el Bajo Ampurdán, usaba el blasón partido con los distintivos de Colomer en el medio diestro y con las armas de Cruilles en el siniestro. Originariamente estas armas ostentaban en campo de gules ocho crucetas de plata y ocho medias crucetas del mismo metal. En los escudos del palacio de la Cultura aparecen catorce crucetas, pero no aparecen los colores correspondientes. Otros escudos del mismo linaje varían el número y disposición de las crucetas.

Descuella entre las instituciones que precedieron al Hospicio la limosna del pan, llamada en vernáculo *Pia Almoina del Pa de la Seu*, fundada en 1228 por Arnaldo de Escala y acrecentada sucesivamente con muy pingües legados y grandes donativos de personas caritativas hasta la fecha de su anexión al Hospicio, verificada por el obispo Lorenzana.

También se anexionó a la nueva fundación una limosna que se repartía en la Catedral consistente en ropas de vestir, llamada por ello el *Vestuario*, cuyo núcleo principal era una fundación hecha por el obispo Guillermo de Cabanellas (1227-1245) con las rentas que obtuvo con su contribución a la conquista de Mallorca. Dichas fundaciones fueron refundidas en la nueva obra que en el año 1776 fundó el obispo Lorenzana.

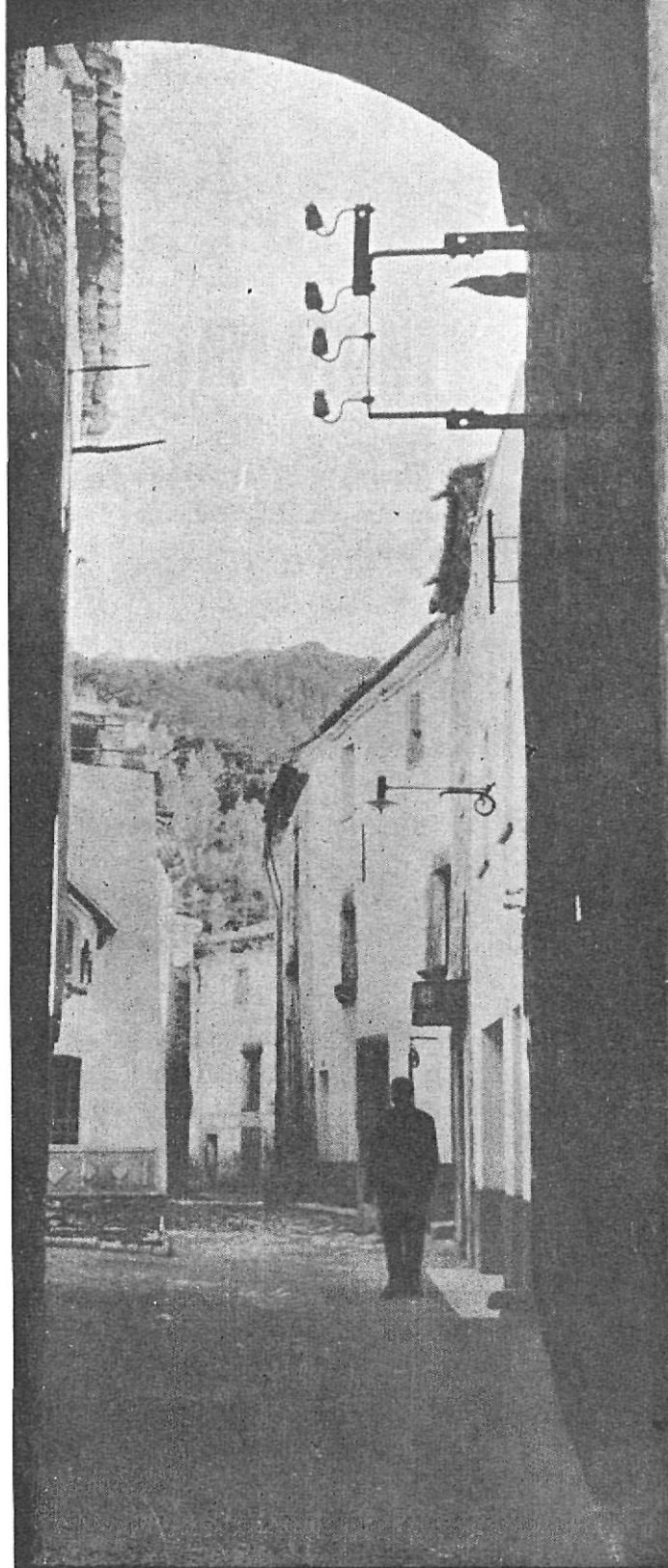
De la misma manera que aquellas loables instituciones cedieron su paso a nuevas formas de caridad más apropiadas a las necesidades de nuevos tiempos, así la antigua casa de Misericordia, puesta desde el siglo pasado al amparo de la Excm. Diputación Provincial, ahora ella misma ha sido transformado en Palacio de la Cultura, que ha de cumplir una función social de alto valor en nuestros días.

El obispo Lorenzana, cuyo retrato preside una de las salas, bendice, sin duda, desde la Gloria la nueva institución congratulándose de que el edificio fundado para la caridad corporal se destine ahora a los servicios culturales por los cuales tanto se desveló igualmente durante su vida.

# “Día de la Provincia” en San Lorenzo de la Muga

Después de dejar la cumbre mariana de Santa Magdalena del Santuario de Nuestra Señora de la Salud —patrona del Ampurdán— y tras el viraje de unas eses sobre carretera rocosa y dura, el pueblo de San Lorenzo de la Muga aparece como un trocito helvético transportado a nuestra región. Las laderas de sus montañas se hallan hervidas de vegetación, de pinos, encinas, robles que levantan su copa lozana de un verde alegre y vigoroso. La escarcha cae dura en sus campos ya en los primeros días de otoño y la nieve sabe esparcir su manto durante muchas jornadas del invierno. El río da una vuelta para respetar el pueblo y lo circunda suavemente. Aquí cuando el río se desliza debajo del puente por donde cruza la carretera, es el índice exacto de hasta donde llegará el nivel de las aguas del Pantano de Boadella, unos cuantos kilómetros aguas abajo.

Antes de que el sol salte por encima de las cumbres de sus montañas todo el pueblo ha quedado limpio sin un palmo de calle que no haya conocido la escoba. Cada vecino limpia su trozo y así entre todos el pueblo da siempre una sensación de curiosidad, limpieza, aprecio. A este pueblo ampurdanés le fue concedido el primer premio —compartido con Vilademat— de la III Campaña de Embellecimiento de Pueblos Rurales y, por estos méritos, ostentó el día 19 de julio la capitalidad de la provincia.



A las 11 de la mañana, llegaron a la población el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín; el Gobernador Militar de la Provincia señor Duque de la Victoria; Presidente de la Diputación don Juan de Llobet; Procurador en Cortes por los Municipios gerundenses y Alcalde de Figueras don Ramón Guardiola; Subjefe provincial del Movimiento don Valeriano Simón; Delegados provinciales de Sindicatos y Juventudes y otras Jerarquías provinciales.

Fueron recibidos por el Alcalde don Miguel Trilla; Cura Párroco Rdo. don José Pujol, Autoridades locales y Corporación municipal. También estaban los Alcaldes de Vilademat y Darnius.

Seguidamente fue celebrado un solemne oficio en la iglesia parroquial y a continuación la entrega de premios a distintos aspectos y mejoras realizadas.

El Subjefe provincial del Movimiento don Valeriano Simón, señaló el objeto de estas Campañas de Embellecimiento de Pueblos Rurales, que tienen el fin de vincular a todos los pueblos en los anhelos de superación en pro de la Patria. *Habló a continuación el Presidente de la Diputación Provincial don Juan de Llobet, quien tuvo cálidos elogios por las bellezas que encierra la población y felicitó al vecindario por haberse hecho merecedor del premio.*

Por último el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín, agradeció la presencia del Gobernador Militar de la Provincia que significaba la continuación de la unión del Ejército y el Pueblo, iniciada aquel día glorioso del 18 de julio de 1936. Felicitó a las autoridades y vecinos de San Lorenzo de la Muga porque el acto demostraba la convivencia entre gobernantes y gobernados en el esfuerzo para lograr una Patria mejor. Expresó la necesidad de esta unión para evitar que las generaciones venideras tengan que pasar por un sacrificio parecido al de nuestra Cruzada. Exhortó a todos a mantener este espíritu de colaboración en pro del bien común siguiendo las consignas que continuamente nos da el Caudillo, a quien debemos estos veinticinco años de paz, que había permitido elevar el nivel de vida de los españoles y colocar a la Patria en sitio destacado entre todas las naciones.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos. Seguidamente actuaron en la plaza el “Esbart de Dansaires Joaquim Ruyra” de Educación y Descanso de Blanes y en los salones de la Sociedad de Socorros Mutuos “La Fraternal” fue servida una copa de vino español.





# EL SANTUARIO DE "LA MARE DE DÉU DEL MONT"

Par AIME PUMAROLA

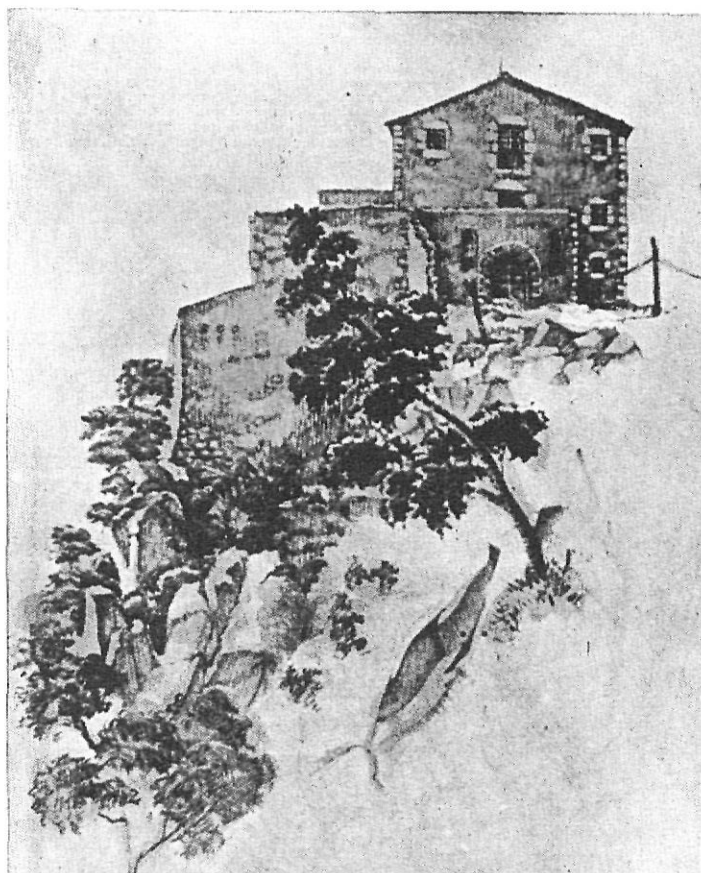
*Sabíamos del estado ruinoso del Santuario de la "Mare de Déu del Mont", reiteradas veces habíamos dirigido una llamada de auxilio a las entidades excursionistas de la ciudad, era un grito de angustia que se perdía en el vacío, igual como está sucediendo con el de Rocacorba. Ha sido necesario el entusiasmo fervoroso de un gerundense para movilizar a todos los devotos de la Virgen, no solo de la capital, sino mayormente de las comarcas colindantes. Nos referimos a la personalidad relevante de nuestro prelado, Dr. Narciso Jubany y Arnau, el cual, en una reunión celebrada en Bañolas con los representantes de las ciudades y pueblos vecinos, resumió con estas palabras su feliz proyecto: "por el respeto que merecen nuestros mayores; por la historia que contiene el Santuario; por el arte y sobre todo por la fe, es necesario restaurar el Santuario de LA MARE DE DEU DEL MONT".*

## DATOS PARA LA HISTORIA

### La Orden de San Benito

Recién conquistada a los musulmanes la parte norte de la Península Ibérica, cabe el honor de restaurar la religión cristiana en tierras gerundenses, a la Orden Benedictina. Datan de aquella época, los monasterios de San Pedro de Roda, San Quirico de Culera, San Juan de las Abadesas, Santa María de Ripoll y, dentro los límites que nos interesa, San Pedro de Besalú, Santo Domingo o Santo Sepulcro de Palera y San Aniol de Gujas en una de las vertientes de Talaixá, llevando su acción evangelizadora hasta la iglesia de Santa María de Olot, por allá el año 872.

Respetadas por los musulmanes las fronteras, los benedictinos abandonaron el monaste-



# GOIGS EN NTRA. SRA.

QUE SE VENERA EN SOUS



# ALABANSA DE DEL MONT

CISBAT DE GERONA



En lo Mont Vos sou dotada de uns set goigs Mare de Deu, y de altres set son heretada en los Cels com mereixen.

Lo primer es Verge y pura en lo grau que posschiu mes que tota criatura tal gloria Vos sentiú; aprés Deu la mes honrada del restant sou Vos y seréu de nosaltres Advocada en los Cels com mereixen.

Lo segon Verge y benigne, Vos ensem ab vostre Fill un voler ab Deu consigne lo del altre son espill, he sou Vos glorificada en los plers que Vos li feu, y per Reina coronada, etc.

Lo tercer es Verge y Santa, que en la Cort Celestial, claredat preneu Vos tanta que aprés de Deu nos mostra tal de la qual il·luminada mes quals jorns de Sol ne pren

y de tots los Sants amada, etc.

Lo quart es queus obelheixen Sants y Santas fahent honor, com aquella queus concixen Mare sou del Salvador; y Reina exaltada cap y peus del Regne sen, y de esser coronada, etc.

Lo quint es queus remanera lo Senyor vostres torments, ab grat vostre sens espera d' aquells dons tot temps plaenen may se pert en Vos soldada quius serveix be 'l satisfeu tant sou regraciada, etc.

Lo sisé es que sou vestida de un sant Cos glorificat, si están molt ben unida prop la Santa Trinitat: dels Serafins primposada y dels restants sou y seréu eternament venerada, etc.

Lo seté es que sou ben certa que tals Goigs may fuhirán ni seréu ja mes deserta

ans per tot temps durarán. alegravos donchs amada à Jesús, com fer se deu, Verge Mare sou pujada, etc.

Lo vuité es Cambra Sagrada Mare de un Rey eternal, de ahont Jesucrist prengué po-la nit santa de Nadal: --sada del vostre virginal Ventre Deu Jesucrist sen feu capsal; flor de liri, liri pura, lo Angel vos ve saludant saluda y ben honrada, de llum y de claredats, y de estelas abrigada per la Santa Trinitat.

Oi Reina coronada, plena sou de humilitat, aclariu lo meu cor ara fora mala voluntat; si ma llengua ha fet errada ó hage dit lo que no deu, suplichvos verge lluada y al bon Jesús queus perdoneu

† *Dignare me laudate te Virgo Sacrata.*

n. *Da mihi virtutem contra hostes tuos.*

## ORBITUS.

*Concede misericors Deus fragilitati nostra presidium ut qui sante Dei Genitricis memoriam agimus, intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. V. Amen.*

Lo sumo pontífice Climent VII, en rescripte de 26 Juer de 1539, concedí 100 dias de indulgencia a tots los que visitaran la sagrada imatge de NOSTRA SENYORA DEL MONT; y lo Illm. y Illm. Sr. Bisbe de Gerona Dr. D. Dionis Castano y llermudez concedí 40 dias de indulgencia a tots los que visitan lo Santuari; altres 40 dias per cada Salve que resaran devant la imatge de Nostra Senyora; altres 40 dias per cada Salve que resaran de qual-sevol part que vegian lo santuari; y altres 40 dias a tots los que faran caritat per la conservació y reparació del Santuari.—Iguals indulgencias concedí lo Excm. e Illm. Sr. Dr. D. Florenci Lorente y Mouton, y á mes concedí 40 dias de indulgencia a tots que confessaran y combregaran en la mateixa iglesia de Ntra. Sra. del Mont.—Las mateixas indulgencias concedí tambe lo Illm. Dr. D. Constantino Bonet y Zanuy en sa visita; y á mes concedí 40 dias per cada Pare nostre; altres 40 per cada Ave Maria; altres 40 per cada Credo y altres 40 per cada Salve que resaran los devots devant la imatge de Nostra Senyora.

OLOR: Imprenta y libreria de Joan Bonet, carrer Major 1009. A. - 1892.

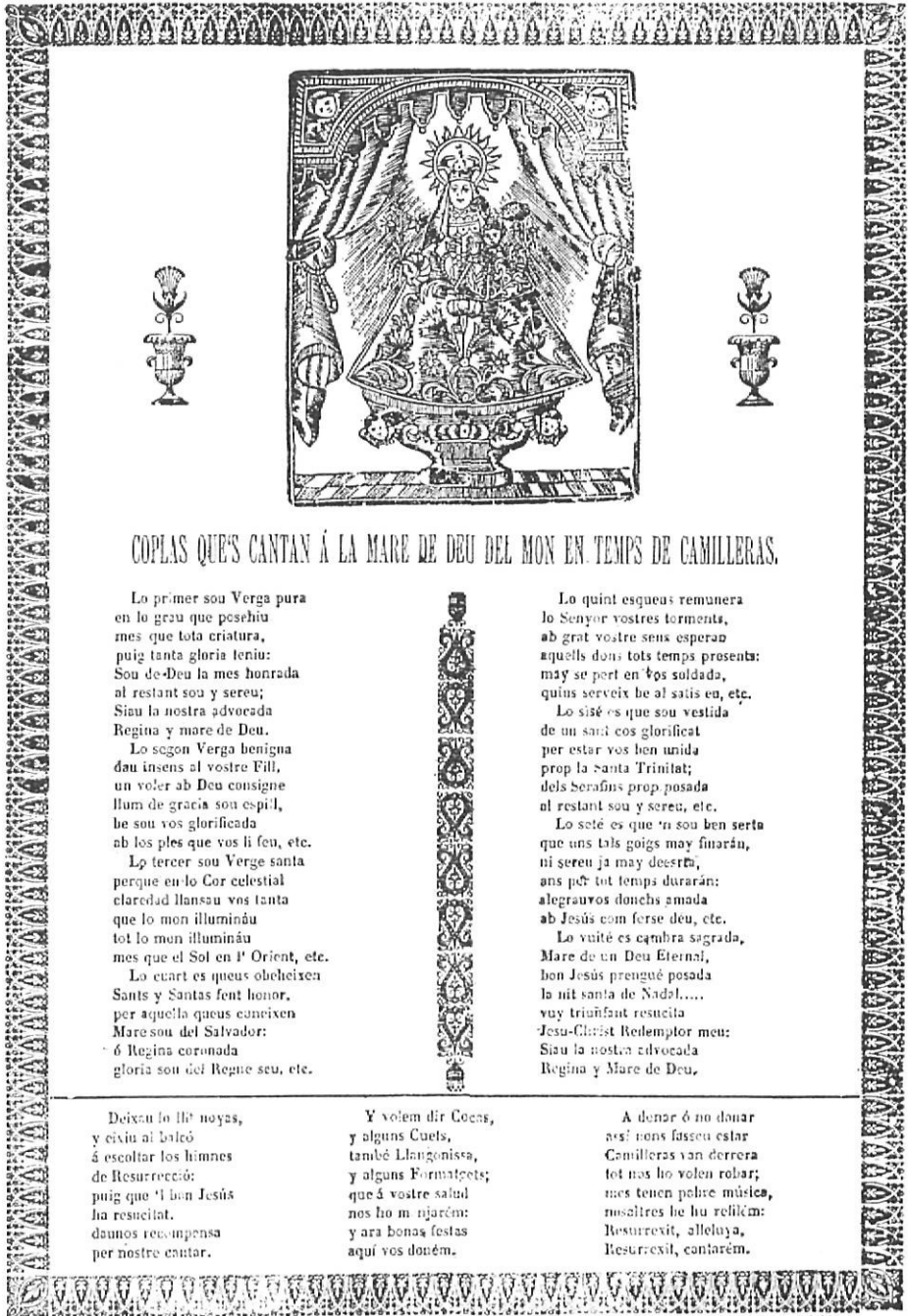
rio, de San Aniol, pasando a residir en la basílica de San Lorenzo del Mont, actualmente templo parroquial de Sous. Sobre los restos de la basílica visigótica levantaron la nueva iglesia prerromana con su claustro y monasterio. Actualmente en ruinas.

En virtud de una Bula del Papa Clemente VIII, 9 de agosto de 1592, fueron incorporados al de San Pedro de Besalú los monasterios de San Quirico de Culera y San Lorenzo del Mont.

## El Santuario

Se halla situado en los límites de las comarcas de la Garrotxa y el Ampurdán, las cuales la veneran como patrona, especialmente esta última, y su altura es de 1.225 metros sobre el nivel del mar.

El panorama que se divisa desde el Santuario es amplio y magnífico: Por la parte norte se domina el Pirineo desde el Puigmal hasta San Pedro de Roda; por el E. el golfo de Rosas;



COPLAS QUE'S CANTAN Á LA MARE DE DEU DEL MON EN TEMPS DE CAMILLERAS.

Lo primer sou Verga pura  
en lo grau que posehiu  
mes que tota criatura,  
puig tanta gloria teniu:  
Sou de-Deu la mes honrada  
al restant sou y sereu;  
Siau la nostra advocada  
Regina y mare de Deu.

Lo segon Verga benigna  
dau insens al vostre Fill,  
un voler ab Deu consigne  
llum de gracia son espil,  
he sou vos glorificada  
ab los ples que vos li feu, etc.

Lo tercer sou Verge santa  
perque en lo Cor celestial  
claredad llansau vos tanta  
que lo mon illumináu  
tot lo men illumináu  
mes que el Sol en l' Orient, etc.

Lo quart es queus obeixen  
Sants y Santas fent honor,  
per aquella queus conciben  
Mare sou del Salvador:  
ó Regina coronada  
gloria sou del Regne seu, etc.

Lo quint esqueus remunera  
lo Senyor vostres torments,  
ab grat vostre sens esperan  
aquells dons tots temps presents:  
may se pert en vos soldada,  
quins serveix he al satis en, etc.

Lo sisé es que sou vestida  
de un sant cos glorificat  
per estar vos ben unida  
prop la santa Trinitat;  
dels herafins prop posada  
al restant sou y sereu, etc.

Lo seté es que 'n sou ben serto  
que uns tals goigs may finirán,  
ni sereu ja may deserta,  
ans per tot temps durarán:  
alegrauvos donchs amada  
ab Jesús com ferse deu, etc.

Lo vuité es cambra sagrada,  
Mare de un Deu Eternal,  
hon Jesús prengué posada  
la nit santa de Nadal.....  
vuy triuñant resuscita  
Jesu-Christ Redemptor meu:  
Siau la nostra advocada  
Regina y Mare de Deu.

Deixau lo llit noyas,  
y exiu al baticó  
á escoltar los himnes  
de Resurrecció:  
puig que 'l bon Jesús  
ha resueitat,  
daunos recumpensa  
per nostre cantar.

Y volem dir Coens,  
y alguns Cuets,  
també Llangonissa,  
y alguns Formateets;  
que á vostre salut  
nos ho m'ñarém:  
y ara bonas festas  
aquí vos doném.

A donar ó no donar  
nos! nos fassau estar  
Camilleras van darrera  
tot nos ho volen robar;  
mes tenen patre músics,  
nosaltres he lu reflicm:  
Resurrexit, alleluia,  
Resur: exil, cantarém.

Véndese en casa de Miguel Romá, Gerona.

Impressa de Fofio Feiglobaquer. 1892.

por el O., Bassa-  
goda, Talaixá,  
Montnegre, Olot,  
las sierras del  
Grao, de la Salud y  
el Far, y por el S.,  
el Ampurdán has-  
ta la sierra de San  
Lorenzo de la  
Muga, y numero-  
sas e importantes  
poblaciones como  
Besalú, Argela-  
guer, Bañolas, Cas-  
telfullit, Tortellá.

Según documentación del archivo de la Delegación de Hacienda de Gerona, ya en el año 1222 era venerada una imagen de la Virgen bajo la advocación del MONT, en el Monasterio benedictino de San Lorenzo de Sous.

A principios del siglo XIV, el abad, Fra. Bernardo decidió edificar el Santuario y dedicarlo al culto de la Virgen que tantos devotos iban a visitarla.

El obispo de Gerona, Guillermo de Vilamarí no solo se opuso a las obras, sino que alegando había invadido su jurisdicción, le condenó a pagar 17.000 sueldos y la pérdida de los derechos respecto al Santuario. En 1318 falleció el obispo, su sucesor Pedro de Rocaberti, reconociendo el celo del abad y los sentimientos de devoción que le decidieron a edificar el Santuario en honor a la Virgen, condonó generosamente la cantidad que debía abonar a la mitra y cedió al

Monasterio de San Lorenzo de Sous todos sus derechos, haciendo reserva de que el Santuario de la "Mare de Déu del Mont" quedase sujeta al obispado y, en señal de esta jurisdicción, los monjes de San Lorenzo venían obligados al pago de diez libras de cera al obispado gerundense todos los años, en la víspera de la Natividad del Señor.

Cabe suponer que la resolución de este conflicto entre dos personalidades eclesiásticas debió ser muy laboriosa y quizá de ello haga referencia una inscripción que figura en una de las piedras de la parte derecha del muro interior a la entrada de la ermita.

JESUS - CRISTUS REX VENIT IN  
PACE DEUS HOMOS FAC  
TUS EST : MENTEM SANCTAM, SPONT  
ET PATRIE LLIBERA  
TIONEM :

está escrita casi en su totalidad, en caracteres góticos y se supone pertenece a principios del siglo XIV.

La devoción a la "Mare de Déu del Mont" es muy anterior : la edificación del Santuario. Un documento del año 1222, relacionado con cierta donación hecha por Robert, abad de San Pedro de Camprodón a Pedro, abad de San Lorenzo del Mont, hace referencia a los "clercis beate Marie de Monte". Por lo que cabe suponer que ya en el siglo XIII se daba culto a la Virgen, bajo la advocación del "Mont" por unos sacerdotes que prestaban ayuda a los monjes en caso de ausencia. El monasterio de San Pedro de Besalú contaba también con cierto número de sacerdotes auxiliares.

En el año 1327 se encontraba regentando el Santuario como capellán custodio, Mn. Juan Trilla.

La primitiva iglesia, estilo gótico de una sola nave, con el tiempo sufrió la mutilación de los ábsides para darle mayor amplitud.

El día 4 de febrero de 1557, el abad Miguel Caixás fundó la Cofradía de Santa María del Mont y San Juan Evangelista, confiando a los pabordes y obreros, el gobierno y administración del Santuario, reservándose para él y los abades sucesores, algunas facultades y derechos.

"—Item, es pactat y concordat que lo dit Senyor Abat per ell y los seus Successors en la dita Abbacial dignitat, dona plena potestat authoritat a dits obrers y pobordres qui are son, o per temps seràn que dits obrers puguen elegir, y elagescan quiscun any, lo dia de la Verge Maria del mes de Setembre primer vinent, y après quiscun any perpetuament, quatre persones abils, ydòneas, y suficientes de las Parroquias circumvehinas de la dita Capella de la Verge del Mont y Parroquia de Sant Llorens de Sous los quals tinguen plen poder y potestat y authoritat absque indiferent potestat de regir, governar, y administrar dita Capella..."

Siguen una serie de apartados referente a donativos, colectas, bienes testamentarios y forma de distribución o administración de los mismos incluidos los gastos "dels captadors, del prevere, o preveres que dits obrers tindran... lo que restará a dita Capella liquit de dites donacions quis donaran y faran en dita Capella, dits obrers hajan de abonar a dit señor Abbat dos sous per lliure dels que restará liquit".

"—Item es pactat y concordat que los dits obrers hajan de donar y pagar quiscun any, de dites coses, al Reverendissim Senyor Bisbe de Gerona deu lliures de sera, ho vint y sincs sous, que dita Capella fa de cens a dit Reverendissim Senyor Bisbe de Gerona".

Al abate Caixás se atribuye la terminación de las obras del templo y del magnífico retablo del altar mayor iniciado por su predecesor el abate Abanell, fallecido en 1530, después de haber desempeñado el cargo de Vicario General del Obispado de Gerona, del cual se supone sufragó en parte o totalmente ya que su escudo heráldico, un águila rampante, un báculo florido y manto capitular, figuraba repetidas veces en dicho retablo renacentista, junto a la imagen de San Lorenzo.

Dicho emblema también figura en su urna sepulcral que procedente de San Lorenzo del Mont, se conserva en la capilla de dicho Santuario.

Las pinturas del citado retablo han sido atribuidas a Damián Matas si bien el anagrama del artista que figuraba en tres de los retablos, decía Tvmas según pudo observar el eminente arqueólogo figuerense Sr. Juan Sutrá, quien en el año 1928 realizó un detenido estudio de los mismos y llevó a cabo una magnífica restauración.

Dicho retablo se conservaba en piezas separadas y repartidas por las paredes del templo. Este retablo, destruido en 1936, constaba de once escenas marianas divididas en siete tablas, que constituían la totalidad del retablo. Actualmente solo existe el testimonio de unas bien logradas fotografías obtenidas por el Sr. Sutrá con motivo de la antedicha restauración.

El Santuario guardaba una especie de tenazas con dos planchas cuadrangulares dispuestas para fijar sobre cera, plomo... la imagen de la Virgen. Dicha placa lleva una reproducción de la Imagen centrada con esta inscripción: SANCTA MARIA DEL MONT PREGAU PER NONOS.

Es posible que esta estampa mariana impresa en láminas de plomo, constituían el recuerdo popular de la ermita.

En la parroquia de Santa María de Sans (Barcelona) estaba fundada una capilla bajo la advocación de la "Mare de Déu del Mont". Esta iglesia fue cerrada al culto en el año 1697 con motivo de la guerra de Sucesión.

El Papa Pío IX en fecha 10 de marzo de 1868 concedió indulgencia plenaria perpetua, en forma de jubileo a todos aquellos que visitaron a la "Mare de Déu del Mont", en un día de libre elección y en las debidas condiciones.

Digno es de resaltar la estancia de Mossén Jacinto Verdaguer en el Santuario del Mont donde pudo captar ampliamente la belleza de los Pirineos tan magníficamente cantada en su inmortal poema CANIGO. La habitación n.º 1 en que él ocupó durante el verano de 1884, conserva, la cama, la silla de brazos y la mesa que sirvió para inspirarse, con la ventana de cara al Pirineo. El día 12 de junio de 1932 la Federación de Entidades Excursionistas de Cataluña le

rindieron un emotivo homenaje con la colocación de una lápida en aquel recinto "CAMBRA ON S'INSTALLA I ESCRIGUE EL POEMA "CANIGO" MOSSÉN JACINTE VERDAGUER. — L'EXCURSIONISME CATALA-XII-VI-MCMXXXIII.



## La Imagen

De una primitiva imagen que debía existir, según documentación del año 1222 en que menciona una "beate Marie de Monte" que se veneraba en el Monasterio de San Lorenzo, es difícil encontrar detalles, sabemos de una tradición que comentaremos en otro apartado, de una imagen del siglo XIII encontrada en una cueva próxima al Santuario de Nuestra Señora de las Agujes pero nada más.

La imagen actual corresponde al siglo XIV labrada en alabastro y policromada. El bloque es procedente de las canteras de Beuda sitas al pie de la montaña del Mont. En su forma primitiva no llevaba corona, cubría simplemente su cabeza y espalda con un amplio manto.

La moda del siglo pasado de revestir las imágenes con ropaje no podía dejar de serlo por nuestra imagen, y así vemos como es substituido el cetro por un ramo de flores artificiales atadas con un rosario. Luego, sugestionados por el nombre o advocación, del MONT o el MONT, le fue colocada una bola sujeta a un eje dándole la impresión de un ingenuo juguete.

Para dar fin a tantos errores, en 1930, el artista Sr. Renart restauró la sagrada imagen y devolvió a su sitio las cosas tan barbaramente desplazadas. Se añadió a la Virgen una corona de alabastro, de acuerdo con el conjunto.

La furia iconoclasta del 1936-38 también escaló la cima de la Santa Montaña, y tras destruir e incendiar la iglesia, se ensañaron con la devota imagen de la Virgen arrojándola al precipicio por la parte de poniente de la montaña. Unas manos piadosas, entre ellas los colonos del manso de Falgás y los hermanos Mariano y Roser Fort, de la casa "Sans" de Mayá, recogieron los pedazos. Restablecida la paz fueron reunidos estos restos y cuidadosamente embalados, se entregaron al Sr. José María de Falgás, en Barcelona quien cuidó de buscar a un experto conocedor de la imagen, el eminente escultor Joaquín Renart, el cual, uniendo las partes rotas y supliendo con nuevos trozos de alabastro los fragmentos que no pudieron recuperarse, han vuelto a constituir, en esencia, la venerada imagen de la "Mare de Déu del Mont".

El día 6 de julio de 1941, acompañada de miles de devotos de todos los pueblos del contorno, fue de nuevo devuelta a su altar.

## Los Gozos

Los primitivos "Goigs de la Mare de Déu del Mont" tienen como motivo las siete alegrías de la Virgen glosadas en otras tantas estrofas. Su melodía era ya popular en el siglo XVI y se sirvió de ella Mossén Juan Brudieu, maestro de capilla de la Seu de Urgell (1539-1591) para armonizarla polifónicamente.

Existen algunas variantes y adaptaciones melódicas de los gozos del Mont, entre ellas, la sardana "Pasqua" de Pep Ventura. El canto de estos gozos fue adaptado por las "collas" que salían de ronda por la Pascua de Resurrección y eran conocidas con el nombre de "gotxaires". Mossén Jacinto Verdaguer en su libro "Excursions y Viatges" afirma que las "Caramelles" no tienen otro origen sino en los gozos, que si bien solo se cantan el Sábado de Gloria, es de notar que la única letra que se cantaba era precisamente la de los gozos de la "Mare de Déu del Mont".

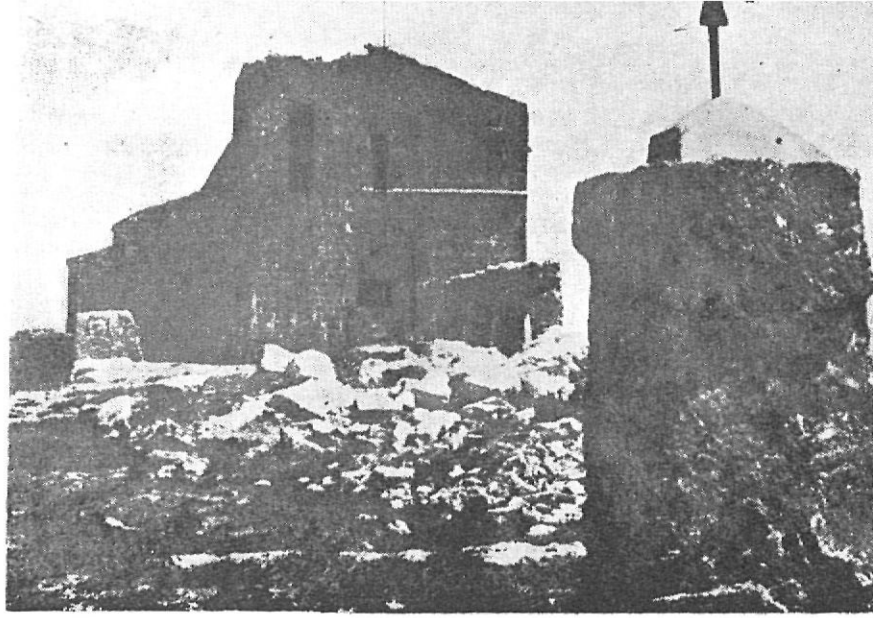
Mossén Baldalló en el año 1928 hizo una nueva edición de la letra y partitura de los gozos.

Los devotos del Ampurdán, acostumbran a cantar el famoso "Virolay" compuesto por Mossén J. Verdaguer y música del maestro Cándido Candi.

Anem, empordanesos,  
d'amor de Déu encesos,  
pugem a dalt del Mont  
a veure aqueixa Estrella  
que riu hermosa i bella,  
de nostra terra al front.

## Tradiciones

Sobre el hallazgo prodigioso de la imagen de la Virgen, dice la tradición fue hallada a principios del siglo XIII, por un buey, en una gruta situada en el lugar donde actualmente se venera la imagen de la "Mare de Déu de les Agulles". Un pastor dióse cuenta de que uno de los bueyes de la manada se introducía en una gruta, fue allí, y entre la maleza, halló la imagen de la Virgen, la cual fue recogida por el abad de Sous y llevada procesionalmente a la iglesia del monasterio de San Lorenzo.



En este lugar hay una capilla donde de tiempo inmemorial se venera una imagen de la Virgen, del siglo XIV, de piedra calcinal, conocida por "Mare de Déu de las Agulles" por la gran cantidad que llevaba siempre en sus vestidos y que eran cambiadas por otras, por los devotos que acudían a visitarla a estas agujas se les atribuía virtudes curativas.

Esta imagen sufrió algunos desperfectos (1936) habiendo sido restaurada por el escultor olotenes Sr. Martín Casadevall y repuesta al culto.

Existía una curiosidad, en el Santuario del Mont; unos días antes de la fiesta de las "Verdes trobades", 8 de septiembre, aparecían grandes enjambres de hormigas voladoras que invadían todo el Santuario. Pasada dicha festividad, aparecían muertas y amontonadas cerca de la parte de afuera, que las de dentro.

## Las Romerías

Son un sinfín, los pueblos que acudían en devoto peregrinaje a visitar una vez al año a su patrona, acostumbraban celebrarlos llegada la primavera, cuando el trabajo en los campos no merecen tanta atención, entre ellos, Beuda, Cabanellas, Crespiá, Dosquers, Espinavesa, Lladó, Lliurona, Maiá, Caixás, S'Agaró, Sant Martí Saserra, Vilademires, Vilert, todos pertenecientes a la Garrotxa. También asistía el pueblo de Cistella, que corresponde al Ampurdán.

Luego siguieron otros pueblos, como Besalú, l'Estela, Palera, Curçabell, Navata, Sales, Figueras...

Como nota interesante, cabe señalar que el pueblo de Crespiá tiene un himno propio para esta romería.

Verge santa en el Mont venerada  
D'eixa terra advocada i escut.  
Conserveu-nos la pau tan aimada.  
Dau-nos pluja, bon temps i salut.

. . . . .  
De Maria l'alè en arribar-hi  
Perxò ho canta cada any en pujar-hi  
Amb eix càntic joiós CRESPIA.

## Nota final

El día 30 de junio será una fecha memorable para la historia del Santuario de la "Mare de Déu del Mont". Los primeros camiones con el material necesario para la reconstrucción llegaron hasta el límite de la carretera y en mulos, transportados hasta el Santuario.

Las obras están en marcha, a todos los devotos de la Virgen, pedimos su colaboración.

# IX Concurso Provincial de Pintura, escultura, dibujo y orfebrería

La Excm. Diputación Provincial de Gerona convoca el IX Concurso de Pintura, Escultura, Dibujo y Orfebrería, para el que regirán las siguientes:

## BASES:

**PRIMERA.** — Podrán tomar parte en el Concurso, todos los artistas naturales o residentes en la Provincia de Gerona, a los que afecten las especialidades de pintura, en sus modalidades óleo y acuarela; escultura; dibujo con la modalidad grabado; y, orfebrería.

**SEGUNDA.** — Los artistas premiados en convocatorias anteriores podrán aspirar únicamente a premios de igual o superior categoría a la alcanzada, dentro de cada procedimiento.

**TERCERA.** — Los concursantes deberán presentar sus obras en número máximo de dos, por cada procedimiento, a la Diputación Provincial —Negociado de Educación, Deportes y Turismo—, hasta el día 30 de septiembre próximo, en horas de 10 a 13, en cuyo momento firmará el interesado el Boletín de Inscripción, del que se le entregará copia.

**CUARTA.** — Para pintura, dibujo y grabado, el tamaño máximo en la dimensión de anchura no excederá de 1'20 metros y, de 1'30 metros en la de altura.

**QUINTA.** — El número de cuadros que se exhibirá, será de 70 y si por necesidades de instalación no pudiese ser expuesta más que una de las dos obras presentadas, por cada procedimiento, ello no impedirá que, como elemento de juicio, se tenga en cuenta la otra en el momento del fallo.

**SEXTA.** — Los cuadros se presentarán sin marco, y serán enviados por los artistas con un junquillo o filete, en blanco o en color natural de la madera, cuyo ancho no excederá de los 2 cms.

**SEPTIMA.** — Las obras de Dibujo y Grabado podrán ser montadas con cristal y paspartú y el ya citado junquillo.

**OCTAVA.** — Las obras de escultura podrán ser ejecutadas en madera, metal, mármol, piedra artificial, barro cocido, cemento o escayola, teniendo los premios que se concedan, además, una compensación económica por la materia definitiva en que se presenten, otorgadas a propuesta del Jurado.

**NOVENA.** — La Sección de Acuarela comprenderá, junto con la acuarela propiamente dicha la pintura al guache.

**DECIMA.** — El Jurado que ha de fallar este Concurso, estará integrado por los siguientes señores: Presidente: **Itmo. Sr. Presidente de la Diputación o Diputado en quien delegue.**

Vocales: **Don Cesáreo Rodríguez Aguilera.** **Don Pedro Gussinyé Gironella.**  
**Don Juan Cortés Vidal.** **Don Miguel Oliva Prat.**  
**Don Rafael Manzano González.** **Don José Tapiola Gironella.**

Secretario: **Don Javier Solá Vilardell.**

**DECIMOPRIMERA.** — Los premios que se otorgarán, son los siguientes:

**PINTURA OLEO:** Primer Premio: **Medalla de Oro y VEINTE MIL PESETAS.** — Segundo Premio: **Medalla de Plata y DIEZ MIL PESETAS.**

**PINTURA ACUARELA:** Primer Premio: **Medalla de Oro y DIEZ MIL PESETAS.** — Segundo Premio: **Medalla de Plata y CINCO MIL PESETAS.**

**ESCULTURA.** — Primer Premio: **Medalla de Oro y VEINTE MIL PESETAS.** — Segundo Premio: **Medalla de Plata y DIEZ MIL PESETAS.**

**DIBUJO GRABADO:** Primer Premio: **Medalla de Oro y SIETE MIL QUINIENTAS PESETAS.** — Segundo Premio: **Medalla de Plata y CUATRO MIL PESETAS.**

**ORFEBRERÍA:** Primer Premio: **Medalla de Oro.** — Segundo Premio: **Medalla de Plata.**

**DECIMOSEGUNDA.** — Los premios se entienden concedidos a las obras presentadas y no a los artistas, quedando, las que obtengan premio en metálico, de propiedad de la Diputación.

**DECIMOTERCERA.** — Los premios podrán declararse desiertos por acuerdo del Jurado.

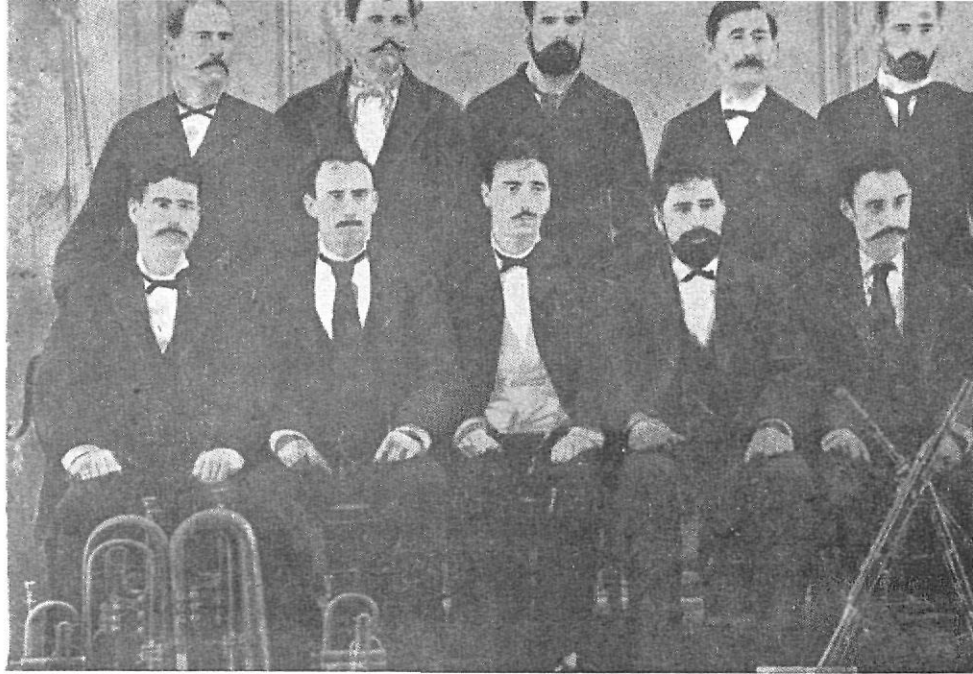
**DECIMOCUARTA.** — Todas las obras presentadas serán objeto de una selección por un Jurado nombrado al efecto y serán expuestas al público durante las próximas Ferias y Fiestas de San Narciso, en las Salas de Exposición del Palacio Provincial de Cultura.

**DECIMOQUINTA.** — La entrega de premios tendrá lugar el día 4 de noviembre a las ocho de la tarde en las propias Salas de Exposición.

**DECIMOSEXTA.** — Los autores o sus representantes previa presentación del recibo extendido por el Negociado de Educación, Deportes y Turismo, podrán retirar sus obras dentro del plazo de tres meses a partir de la clausura de la exposición. Las no retiradas en el citado plazo, se considerarán cedidas a la Diputación.

**DECIMOSEPTIMA.** — La participación en el Concurso supone el conocimiento de todas las Bases y la absoluta conformidad con las decisiones del Jurado, sin derecho a reclamación alguna.





# LA COBLA

Por JOAQUÍN  
GIRONELLA



Para comentar o escribir sobre la cobla, indudablemente hay que referirse a la sardana. Cobla y sardana y sardana y cobla, son dos elementos que van siempre estrechamente unidos.

A la antiquísima danza del *Contrapàs*, siguió la sardana *curta* (corta), siendo ambas danzas, incluso antiguamente interpretadas indistintamente en muchas *ballades*. Con certeza se conoce la existencia de la denominada sardana corta ya en tiempos muy antañosos, pero no se ha dado con ningún documento que acredite la fecha exacta de la misma. A ello podemos añadir, que el nombre de sardana no empezó a ser usado hasta últimos del siglo XVI.

Lo que tal vez puede afirmarse, que la sardana, danza popular, consiguió en el siglo XVII ser una de tantas danzas señoriales de moda, aceptada y bailada por damas y caballeros y personas de la nobleza.

Todas las descripciones conocidas que tratan de la sardana corta, coinciden en considerarla muy antigua, como también se señala una extensión invariable de la misma: 18 compases.

POST CARD

Amigo Jacundino sobre lo  
que hablamos con tu Padre  
para venir el primer Domingo  
de Julio puede proponer de la  
Orquesta por el precio de 110 pes.  
viniendo a buscarnos y volvernos  
en Yiguera: si le conviene espere  
contestacion tan pronto pueda  
tu amigo Baldomero Teivido  
Castello de Compuina 30 Mayo 1918

Address  
J. D. Jacundino y  
por Yiguera  
en  
Castello

Según el maestro Francisco Pujol al referirse a la sardana corta, dice: Posiblemente que era sin duda la tradicional, tiene que haber sufrido modificaciones y alteraciones que han es-

capado hasta ahora a la mirada de los investigadores a causa de no haber tenido, quizá en cuenta, la documentación musical que podían y debían consultar". Y haciendo nuevamente referencia al citado maestro Pujol, al aludir ya a la sardana larga o actual, damos a continuación sus impresiones sobre la misma. "Aceptado que el definitivo alargamiento debió ser una realidad entre los años 1840 al 1850, sin que, pero, se conozca ningún documento que así lo afirme; no obstante, este problema no fue obra de un momento determinado". Y aún sigue diciendo: "La evolución de la sardana puede haber seguido un camino u otro; no lo sabemos, ni posiblemente lo sepa nadie nunca con certeza. Lo menos probable, es que la sardana larga fuera inventada por Pep Ventura y Miguel Pardas. Con todo, pero, como los que intervinieron en este proceso nos son totalmente desconocidos y en cambio nos consta la obra realizada por los dos nombrados ampurdaneses, son como los creadores o introductores, si, los propagadores de la sardana larga".

Lo que si puede afirmarse, que sin el genio musical de Pepe Ventura, la sardana seguramente hoy no existiría. Había ido muriendo como otras tantas formas de costumbres populares que van quedando reducidas hasta desaparecer en los últimos rincones de las comarcas originarias.

Los autores de la época inicial de la sardana (nos referimos a la corta), son del todo desconocidos y hemos de suponer que, buena parte de ellos por lo menos, fueron los mismos ejecutantes. Los instrumentos que estos usaban, eran los que estaban más de acuerdo con sus posibilidades y los propios del oficio de juglar: las sirimias, la cornamusa, el caramillo y el tamboril.

**La primitiva Cobla**

Generalmente los componentes de la que podríamos llamar cobla, eran en número de cinco músicos o ejecutantes. Parece que a comienzos del pasado siglo, uno de estos conjuntos más reducidos que concurría a las fiestas de las comarcas gerundenses, era el de la cobla llamada de los tres quantans, formada por una gralla o tarota (sirimia), una cornamusa y un caramillo y tamboril. También es probable que en esta época fuese de uso corriente entre los músicos populares, el uso de una sirimia de mayores dimensiones que la gralla, conocida con el nombre de tenor. Este instrumento, tanto por la calidad del sonido como por su construcción, estaba muy lejos de la actual tenora. Basta recordar solamente, que la gralla estaba desprovista de claves. Actualmente sólo queda su recuerdo como una pieza de museo y, en todo caso, subsiste aún entre los pastores del alto Pirineo, aunque ello es bien poco corriente.

## Evolución de la Cobla

La realidad es que a partir de Pep Ventura, existen unas sardanas largas que cada vez irán ocupando un lugar más importante en los programas, hasta desterrar definitivamente la sardana corta.

Las necesidades crecientes de los compositores son causa que, paralelamente a la innovación de la sardana larga, se intenta el aumento progresivo de instrumentos en las coblas. En este aspecto, los hechos sucesivos señalan una marcha irregular que poco a poco va encaminándolos a su estabilización, la cual se consigue a últimos del pasado siglo.

Es por tanto Pep Ventura el que empieza la ampliación de la cobla, si bien aún en forma reducida, dando entrada a la misma a la *tenora*, instrumento que importó del Rosellón, gracias a unas visitas al instrumentista de Perpiñán Sr. Turón y de cuyo instrumento luego él sería un verdadero virtuoso. Esta innovación de Pep Ventura, hizo que la *cobla* contara ya con unos seis músicos.

Hay constancia que en el año 1850, Miguel Guix se presenta en Mataró y en el teatro "Liceo" de Barcelona, con una *cobla* compuesta de seis músicos: dos típles, una *tenora*, un cornetín, un figle y caramillo y tamboril.

Con composiciones parecidas pueden hallarse además de algunas *coblas* en el Ampurdán, en otras comarcas gerundenses, como por ejemplo en las poblaciones de Tortellá y de Bañolas.

Esta ampliación inicial llevada a cabo por Pep Ventura, la continuó más tarde hasta dejarle ya en ocho instrumentos: dos típles, una *tenora*, dos cornetines, un fiscorno y caramillo y tamboril. No se conoce de manera cierta cuando adoptó a las mismas el contrabajo, que precisamente fue ello muy discutido por ser el único instrumento de cuerda en la *cobla*, aunque finalmente se impuso. Posteriormente introdujo una segunda *tenora* y un segundo fiscorno y luego ya ha venido el aditamiento de uno o dos trombones de varas.

Según la opinión de algunos investigadores, la organización dada a la *cobla* por Pep Ventura, no era fruto de buscar en ello una nota de originalidad al adaptar a la misma el fiscorno, cornetín y contrabajo; mejor sería pensar que pretendió llenar un vacío, buscando en ello el remedio ante la desnudez del conjunto. De hecho él, estableció la *cobla* desde el punto de vista musical y, efectivamente, consiguió su propósito.



Ya en los tiempos del señero prestigio de Pep Ventura, las coblas llegaron a una formación de nueve músicos. He ahí una de las formaciones de la cobla de Pep Ventura, antes de producirse la desidencia, compuesta por los músicos siguientes: Pep Ventura (tenora; José Basil (1.º cornetín); Ricardo Terrerol (2.º cornetín); Vicente Alzina (1.º fiscorno); Francisco Ricart (2.º fiscorno); Pedro Codina (caramillo y tamboril); José Badosa (1.º tiple); Salvador Codina (2.º tiple) y Domingo Terrerol (contrabajo).

Desde entonces si bien la *cobla* no ha sufrido ninguna modificación esencial si, en cambio, ha visto aumentados sus componentes sin modificar en nada la formación en cuanto a instrumentos se refiere. Sólo se aumentó la misma con una segunda tenora y mucho más tarde se introdujo el trombón de varas. Puede afirmarse que hasta por allá los años 1920 o 1925, casi todas las *coblas* presentaban una formación de 10 músicos: dos cornetines o trompetas; dos fiscornos, contrabajo, caramillo y tamboril, dos triples y dos *tenoras*: Luego se dió paso como decíamos antes a un trombón de varas y la *cobla* quedó aumentada a 11 músicos, aunque esta innovación la adoptaron no muchas de ellas. Paulatinamente ha venido aumentando el número de músicos, siendo doce en la mayoría de las *coblas* y en algunas hasta llegar a catorce, habiéndose por tanto ampliado el número de trompetas y de trombones, sin ninguna otra variación.

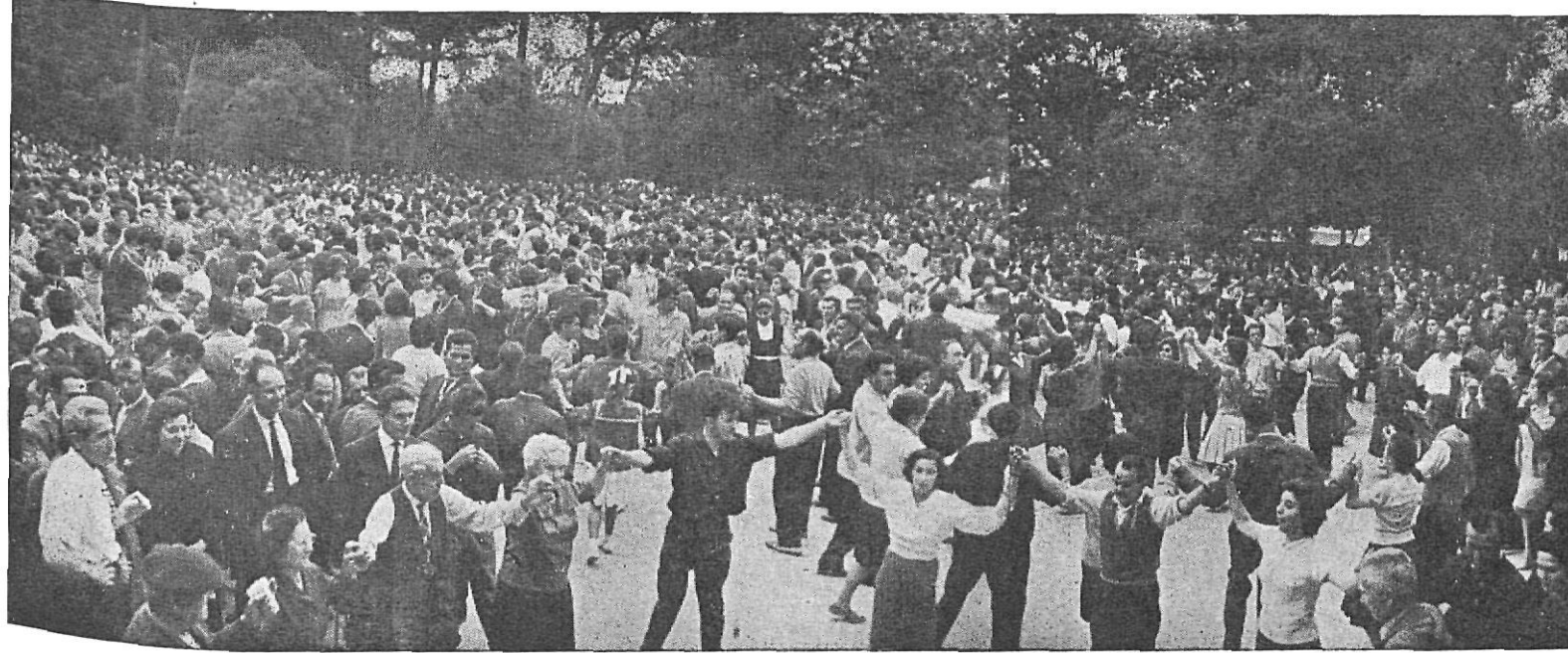
### **La profesión de músico también ha evolucionado**

En cuanto a la forma de desarrollarse la profesión de músico, mucho ha cambiado no solamente desde los tiempos de Pep Ventura, sino desde unos cuarenta o treinta años atrás. Entonces, ningún músico podía vivir exclusivamente de los ingresos como profesional de la música (y mucho menos en los tiempos de las primitivas coblas), viéndose obligados a buscar los principales ingresos en otra actividad profesional. Era entonces muy corriente hallar en la mayoría de las coblas a carpinteros, zapateros, sastres y en la zona corchotaponera, en la que siempre han existido abundantes *coblas* y de cierto prestigio, muchos músicos que trabajaban en dicho ramo. Ello, como decíamos antes era su principal medio de vida, puesto que la música resultaba cosa secundaria.

Basta tener en cuenta, que en la época del famoso Pep Ventura, por la interpretación de una audición de sardanas que no acostumbraba a tener un número fijo de ellas, cobraban los músicos como máximo de 8 a 10 pesetas. Que por las fiestas del Carnaval, con todo el ajetreo musical que ellas representaban, percibían como algo extraordinario, unas cuarenta pesetas y en las festividades de la Virgen de agosto y de septiembre, consideradas las fiestas cumbre del año, a veces llegaba a las cincuenta pesetas.

Solamente girando la vista unos cuarenta años atrás y hasta menos, aún veríamos que por un solo día de fiesta, había *coblas*, y de cierto renombre, que venían a percibir en total unas ciento o ciento cincuenta pesetas, cantidad que hemos de conceptuar completamente irrisoria.

Pero es que además, el trabajo de los componentes de la cobla, no estaba sujeto a ninguna norma ni a reglamentación alguna. Aún recordamos que en nuestros tiempos de juventud, la cobla o quizá mejor dicho los músicos, estaban a la merced del contratante, resultando que en la mayoría de sus desplazamientos, especialmente en los pueblos rurales, entre pasacalles, "Lle-



vants de taula”, divinos Oficios, procesiones, conciertos, sardanas y bailes, les quedaba escaso tiempo para las comidas y nada diremos para el descanso.

Otras circunstancias venían a veces a hacer más ingrata la procesión, dándose el caso de que ciertas *coblas*, que podían conceptuarse de categoría inferior, eran contratadas para amenizar “aplecs” y Fiestas Mayores de ciertas aldeas y villorrios, a los que tenían que llegar por senderos y vericuetos después de darse una larga caminata. El medio de transporte hasta el núcleo urbano que contaba con carretera, era generalmente el vulgar carro y luego la tartana, si bien sus ocupantes estaban sujetos a cualquiera estratagema a lo que ahora llamaríamos “gamberrada”, en muchas ocasiones ingenua, pero que no dejaba de ser molesta. Serían algunas las anécdotas que podríamos contar e incluso algunos de los músicos hoy retirados nos las confirmarían, tales como la de saltar las ruedas de la tartana al llegar a las inmediaciones del pueblo; el esconder un instrumento a la hora de dar comienzo una actuación; el de pasar sebo en las cuerdas del contrabajo para que no sonara, etc. etc.

Indiscutiblemente se imponía una dignificación de la profesión de músico. Ello se ha logrado plenamente y hoy en día, son muchas las *coblas* que en su doble condición de *cobla-orchestra*, sus componentes no tienen otra dedicación, lo que ha venido a representar, no cabe duda, un aumento de su preparación artística y un prestigio musical en dichos conjuntos. Actualmente el músico no ve sujeto al capricho del contratante, sino que, en muchos casos, es éste el que tiene que sujetarse a las exigencias de aquél. Puede que se haya caído de un extremo al otro, pero era necesaria esta revalorización del artista músico. Hay que reconocer que actualmente tal profesión requiere una completa dedicación y una preparación que antaño pocos tenían. Además, en la actualidad, el músico se ve obligado a conocer dos, tres y hasta cuatro instrumentos y al propio tiempo para complacer el público tiene que contar con ciertas condiciones de artista de variedades, puesto que la interpretación de estos bailables que les llaman “modernos”, requiere por parte del músico una cierta mímica; una diversidad de poses e incluso unos movimientos que estimulen las contorsiones casi epilépticas de los bailadores. Y... esto, también tiene su precio.

# CONDECORACIONES

**El Subsecretario de Gobernación impuso la Gran Cruz del Mérito Civil a don Juan de Llobet y a don Pedro Ordis**

**Y las Encomiendas de la misma Orden a don Lucio Herrera Martínez y a don Victoriano Ortego del Cerro**

Bajo la presidencia del Subsecretario del Ministerio de Gobernación, don Luis Rodríguez de Miguel, tuvo lugar en el Salón de Actos del Gobierno Civil, la imposición de la Gran Cruz del mérito Civil a los señores, don Juan de Llobet Llavari, Presidente de la Diputación Provincial y a don Pedro Ordis Llach, Alcalde de la ciudad. Así como de las encomiendas de la misma Orden a don Lucio Herrera Martínez, Secretario General del Gobierno Civil, y a don Victoriano Ortego del Cerro; Segundo Jefe de la Administración de Aduanas de La Junquera.

Acompañaban en la presidencia al señor Rodríguez de Miguel, el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol; Gobernador Militar, don José Luis Montesinos Espartero y Averly, Duque de la Victoria; señores galardonados; Vicario General de la Diócesis, doctor Taberner, en representación del señor Obispo; Delegado Provincial de Trabajo, etc.



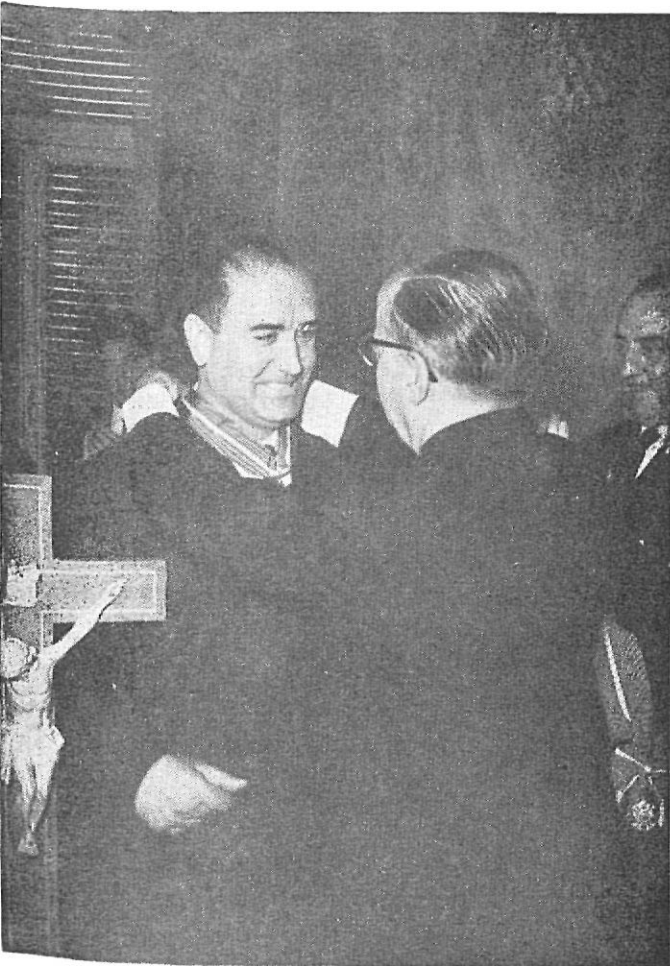


Igualmente asistieron, el Consejo Provincial del Movimiento en Pleno; Corporación Municipal; Diputación Provincial; delegados de los diferentes departamentos provinciales y jerarquías provinciales.

Seguidamente se procedió a la lectura de las actas de los decretos por los que Su Excelencia el Jefe del Estado confería las citadas condecoraciones a los galardonados.

Inmediatamente después el Subsecretario del Ministerio de Gobernación, señor Rodríguez de Miguel, que ostentaba la representación expresa del titular del Departamento, señaló en su discurso, que la justicia da su verdadero valor a la concesión de galardones, que alcanzan toda su efectividad cuando los refrenda la opinión y conciencia pública. Y tras referirse a los méritos de los señores Herrera y Ortego, destacó que las condecoraciones que recibían el Presidente de la Diputación, señor Llobet y el Alcalde de la ciudad, señor Ordis, las merecen en cuanto son rectores de la vida de las Corporaciones locales, con tenacidad e inteligencia para superar dificultades y con fe para salvar etapas de incertidumbre económica.

Después y en nombre de los señores condecorados, don Juan de Llobet Llavari, Presidente de la Diputación Provincial, dio las gracias por tales distinciones, expresando sus deseos de que el señor Subsecretario transmitiese este agradecimiento a los ministros de Gobernación y Hacienda para que lo hiciesen a su vez a Su Excelencia el Jefe del Estado. Igualmente a don Víctor Hellín Sol, Gobernador Civil de Gerona, y a su antecesor, señor Pagés. Exhortó a persistir en este empeño a través del cual era el mejor medio de lograr un grandioso porvenir de España, siempre bajo la sabia dirección de nuestro Caudillo.



# **Prontuario de la Prensa Provincial**

## **AMPURDÁN, de Figueras.**

N.º 1124: La fiesta del Ampurdán. — N.º 1126: La iglesia de Santa María de Rosas. — N.º 1129: Extraordinario dedicado a la IV Fiesta de la Vendimia del Alto Ampurdán. Problemas del vino, por Puig Vayreda. Las cooperativas en la provincia de Gerona, por Bofill. Vino bueno, buena propaganda, por Noé Quarterola. — N.º 1130: Información gráfica de la IV Fiesta de la Vendimia. Clausura de la Fiesta de la Vendimia en el Castillo de Perelada.

## **ARRIBA ESPAÑA, de Olot.**

N.º 1304: La ermita de San Ximplí de Bas, por S. M.

## **EL RIPOLLÉS, de Ripoll.**

N.º 277: Reconstrucciones, por Busquets Molas. — N.º 278: En la cort dels Mataplana, por Busquets Molas. — N.º 279: Un cens o padró curiós, por Busquets Molas. — N.º 280: Com es deien els ripollesos del segle desè. — Número 281: El castell de Senar, por V. Coma Soley.

## **GERONA INFORMACIÓN.**

N.º 4: Nuestro aeropuerto Gerona-Costa Brava.

## **REVISTA DE PALAFRUGELL.**

N.º 6-7 año III: Palafrugell histórico, por Jaime Marqués, Archivero Capitular de Gerona. El dolmen de "Can Mina dels Torrents", por Lluís Esteva. — N.º 8, año III: La bona musica en els concerts de La Marinada, por Xavier Montsalvatge. La villa de Palafrugell durante la Guerra de la Independencia, por Ramiro Medir Jofra. Palafrugell histórico, por Jaime Marqués, Archivero Capitular de Gerona.

## **TRAMUNTANA, de Lloret de Mar.**

N.º 15: Extraordinario de verano. Interesante información gráfica de la Fiesta Mayor.

## **TORROELLA DE MONTGRÍ.**

Fiesta Mayor, 1964. (Programa): Las últimas excavaciones de Ullastret y su trascendencia comarcal, por Miguel Oliva Prat. Biología y nidificación en las Medas de la Gaviota Argétea o "Gavià Argentat", por Enrique Balcells Rocamora, Prof. de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Barcelona. La petita història: La locomoció en el segle passat, por Pere Castells. Torroellencs del segle setzè, por Joan Pericot.

### **Acuse de recibo**

Acusamos recibo de los números correspondientes al trimestre del año en curso de las publicaciones siguientes: CIRCULO CATALAN, de Madrid; COSTA BRAVA INFORMACION, de Gerona; LUZ Y GUIA, de Cassá de la Selva; SANTA MARIA DEL COLLELL, Boletín y Revista CANIGO, de Figueras.

M.º A. S.

#### **SÍNTESIS**

### **GERONA INFORMACIÓN**

Con el subtítulo de "Revista de relaciones ciudadanas", esta publicación sale a la luz, mensualmente, para informar a los gerundenses de cuanto ocurre, de interesante, en la ciudad. A tal efecto, recoge, en sus páginas, las más diversas noticias relacionadas con el turismo, el deporte, el cine, etc. señalando, asimismo, los pequeños problemas a resolver para que la vida ciudadana resulte más cómoda y la ciudad, presente un mejor aspecto.

Hace mención de los proyectos municipales de urbanismo; anuncia los diversos concursos que en el transcurso del año tienen lugar; da cuenta de los actos realizados en todos los aspectos culturales y artísticos y no olvida detalle ni omite el más leve dato que, por una u otra causa, pueda interesar al ciudadano. En suma, cumple, ampliamente, su misión de elemento informador. No en balde forman su equipo de redacción periodistas tan destacados como Joaquín Ciuró, Emilio Casademont, Jaime Teixidor, José Vilá etc., los cuales, además de conocer, sobradamente, su oficio, sienten la inquietud del momento gerundense actual. Le deseamos una dilatada vida.



# FIESTA DE LA VENDIMIA

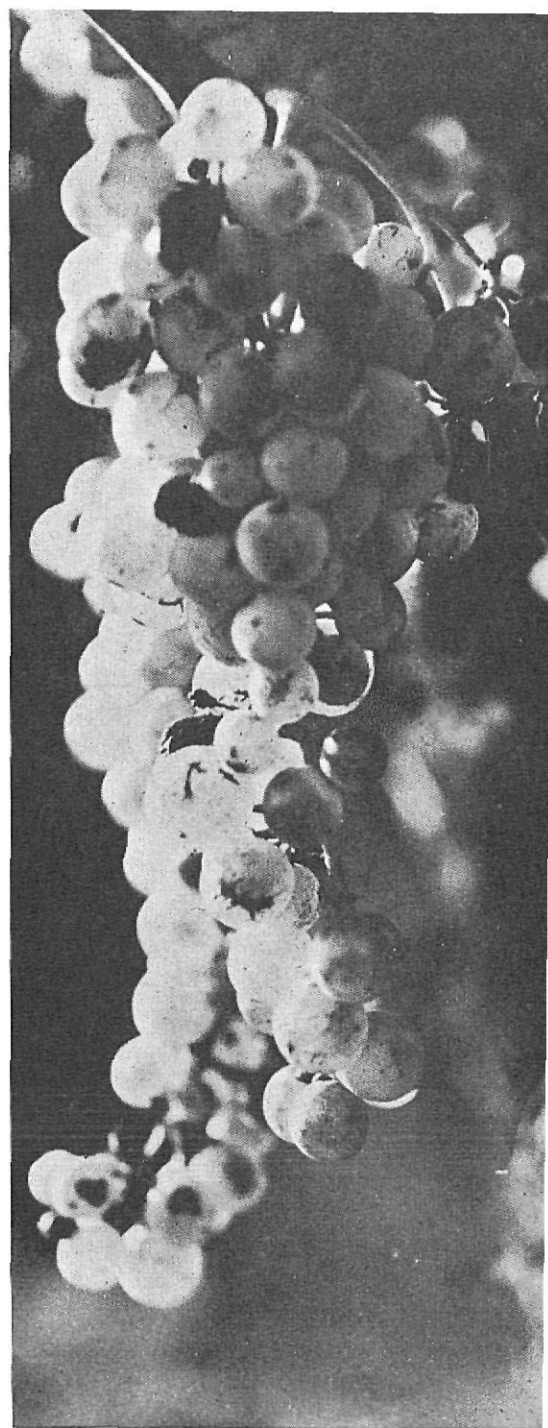
Por JOSÉ M.<sup>a</sup>  
BERNILS.

Contemplando una montaña de las estribaciones pirenaicas que se pierden en el mar, de nuestra costa gerundense, un pescador de una localidad nos decía :

—Antes, todas estas montañas estaban pobladas por la vid. La filoxera las dejó yermas, y, ya ve, a tantos años ahora resulta que estas tierras valen una fortuna.

El hombre se refería claro está al auge turístico que han experimentado los terrenos cercanos en el mar, en donde el palmo de terreno se cotiza a altos precios. Sin embargo el hombre tenía razón. Hace más de ochenta años todas estas montañas estaban pobladas de abundantes viñas que formaban la gran riqueza de sus comarcas. Eran zonas de baja calidad agrícola pero que sus propietarios habían convertido en hermosos vergeles. Se había vencido los efectos de la erosión a base de unos bancales que aún en nuestros días pueden apreciarse.

La filoxera fue un estrago para estas comarcas y muchas tierras ya no volvieron a replantarse porque el daño había desmoralizado a todos. Pero si no éstas, fueron otras las tierras y otros los tipos de vid que volvieron a crecer y a dar su fruto. El Ampurdán se convirtió en una comarca de gran capacidad vitivinícola hasta alcanzar una superficie aproximada de 7.000 hectáreas. La producción de la comarca es en este sentido de 18.000.000 de litros a través de doce cooperativas. Con ello se ha remontado ampliamente los estragos de hace ochenta años y la fiesta de la vendimia que viene celebrándose desde hace cuatro años en el Ampurdán es un claro exponente de este progreso gerundense.





La fiesta de este año se inició con la inauguración de la II Exposición de la Viña y del Vino situada en Figueras, a cuyo acto asistieron el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín Sol; General Gobernador Militar de la provincia Sr. Duque de la Victoria; Delegado Provincial de Sindicatos don Juan Prades; Delegado Provincial de Información y Turismo don Felipe Munuera; el Alcalde, Jefe Local del Movimiento y Procurador en Cortes don Ramón Guardiola; el Ayuntamiento y el Consejo Local del Movimiento y otras representaciones.

Abrió el acto el señor Gallego con unas palabras de agradecimiento a la asistencia de las autoridades en nombre de la gran familia ampurdanesa. Después, el Alcalde de Figueras, señor Guardiola, señaló que la Fiesta simbolizaba la unión de estos cincuenta pueblos en un latido común. Latir que, día a día, alcanza mayores empeños. Indicó como Figueras se identificaba en la unión con sus pueblos. Seguidamente el señor Prades Batiste, en nombre de la Organización Sindical felicitó a los expositores, embotelladores y cooperativas y a la Comisión organizadora que con tanto empeño había logrado en pro de esta cuarta Fiesta de la Vendimia ampurdanesa.

Cerró el acto el Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento. El señor Hellín Sol felicitó a los expositores y organismos que habían laborado en el mismo, e hizo saber que haría llegar al Jefe del Estado, a través del Ministerio

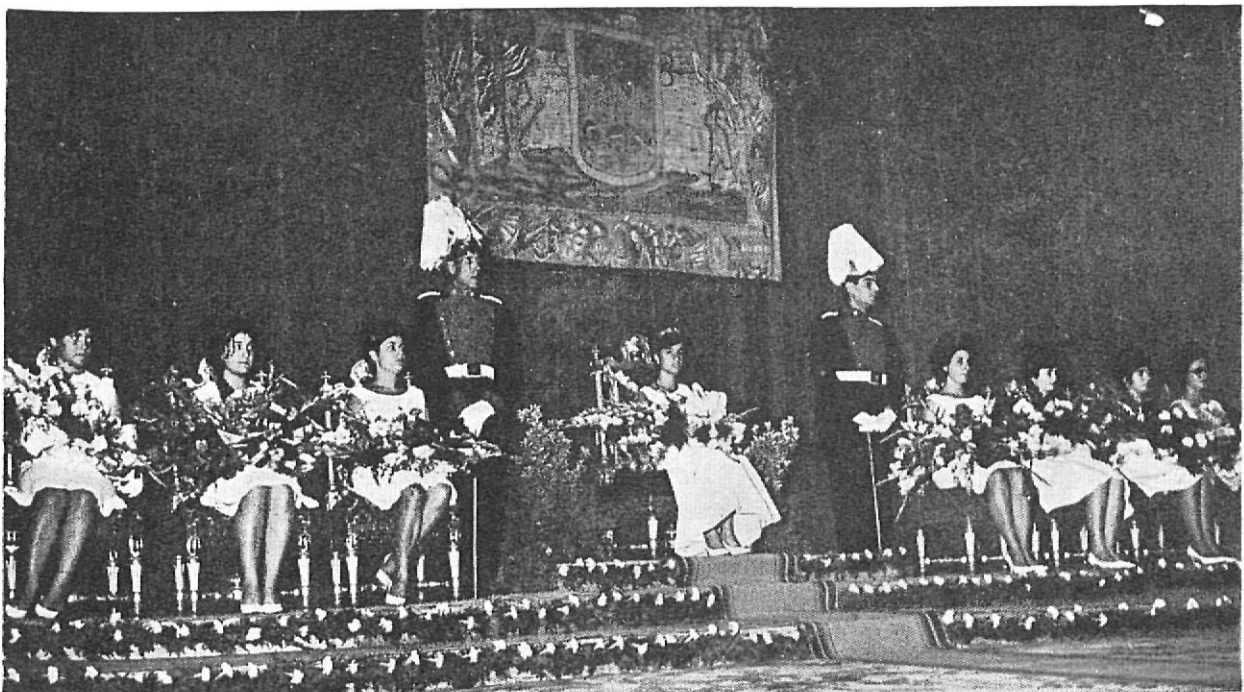
de la Gobernación la adhesión de los honores del Ampurdán en estos 25 Años de Paz.

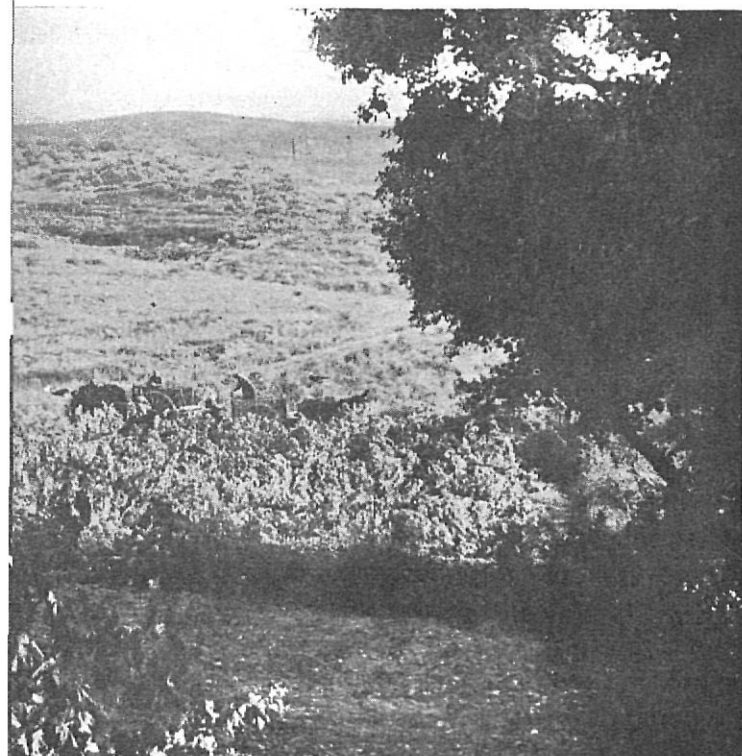
En el Cine Juncaria, de la localidad de Figueras, tuvo lugar el acto de proclamación de la Reina de la Fiesta, que fue la señorita Rosa María Guardiola, hija del Alcalde de Figueras, que hizo su entrada en el salón del brazo del Presidente de la Comisión organizadora y Delegado Sindical Comarcal.



La comitiva que iba precedida por la Guardia Municipal de gran gala, entró por el pasillo central de la sala, en medio de los aplausos de la concurrencia, subiendo al escenario para ocupar el trono. A la derecha del mismo se colocaron el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín; el General Gobernador Militar Sr. Duque de la Victoria; Embajador de España don Miguel Mateu; Presidente de la Diputación don Juan de Llobet; Delegado Sindical Provincial don Juan Prades y el Alcalde y Jefe Local del Movimiento don Ramón Guardiola.

El Director de "Solidaridad Nacional" de Barcelona, don José Ramón Alonso inició el pregón con unas bellas frases de elogio para la Reina. Analizó las civilizaciones que pasaron por la comarca ampurdanesa, dejando todas ellas su pauta, especialmente la romana, por lo que puede considerarse, dice, a los hombres del Ampurdán, los primeros romanos de España o los





primeros españoles romanos. Aludió a la calzada romana que atravesando la comarca pasaba por Figueras y quizá por Peralada, y viene aún hoy en día a constituir, como la vía renovada por la que prospera este turismo, que por la puerta de entrada de España, esta parte de la frontera viene a representar unos cinco millones de visitantes anuales. Estableció una semejanza entre Cataluña y Castilla porque ambas denominaciones, tienen su origen en tierras de Castillos.

Habló de la heroicidad de las tierras gerundenses que han soportado diez guerras, desde Felipe el Atrevido de nuestra Cruzada y de la contribución de los catalanes a la defensa de España dando guerreros de tan acusada personalidad como el Conde de Peralada que parte tan activa tuvo en la batalla de las Navas de Tolosa y al General Alvarez de Castro en los Sitios de Gerona y estadistas como el Obispo Margarit, Consejero de Fernando el Católico, el Rey catalano-aragonés que formó la unidad de España. Se extendió en una serie de consideraciones sobre la superación del Ampurdán, diciendo que recuerda la asolación y el aspecto mísero que presentaba cuando su liberación en la pasada Cruzada que pudo comprobar durante su paso raudo por estas tierras, sirviendo a España como soldado, luciendo la estrella de Alférez Provisional y el gran aspecto de ahora a los XXV Años de Paz.

En los jardines del Castillo-Palacio de Peralada, galantemente cedidos por su propietario el prócer ampurdanés don Miguel Mateu Pla, se celebraron los actos finales de la IV Fiesta de la Vendimia del Alto Ampurdán.

En la explanada del Castillo esperaban al Subsecretario de la Gobernación don Luis Rodríguez de Miguel y le cumplieron a su llegada, el Gobernador Civil y Jefe Provincial del movimiento don Víctor Hellín y demás autoridades.



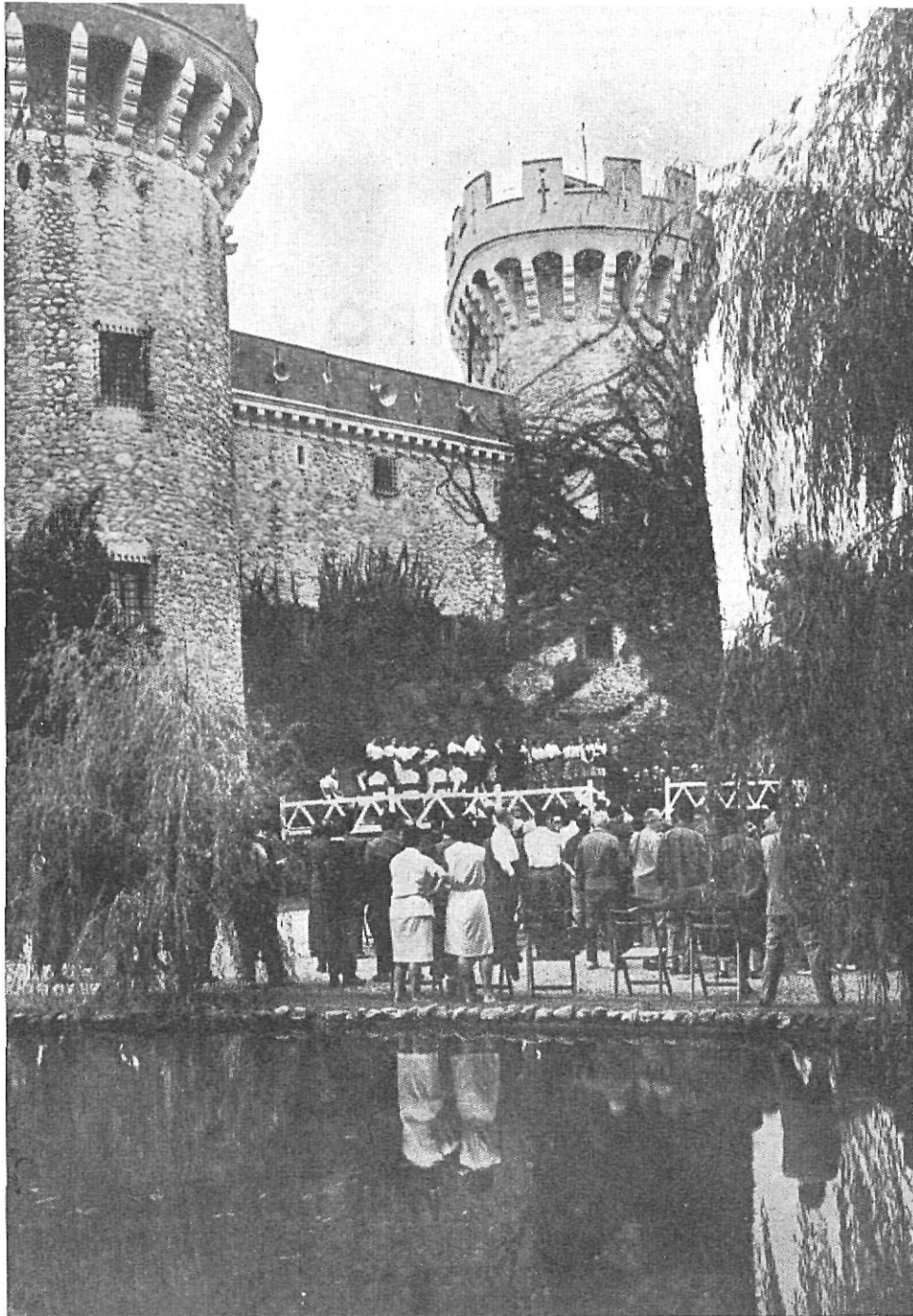
Celebró el Santo Sacrificio de la Misa el Reverendo Sr. Párroco-Arcipreste de Peralada don Pedro Juandó.

En el Ofertorio, el Presidente de la Comisión organizadora y Delegado Comarcal Sindical don Fernando Gallego, hizo ofrenda a la Virgen en nombre de los viticultores de los frutos de la viña que habían sido colocados al pie del altar.

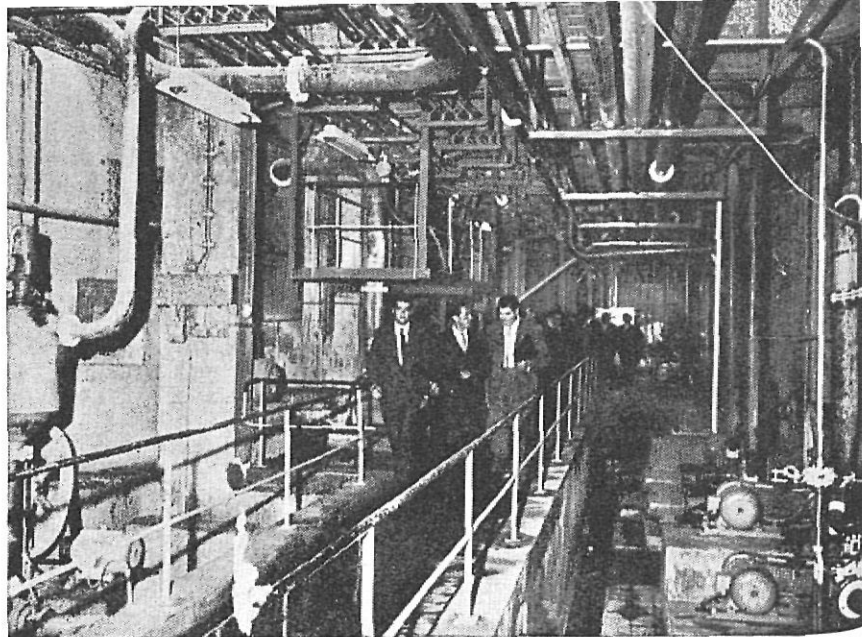
Terminado este acto religioso, la Reina y Damas de Honor, autoridades y asistentes a la fiesta, se dirigieron a los jardines frente a la fachada del Castillo, flanqueada por las dos torres que le dan carácter especial, y en una tribuna allí levantada estaba colocada la prensa, con cuyo accionamiento debía producirse el primer mosto, y por fondo unos toneles.

Inmediatamente fueron colocadas las uvas en la prensa y la Reina de la Fiesta accionó la palanca de la misma en medio de los aplausos de todos los asistentes, obteniéndose el primer mosto que fue bendecido por el Sr. Arcipreste.

Pronunció un parlamento el Delegado Provincial de Sindicatos, don Juan Prades Batiste destacando la elogiosa labor de los viticultores de la comarca que a través de una virtuosa unidad habían logrado demostrar los frutos excelentes del cooperativismo. Inmediatamente después el Subsecretario de Gobernación, don Luis Rodríguez de Miguel pronunció unas palabras en las que puso de relieve su grata satisfacción por poder asistir a la Fiesta de la Vendimia Altoampurdanesa. Hizo hincapié en las virtudes que en torno a la unidad de España, eran símbolo estas fiestas que florecían con la labor cooperativista de los altoampurdaneses. Tras reiterar los asertos de los oradores anteriores, hizo homenaje a la personalidad de don Miguel Mateu Pla, hombre enamorado del Ampurdán, comarca cuya belleza le hacía asemejarse a las bellas pubillas catalanas. Vivamente emocionado, el señor Mateu pronunció unas palabras de agradecimiento reiterando su amor al campo y al Ampurdán.



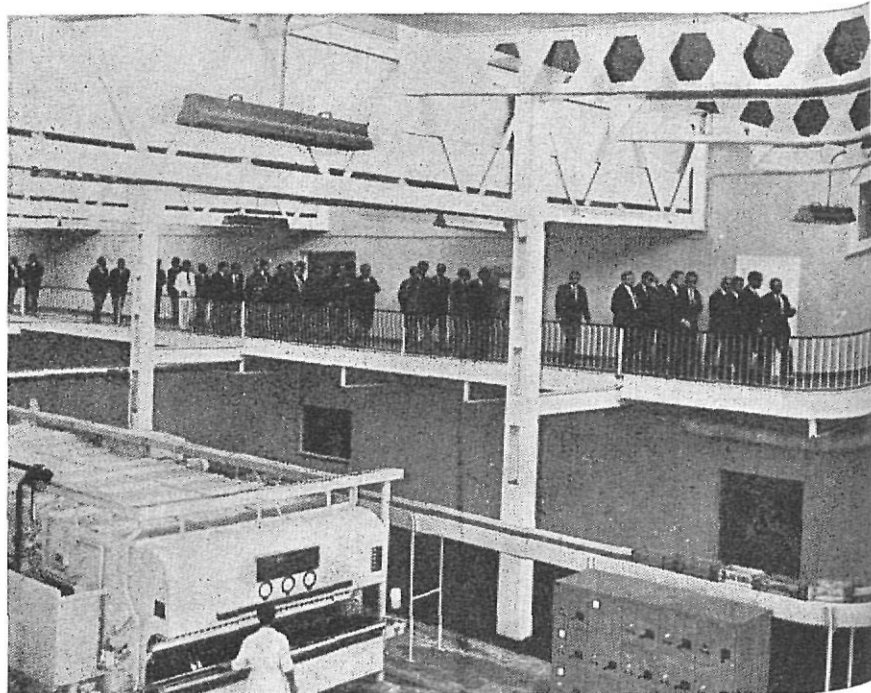
# EL MINISTRO DE INDUSTRIA EN GERONA



El ministro de Industria, don Gregorio López Bravo, recorrió las nuevas instalaciones de la papelera Torras, en Sarriá de Ter, e inauguró en Breda, una planta cervecera.

En el límite de la provincia les esperaban, el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín Sol; Presidente de la Excelentísima Diputación Provincial, don Juan de Llobet Llavari, y el Ingeniero Jefe de Industria de la Provincia de Gerona, don Fernando Díaz Vega, con quienes tras departir unos minutos, continuaron hacia Sarriá de Ter.

Sobre las once y media de la mañana, llegó el señor ministro con sus acompañantes, quienes fueron saludados por todas las personalidades allí reunidas. Inmediatamente, el señor López Bravo inició la visita a las nuevas instalaciones, recientemente puestas en servicio y que sitúan a la citada papelera, en vanguardia de estas instalaciones, en todo el conjunto nacional. Tras su recorrido, en el que departió amigablemente con numerosos productores en las diversas dependencias, el señor ministro, se reunió en uno de los departamentos administrativos con el Jurado de Empresa, que le expuso los principales puntos de interés para cuantos trabajan en esta importante industria.



Concluido lo anterior, el señor López Bravo emprendió viaje hacia Breda, en donde debía inaugurar una planta cervecera. La industria, propiedad de la empresa "Cervezas de Santander, S. A.", que dispone ya de otras plantas similares en otros cinco puntos de España, fue bendecida e inaugurada, y ocupa una superficie de 85.000 metros cuadrados, de los que hay edificados hasta el momento 13.000. El señor López Bravo, agradeció el esfuerzo que la empresa hacía al montar esta nueva planta, en una industria que exigía este desarrollo. Elogió el alto nivel industrial de la provincia de Gerona y deseó a todos un feliz éxito en su quehacer, para el bien de la Patria.

Inmediatamente el señor ministro de Industria, se despidió de las autoridades gerundenses y mandos de la empresa cervecera, y emprendió viaje hacia Barcelona.

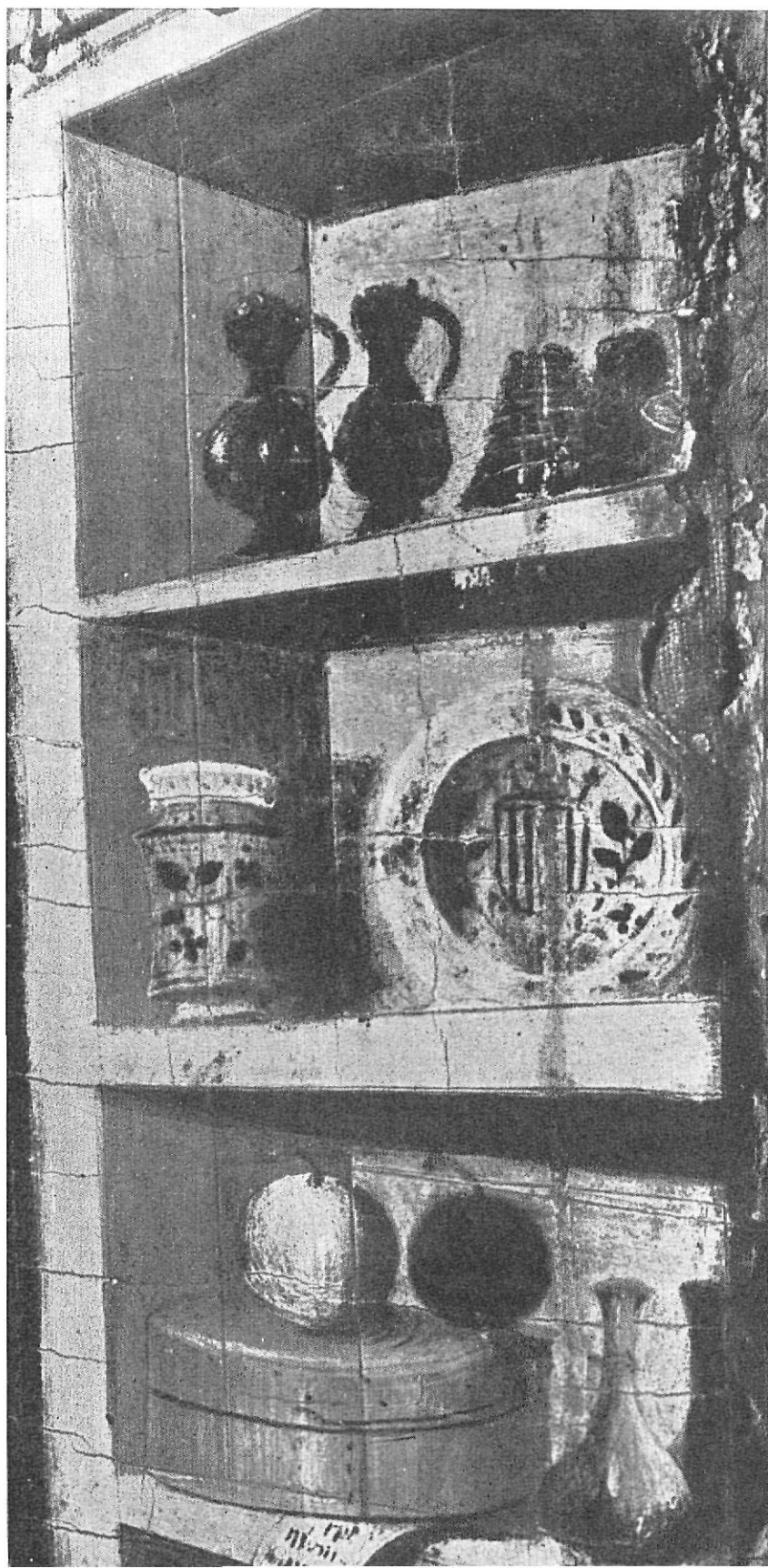
# EL "MAESTRO DE GERONA" RAMÓN SOLÁ (?)

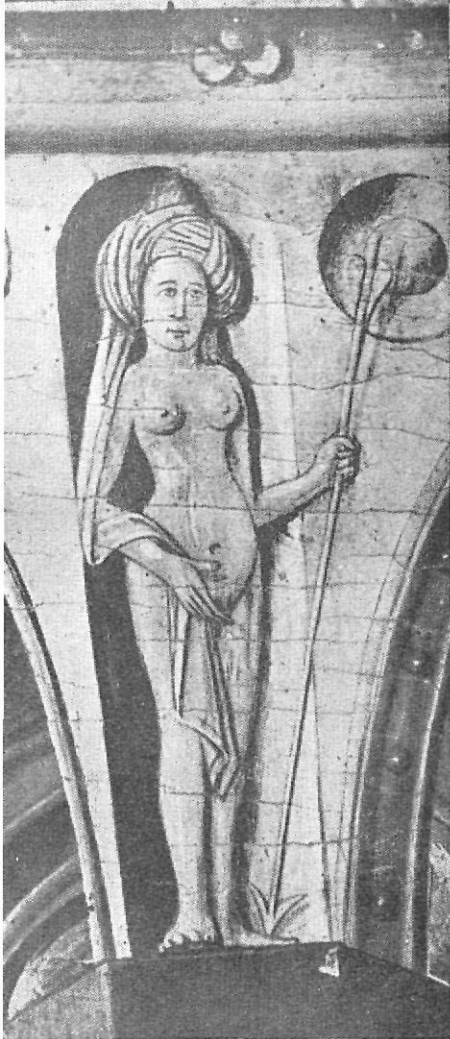
Por JUAN  
SUTRÁ VIÑAS

Cuando en 1930, por parte de la Excm. Corporación Capitular de Gerona, y, en su nombre, por el entonces Ilustre Canónigo Doctoral, Monseñor Dr. don José Morera Sabater, nos fue confiada la restauración de los dos plafones de La Anunciación, se vislumbró la importancia que tendrían para el estudio de la Pintura gótica en esta Provincia, al poder conocer con detalle aquellas pinturas y apreciar la calidad, relieve y personalidad del hasta hoy denominado "MAESTRO de GERONA".

Nuestra labor consistió en efectuar la eliminación de los diversos barnices, dando nueva vida al color primitivo, consolidar y efectuar un planchado de las zonas que lo requerían, restaurar, cubriendo con grisallas o tintas neutras las partes que carecían de pintura o del primitivo dorado, y, con la finalidad de suprimir los alabeados, muy acusados que deformaban las Tablas, constituyendo un peligro constante para su ulterior conservación, procedimos a rebajar el espesor de la madera carcomida, hasta llegar casi al preparado yesoso, adoptando cada una de las tablas sobre un plafón, debidamente tratado y reforzado en su parte posterior.

La alacena, con notables ejemplares de cerámica y vidrio de nuestra región, en la tabla de la Virgen.





Figuras en grisella y sepia en la parte superior de la tabla del Arcángel Gabriel.

Ya efectuada nuestra intervención, se acordó reunir las dos tablas sueltas, la de la Virgen y la del Arcángel, formando díptico, siendo aceptado nuestro proyecto, enmarcándolas en adecuada moldura de roble, habiendo podido comprobar que en el transcurso de los años, no han sido modificadas las condiciones en que dejamos esta admirable joya de la Pintura medieval gerundense, que entregamos al Excelentísimo Cabildo Catedralicio a mediados de enero de 1931.

Entorno a estas dos tablas que señalan un momento muy interesante de la pintura gótica, pueden añadirse, por obedecer cánones y ser producciones del mismo artista, a menos que algún Documento nos demostrase lo contrario, cosa que dudamos, la tabla con las representaciones de San Benito y de Santa Escolástica, y el Calvario, que se hallan en la misma Sala Capitular.

En la Iglesia de San Pedro de PUBOL, aparte el gran retablo dedicado al Patrono, Obra documentada de Bernat MARTORELL, actualmente en el Museo Diocesano, existía otro retablo, de menores dimensiones con la escena de la Resurrección en la tabla de coronamiento, y en los caminos laterales La Anunciación, Nacimiento, Epifanía, Ascensión, Pentecostés y Dormición de la Virgen. En la predela, San Miguel, Santa Lucía, Cristo Ecce-Homo, de la Misa de San Gregorio, una Santa y un Santo Obispo.

Son remarcables los puntos de contacto, de similitud que hallamos entre este retablo y los plafones de La Anunciación de las Salas Capitulares, y los plafones del Calvario, San Benito y Santa Escolástica, ya mentados. La delicadeza con que son tratadas las figuras, con un perfecto conocimiento del "metier" y dominio de las técnicas del arte.

Pero, antes de señalar las Obras diversas que hasta el momento presente, podemos agrupar, con avisos de certeza, entorno a los dos plafones que nos interesa presentar, séanos permitido señalar el camino que tienen ante sí, las personas que quieran trabajar estudiando Documentos que deben, indudablemente existir en los Archivos, Libros de Obra, Notariales, y que permitirán aclarar puntos, hasta hoy bastante confusos y que nos señalarán con toda exactitud la debida paternidad a muchas Obras de nuestros Artistas.

Las dos Tablas de La Anunciación, tienen aproximadamente dimensiones parecidas; 1'750 de alto, por 0'920 de ancho.

En una de ellas, el Arcángel Gabriel. Unas columnas, simulando mármol verde, ocupan, lateralmente la composición, a guisa de enmarcamiento; en el basamento, un grutesco y una figura.





Detalle del Arcángel.

La Virgen y paisaje que aparece en una de las ventanas.

En la parte frontal superior, ocupando los espacios entre los arcos, tres figuras de 0'195 de alto, de interés remarcable, y tratadas a base de gris y sepia.

El Arcángel, centrando la composición, lleva cetro, dorado, en su mano izquierda, desplegándose de su derecha, filacteria o reléo, con las palabras AVE: GRATIA: PLENA.

Diadema dorada, ciñe su cabeza, aureolada por un nimbo, igualmente dorado, lo propio que la cenefa del manto y el fondo del celaje. Dicho manto, va recubierto de hojas de oro, partido, simulando brocado, con transparencias rojas.

Constituyen el fondo, dos rosetones y un ventanal con ornamentación netamente gótica, dos columnas simulando mármol rosa, y una puerta de acceso, por la que se percibe un delicado paisaje. El suelo, constituido por una serie de ladrillos, azulejos con variadas cenefas ornamentales y alternancia de colorido, nos demuestra ya un sentido de la perspectiva muy bien realizado.

En el segundo plafón, la Virgen, en recogida actitud, cruzadas las manos, aparece arrodillada frente un reclinatorio sobre el cual vemos un Breviario o Libro de Oraciones, colocado sobre un simulado tejido de un rojo intenso, con borla de oro.

La Virgen, tratada con una delicadeza y riqueza de detalle extraordinaria, viste manto azul oscuro, de revés, rojo, y túnica, de oro partido y burilado, de simulado brocado blanco, con tema floral que hallamos en otras de las Obras que agrupamos como producciones del mismo Artista.

En la parte superior, a nuestra izquierda, un interesante grupo formado por cuatro querubes, de alas y túnicas rojas, rodean al Padre Eterno, del cual emanan cinco rayos





Vaso con lirios, en la tabla de la Virgen. Notable ejemplar de cerámica catalana, con la inscripción MANA, de posible tradición hebrea.

que van a una blanca paloma, simbolizando al Espíritu Santo.

Hállase posada sobre el nimbo dorado que rodea la cabeza de la Virgen, que sobre sus cabellos ciñe diadema. En el lado derecho, detrás del reclinatorio, un armario, o alacena, ofreciéndonos en sus anaqueles, interesantes piezas de cerámica y de cristalería, frutas, libros y utensilios de uso doméstico, siendo dignos de observar el plato y el bote del tercer anaquel, notables ejemplares de la cerámica de esta región.

Al fondo del ventanal central, paisaje, con figuras; otro paisaje se nos presenta al fondo del ventanal del lado izquierdo, con una ciudad amurallada. El celaje, a base de oro.

En la parte baja de este ventanal, un vaso con lirios, bella muestra de la cerámica del momento en que fue pin-

tada la Obra, leyéndose en la ancha cenefa de la parte baja de esta jarra, la inscripción MANA, que, a nuestro parecer, más que intentar interpretarla como parte del nombre del artista que ejecutó la obra, quiere demostrarnos ser el vaso de maná, de tradición hebrea.

Como en el anterior plafón, el suelo lleva en uno de sus azulejos, una bella inicial A gótica, que bien pudiera ser la clave que permitiera afiliar los dos plafones, al hasta hoy anónimo autor de estas pinturas, que, sabe dotarlas de un ambiente de luz y de espacio, gracias a la distribución hábil del oro, liso o en relieve, y del variado colorido, para hacernos resaltar la imagen de la Virgen y la del Arcángel, tratadas con una perfección y delicadeza, pocas veces observada en pinturas coetáneas, y con un conocimiento de la técnica y de las características generales de la pintura flamenquizante de fines del siglo XV.

Entorno a las Obras presentadas, pueden añadirse dos plafones, con la representación de San Jaime y María Magdalena, de una Colección particular de Barcelona, y otros dos, representando Santa Catalina y Santa Lucía, en la Colección de Don Apolinar Sánchez, de Madrid, que nos ofrecen detalles y características que permiten identificarlos como producciones del mismo Artista, añadiéndose, con visos de certeza, un plafón, de la Colección Masriera, de Barcelona, con la representación de una Santa Mártir, con un Clérigo, donante.

En el Museo del "Cau Ferrat" de Sitges, un Tabernáculo, nos ofrece, en sus plafones la representación de Cristo, Ecce-Homo, la Virgen y San Juan, que obedecen a la misma mano del Pintor de las tablas góticas de Gerona.

Detalle de la A, en uno de los azulejos, en la tabla de la Virgen.

Pueden también adscribirse a este Maestro, con algunas reservas, un plafón de la Colección Muntadas, número 35, pp. 33 del Catálogo, representando San Jaime y el Clérigo, donante, y una escena de su martirio, con detalles iconográficos, muy dignos de interés.

Procedente, al parecer, de la capilla de una casa solariega de los alrededores de Tarragona, existe, en el Museo de Vich, —número 1.053— un plafón, con la figuración de San Antonio de Padua, que ofrece, también con algunas reservas, estrechos puntos de contacto con las obras estudiadas. También, en la Colección de la señora Marquesa de Cornellá, en Barcelona, y con las mismas reservas, podemos añadir las dos escenas narrativas de la Vida de un Santo Monje.

Con la presentación, algo somera, que hacemos de este grupo de Obras, no despreciable, llegamos al que podría ser punto crucial. ¿Quién puede ser el creador de ellas? Se ha señalado, la posibilidad de Ramón SOLA. Las referencias Documentales nos señalan que el día 10 de agosto de 1480, se había pactado con Ramón SOLA la pintura de “La salutació de l'Angel”, según nota del “Llibre d'Obra”, y otra nota señalando el traslado de aquellas pinturas hasta la Catedral de Gerona. (Ref. Muy Ilre. Dr. don Jaime MARQUES).

Por otra parte, conocemos la existencia de un grupo de Artistas catalanes con el nombre de ALEMANY. Gabriel, activo entre 1450 y 1509; Pere, documentado entre 1492 y 1502.

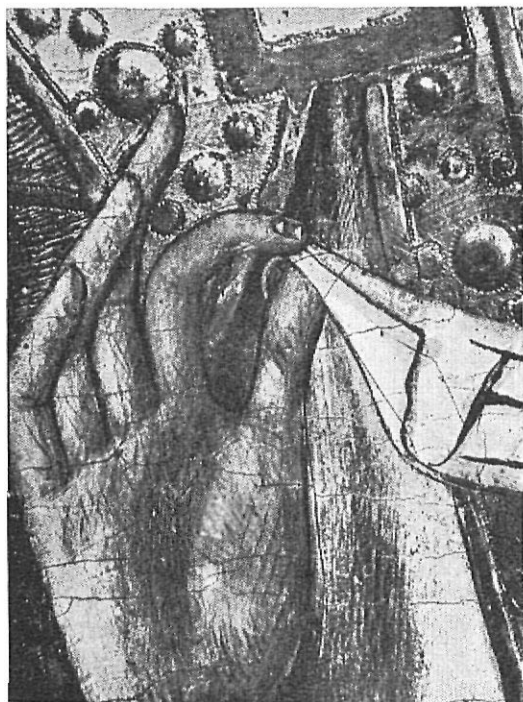
Uno puede estar tentado en atribuir la paternidad a Ramón SOLA, en tal caso, el Llibre d'Obra, nos señala haberse pactado la pintura de “La salutació de l'Angel”, careciendo de otros detalles, hasta el momento presente.

Pero, nos preguntamos, a que puede obedecer aquella A mayúscula que aparece bajo el manto de la Virgen, en uno de aquellos ladrillos, tan bien decorados?

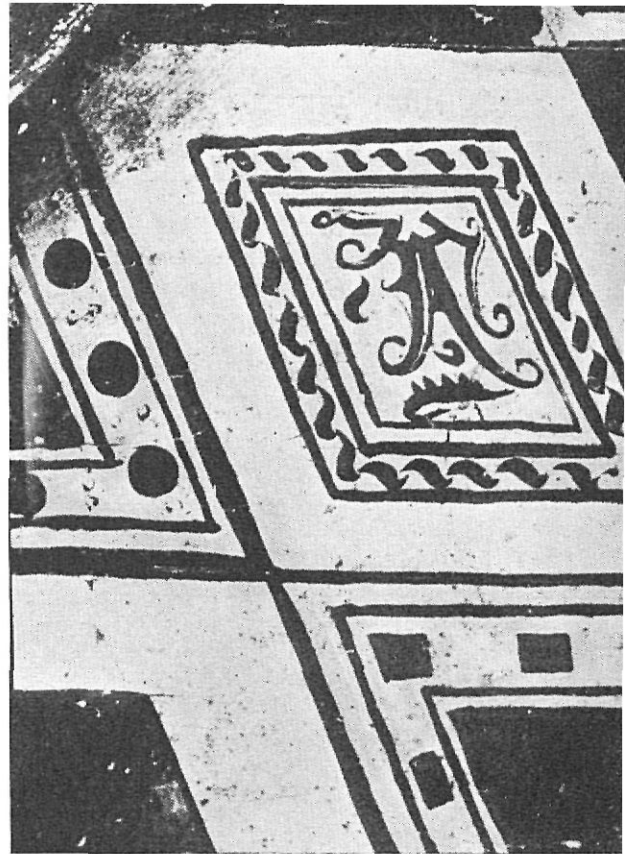
¿No se podría admitir la posibilidad de ser estas pinturas obra de Gabriel Alemany?

Problema no despreciable, mayormente teniendo en cuenta la fuerte personalidad del artista, que tan dignamente y con tanto relieve sabe poner estas interesantes producciones que vienen a enriquecer nuestra pintura gótica.

(Fotos del autor)



Mano derecha del Arcángel sosteniendo la filasteria o solio de la salutación. Observense las pinceladas con que el artista moldea la anatomía de la mano, una de sus características.





# EL TURISTA

La iniciativa de la Comisión Provincial de Turismo y Educación Popular, tuvo feliz realización al entrar por el paso fronterizo de La Junquera el turista numero dos millones y medio de la presente temporada, por aquel lugar. Esto sucedió el día 28 de Agosto. Junto a las ventanillas donde son visados los pasaportes, esperaba el Alcalde de La Junquera don José Serra, y otras personalidades.

A las seis y treinta y cuatro minutos, el encargado de controlar las entradas, hizo un signo. Había llegado el turista 2.500.000. Frente a él se había parado un coche marca Vauxall, matrícula 8278 A H. de Gran Bretaña. En él iba la señorita Diana Patricia Sneezum, de 18 años, turista 2.500.000. Viajaba en compañía de sus padres, Mr. Henry y Miss Jessie, y de su hermana Geraldine, todos ellos residentes en Ipswich (Inglaterra).

Visados los pasaportes, se les rogó se desviarán para facilitar el paso a los demás. Ante una de las oficinas, el Alcalde de La Junquera les saludó con un breve parlamento que inició con la frase: "Gerona, en nombre de España, os da la bienvenida. Dijo a continuación que formulaba estos deseos en nombre del Gobernador Civil de Gerona, quien le había delegado para tal acto, que cumplía con viva satisfacción. Seguidamente entregó a la señorita Diana Patricia, un hermoso ramo de flores.

A continuación, miembros de los coros y Danzas Mixtos de la Sección Femenina de Gerona, ataviados con trajes regionales, ofrecieron a los visitantes una gran cesta de frutos del país, y otra de embutidos de elaboración en nuestra provincia. Por su parte, la representación de las Azafatas Turísticas de Gerona, les ofrecieron una cesta de licores, en la que había botellas de los caldos de más solera de nuestra Patria, y dos discos folklóricos.



# 2.500.000

Miss Diana Patricia, señaló que estuvo en la Costa Brava en el año 1959, donde veranearon en Playa de Aro, lugar que encontraron encantador. Como recuerdo de aquel viaje, poco después, al regalarle en Inglaterra un caballo, lo bautizó con el nombre de Palamós. Miss Diana Patricia estudia idiomas, y se ha iniciado ya en el español. Por ello, de vez en cuando surgía de su boca, al igual que la de sus familiares, palabras de contento: "Maravilloso", "Precioso", etcétera.

Miss Diana, une a los encantos de su juventud, una simpatía que atrae poderosamente. Un rostro juvenil sereno y radiante.

En caravana fueron acompañados hasta Gerona, donde se les obsequió con un vino español, acudiendo a escuchar las sardanas que se tocaban en la Rambla. "Recibimos antes que el sol de España, las atenciones e hidalguía de esta tierra".

Una vez entrado el turista número 2.500.000 en La Junquera, se llamó a los puestos fronterizos, para que el primer turista que cruzara fuera considerado el turista número 2.500.001, 2.500.002 y 2.500.003. En Coll d'Arés resultó ser Mr. Roca Louis, quien viajaba en compañía de su esposa y de Mdme. Wolf, de Perpiñán. Fueron recibidos y saludados por el Alcalde de Camprodón don José María Güell.

En la frontera de Puigcerdá, el turista agraciado fue Mr. Maurice Devaze quien entró en España en compañía de su esposa Haimette y de dos hijos, de 9 y 2 años respectivamente.

Y finalmente, en la frontera de Port-Bou, al recibirse la llamada desde La Junquera, entró la señorita Martín Carmen, natural de Calvados (Francia), quien venía a España acompañada de sus padres.

# LOS QUE ENCONTRÉ EN EL CAMINO

Por CAMILO GEIS, Pbro.

## IVON L'ESCOPI (MOSÉN RICARDO ARAGÓ)

El primer libro que de este gran apóstol del “bien hablar” cayó en mis manos de joven sacerdote, fue “la llengua de l'Església”, libro silenciado, quizá por desconocido, en las notas necrológicas publicadas en la prensa, a raíz de su muerte, y esto que merecería haber sido traducido a todas las lenguas de todos los países donde hubiera penetrado el Cristianismo y puesto, hoy día, en manos de todos los Padres del Concilio Vaticano II, donde ha sido abordado el problema lingüístico en la Liturgia Pastoral. Con esto, me parece haber suficientemente valorado la importancia de este voluminoso libro, casi exhaustivo de la materia en él tratada.

La última vez que nos vimos, fue en 1960 en los Juegos Florales que, de unos años acá, vienen celebrándose en la “Plaça de la Llana”, de Barcelona, un tanto sucedáneos —no digo “sucesores”— de los seculares “Jocs Florals de Barcelona”, extintos. Ambos fuimos compañeros de lauro en aquel certamen: uno como poeta —yo había obtenido la “Viola d'Or”— y otro como prosista él había obtenido un premio extraordinario, por una monografía, cuyo tema no recuerdo.

Mosén Ricardo Aragó y Turón, que popularizó el seudónimo de Ivon l'Escop, nació en Santa Coloma de Farnés el 16 de abril de 1883 y falleció en Barcelona el 16 de agosto de 1963, tres años, pues, más tarde de nuestro último encuentro en el citado torneo literario. Por cierto que, ya hablamos de Juegos Florales, su último artículo fue una defensa de esta tradicional institución, aparecida en “El Correo Catalán”, tres días antes de su muerte, con el título de “¡Muerte de los Juegos Florales!”, que respondía a unos ataques del poeta Agustín Esclasans a dicha fiesta literaria, a la que éste, precisamente, había sido un reiterado concursante. Ivon l'Escop sabía distinguir entre ciertos Juegos Florales de “barriada”, suficientemente ridiculizaba recia prosapia como, entre otros varios, los anteriormente citados “Jocs Florals de Barcelona”. Todos los concursos de toda índole han tenido siempre detractores —a veces con causa—, pero los Juegos Florales son, además de concurso, institución. “¡Matar, matar!” —decía Ivon l'Escop—. “Pronto está dicho y también hecho, pero, ¡lo que cuesta, después, una integral resurrección!”



Su gran amor, sacerdotal y cívico, a la pureza del lenguaje, le inspiró una serie de campañas contra la blasfemia, que se había extendido como una epidemia en nuestro país: epidemia que se estaba haciendo crónica. Estas campañas cristalizaron en una asociación, "La Lliga del bon Mot", fundada y dirigida por el propio Ivon l'Escop. Fue alentado, en esta apostólica campaña, por el doctor Torras y Bages, de quien recibió también consejos e iniciativas, Maragall le dio, en esta caballerosa campaña, un fuerte espaldarazo. Los artículos del gran poeta en pro de la buena palabra se vieron coronados por su inspiradísimo "Elogi de la Paraula". Las campañas de Ivon l'Escop en pro del "bien hablar" enrolaron en sus filas, y a primera línea, a insignes escritores y oradores eclesiásticos y civiles: el citado Obispo Torras y Bages, Mosén Antonio Ma. Alcover, Mosén Luis Carreras, Prat de la Riba, Puig y Cadafalch, Tries de Bes, Jové y Nonell, Civera y Sormaní... y tantos otros. Y es que se trataba, no solamente de un apostolado religioso, sino también de un apostolado cívico. La "Caja de Pensiones y de Ahorros para la Vejez", a la que tanto debe la cultura de nuestro pueblo, cooperó a las campañas de la "Lliga del bon Mot", financiando ediciones de carteles, calendarios, folletos... El "Parleu bé, si us plau" se prodigó por doquier en carteles y mayólicas. Era una época en que parecía que la blasfemia —y, por extensión, el "mot groixut"— eran signos de hombría. Un Gabriel Alomar defendía, en nombre de la libertad, el derecho de profanar la palabra; un Samblancat —ex aspirante a religioso— hacía "uso de este derecho" en asambleas y mitines. La actual generación, que hace ostentación de otras despreocupaciones, no puede hacerse cargo de la despreocupación con que se blasfemaba en aquellos tiempos, contra cuya lacra tan eficazmente luchó la "Lliga del bon Mot", por Ivon l'Escop fundada y dirigida.

La bibliografía de Ivon l'Escop es muy copiosa. No puedo remitir el lector a ninguna enciclopedia donde encontrarla íntegra —puesto que no ha tenido biógrafos, cuando tanto lo merecía, ni tengo yo seguridad de conocerla toda. Doy, a continuación, la lista de los libros de este autor, cuyos títulos tengo registrados: "La Paraula", "La Paraula viva", "El Llibre dels Adolescents", "El Llibre de les Dones", "La Lliga del bon Mot", "El bon Mot i els Propietaris Agricultors", "Quatre regles per a parlar bé", "La Lliga del bon Mot i la Premsa", "Els Mesos, de l'Any", "La llengua de l'Església", "Catalunya", "La Paraula en l'Escriptura, en la Gramàtica i en les Acadèmies", "La Paraula en la Llengua", "La Paraula a Catalunya", "La blasfemia" (versión castellana de "La Paraula viva", antes citado), "El Libro de la Mujer", "El Kiosko", "Cultura lingüística-Incultura del Lenguaje", una versión castellana de "La Lliga del bon Mot", "Els nostres Prohoms i el bon Mot", dos manuales, en catalán y en castellano, contra la blasfemia, y varios libros sobre el dogma católico. Como he dicho, es muy posible que esta lista sea incompleta.

Mosén Ricardo Aragón es una de las muchas glorias, hoy ignoradas, del clero gerundense. Hijo de tierras gerundenses, fue en Gerona donde estudió los primeros cursos de la carrera eclesiástica; después la continuó en Barcelona y Tarragona. En el Seminario tarraconense recibió, en 1908, el grado de doctor en Teología.

## JOSÉ LLEONART

Sería en 1921, según conjeturo, que trataría, por primera vez, a este cultísimo poeta, traductor de Goethe. Era una inolvidable noche de verano, en La Escala, cerca de un mar encantado en una absoluta inmovilidad, surcado por un río, apenas movedizo, de luna. Todos nosotros, también encantados y sumidos en un adorador silencio. ¿Nosotros? ¿Quiénes? Organizadores, jurado, autores premiados y coperadores de los “Jocs Florals de L’Escala” que habían tenido lugar, con gran solemnidad aquella tarde. Tengo para mí que fue en aquellos Juegos Florales donde yo obtenía mi primer laurel. Allí trabé relación con otros jóvenes poetas, con alguno de los cuales quedé ligado de amistad por toda la vida, principalmente con Octavio Saltor, de mi misma promoción, ambos nacidos en el mismo año. No recuerdo el título de mi composición, ni si era mejor, ni peor que el objeto de arte que me había sido adjudicado: un busto femenino de yeso bronceado... (No habíamos todavía llegado a la “terra de Quart”). Después de la cena de la Fiesta, nos habíamos congregado todos, o casi todos, cerca de aquel mar encantado a que he aludido antes: muchos a embarcar ilusiones que, tal vez, no volverían más. Entre estos encantados en la playa, se destacaba, por su esveltez, señorío y maestrazgo, el ilustre escritor José Leonart, que había abierto la fiesta literaria de aquella tarde con un maravilloso discurso presidencial. Más que encantado, como en éxtasis, hombre ya de sí no muy locuaz, hablaba casi por monosílabos, para contestar a preguntas formuladas por los que le rodeaban.

Los jóvenes de nuestra promoción literaria sentíamos una gran admiración por este cultísimo escritor, entonces en plena actividad.

A pesar de sus extraordinarios méritos literarios, fue un hombre que no conoció la popularidad. Ni su esquivez introspectiva, ni su “cultismo” —no digo “culteranismo”— literario se prestaron en demasía a ella. En cambio, gozó de una justa notoriedad entre las clases cultas. Y es que era un refinado de la Literatura..

Fue premiado en muchos Juegos Florales y obtuvo el “Premi Folguera” por su libro de poemas “Les elegies i els jardins”. Formó parte de muchos jurados literarios, en algunos de los cuales ejerció la presidencia.

Maragalliano, por parentesco —era sobrino del gran poeta— y por sensibilidad y formación, había sido alentado, dirigido y, hasta, admirado, por su tío, el insigne cantor de “La vaca cega”.

Le saludé, por última vez, en los Juegos Florales de Barcelona de 1933, a los que ambos asistíamos en calidad de autores premiados.

Nacido en 1880, en Barcelona, José Maragall, murió en la misma ciudad en 26 de enero de 1951.

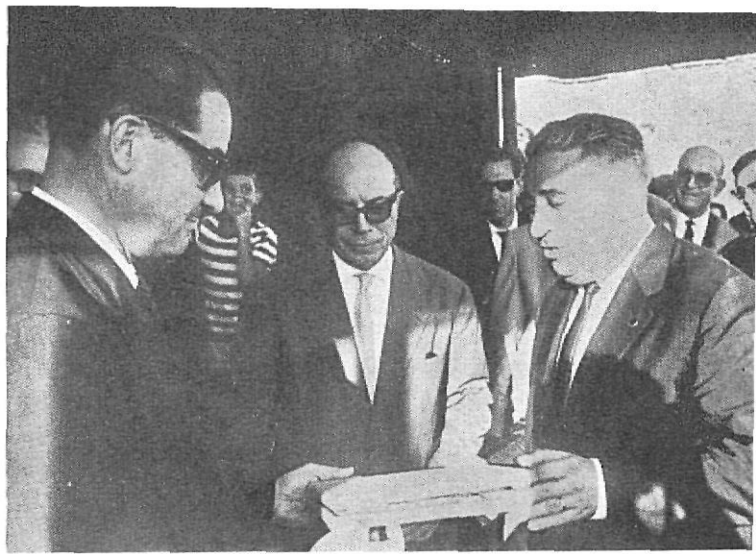
Quien quiera conocer su extensa bibliografía, puede consultar el “Diccionari Enciclopèdic de la Llengua Catalana”, de la Editorial Salvat. Pero, por mi parte, quiero hacer constar que, al lado de un gran lírico, había en él un cultísimo humanista. Profundo conocedor del alemán —había cursado estudios en Alemania—, nos dejó varias traducciones de Goethe, entre las cuales cabe destacar las de “Herman i Dorotea” i “Faust”. Delante de estos voluminosos libros, uno no sabe qué más ha de admirar, si el ímprobo trabajo o la honradez lingüística —considerando conocimiento de las lenguas “a qua” y “ad quem”— con que la paciente labor había sido llevada a cabo.

Su asiduo trato con los escritores germanos, influyó notablemente en su producción original, ya en la temática, ya en las formas de expresión, un tanto arquitrabadas. Basta con leer “El nou mite de Nausica”, que le valió un premio extraordinario en los Juegos Florales de Girona de 1920 (véase el volumen conmemorativo de dicha fiesta) y muchas otras composiciones, hasta en las que ensaya un neo-popularismo refinado, más cerca de un “liederismo” germánico que de un “romancerismo” ibérico.



# ACTUALIDAD GRÁFICA

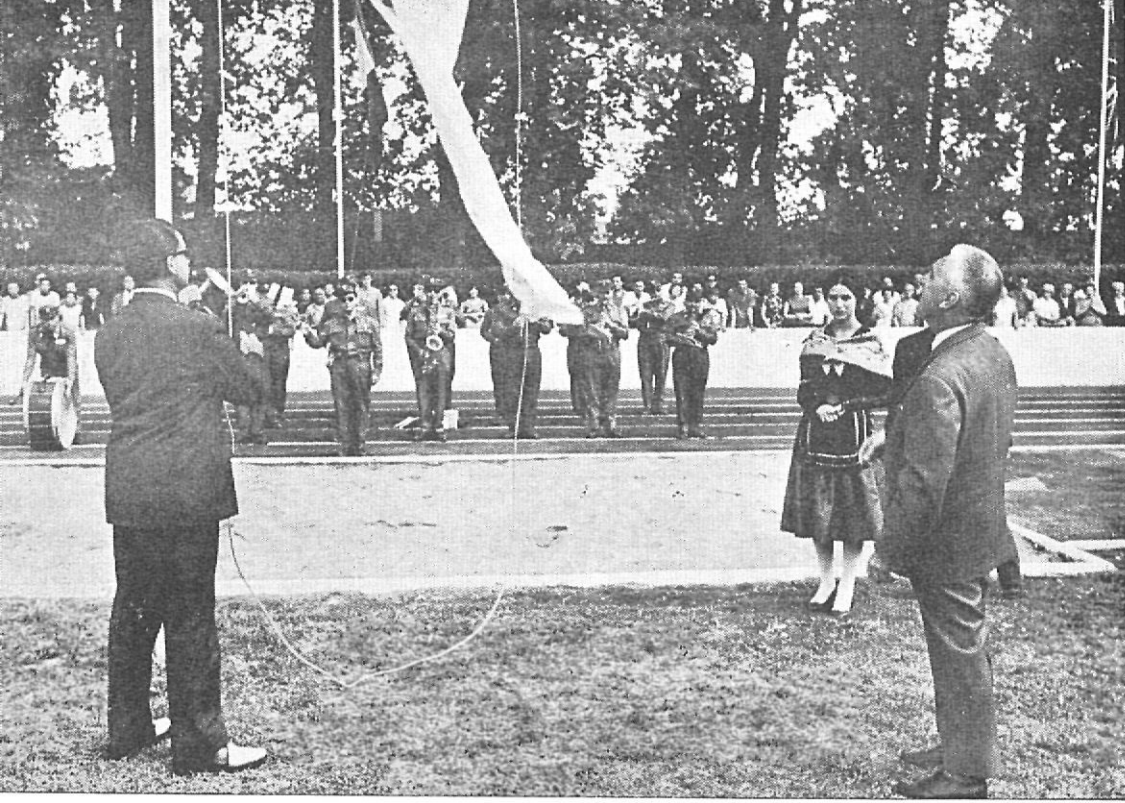
En Palamós fue bendecido y entregado el grupo de Viviendas "José Pagés Costart" compuesto de 200 viviendas y 13 locales comerciales. Seguidamente, en Palafrugell, fue asimismo bendecido el Grupo "San Sebastián", de 70 viviendas, construidas al igual que las anteriores por la Obra Sindical del Hogar y Arquitectura. Efectuó la bendición el Obispo de la Diócesis doctor don Narciso Jubany, y presidieron los actos el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín Sol. En Palamós estuvo presente el ex-gobernador Civil, don José Pagés Costart, cuyo grupo de viviendas lleva su nombre. El Delegado Provincial de Sindicatos, don Juan Prades, ofreció la placa dedicada al Sr. Pagés.



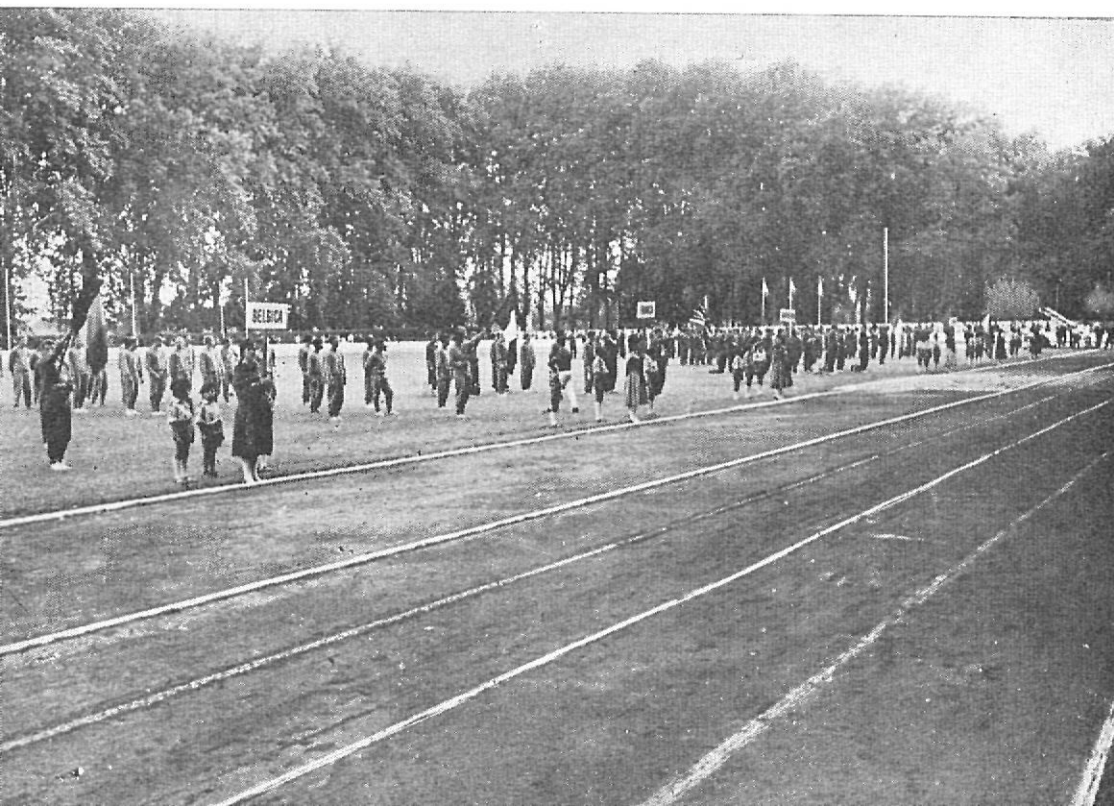
En Mollet de Perelada se inauguró el servicio de abastecimiento de aguas, tres puentes, un lavadero público y el local de la Cooperativa Vitivinícola. Los actos fueron presididos por el Gobernador Civil, Presidente de la Diputación Provincial, Delegado de Sindicatos y otras autoridades.



Gran acierto de la Comisión de Fiestas de Monells, ha sido la organización del III gran festival de folklore catalán. Su Plaza Mayor porticada, hermoso baluarte de la arquitectura medieval, que sirvió una vez más de marco para el desarrollo de tan magno acontecimiento. Un interesante Concurso sardanista, abrió el Festival. "Els gegants i Cavallets" de San Feliu de Pallarols, bailó dos danzas.



# LOS XVI JUEGOS DE LA F. I. S. E. C.



Los "XVI Juegos de la FISEC" que tuvieron por escenario Gerona, quedaron inaugurados con una Misa rezada en la Catedral, la cual ofició el Obispo de la Diócesis doctor D. Narciso Jubany Arnau.

En lugar de honor presidió el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín Sol, Presidente de la FISEC doctor de Nayer, Secretario Nacional de Educación Física y Deportes y Vicepresidente de la FISEC don Jaime de San Román, quien ostentaba la representación del Delegado Nacional de Deportes. Se hallaban presentes asimismo los Delegados, preparadores y cuidadores de los equipos representativos de las diversas naciones inscritas.

Al inicio de la misa se leyó la "Carta de San Pablo" que se refiere a que sólo uno puede llegar primero, pero en que todos debemos esforzarnos para la llegada a esta meta señalada por Jesucristo. Tras el Evangelio, el señor Obispo pronunció una sentida homilía. Señaló que a través del deporte buscaban los jóvenes el desarrollo y perfeccionamiento de su cuerpo, que calificó de fin inmediato, recordando otros aspectos que, no siendo específicos, son comunes a toda actividad humana.

Finalizada la Santa Misa se celebró una recepción en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento. El Sr. de Nayer, dirigiéndose al Sr. Alcalde, agradeció la acogida dispensada a los organizadores de los Juegos. Mostró su satisfacción por este nuevo viaje a nuestra Patria, que le había dado ocasión de comprobar los extraordinarios avances en todos los aspectos por lo que representaba una España casi desconocida, pero agradable y llena de caballerosidad. Recalcó que se sentía él, al igual que sus compañeros, dichosos de hallarse en España, a la que deseaban continuara por el gran camino de la prosperidad y de la amistad que sabe prodigar a cuantos la visitan.

Tras saludar a las autoridades, don Pedro Ordís dijo se le permitiera dar la bienvenida a los presentes, diciéndoles "mis queridos amigos". Dijo que como representante de la ciudad le "era grato recibirles en el Ayuntamiento, la casa de los gerundenses, y desde hoy en adelante, también vuestra casa".

A las 5'30 de la tarde, los equipos participantes, precedidos por la Banda de la Agrupación Ultonia, salieron del Seminario Conciliar, y con formación precedida de las banderas respectivas, se dirigieron al Estadio atravesando las principales calles de Gerona, siendo ovacionados a su paso.

En la tribuna del Estadio del GE y EG se hallaba el Gobernador Civil y demás autoridades. El Estadio, con su nuevo graderío, se hallaba lleno a rebosar. El desfile de los equipos participantes fue de gran vistosidad y subrayado por un continuo aplauso. Lindas señoritas ataviadas con trajes regionales, eran portadoras de las pancartas con el nombre de la nación participante. Tras ellas marchaban tres Flechas de la O.J.E. y seguidamente el equipo precedido del abanderado.

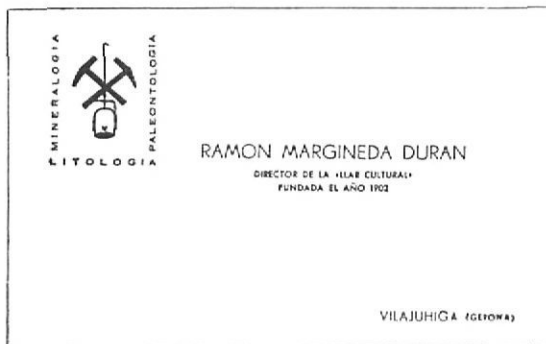
Formados los equipos en el centro del Estadio, se procedió a izar las banderas de cada uno de ellos, mientras la Banda de la Agrupación Ultonia interpretaba los correspondientes himnos nacionales, escuchados de pie y en silencio por el público, que al final aplaudía.

Acto seguido, se procedió a izar la bandera de los Juegos de la FISEC. El Gobernador Civil, acompañado del Presidente de la FISEC, Dr. De Nayer, y del Delegado, Sr. Riquelme, procedió a elevar hasta el mástil, la referida bandera.

Finalmente, el Dr. De Nayer pronunció las palabras: "Quedan inaugurados los Juegos de la FISEC 1964".



El fundador del Museum o Llar Cultural, de Vilajuiga, camina lánguido y solemne por el paseo de acceso a la culta casa. La Via Apia cambiará de nombre muy pronto. Se llamará Via Florentina, en memoria de la difunta esposa de don Ramón.



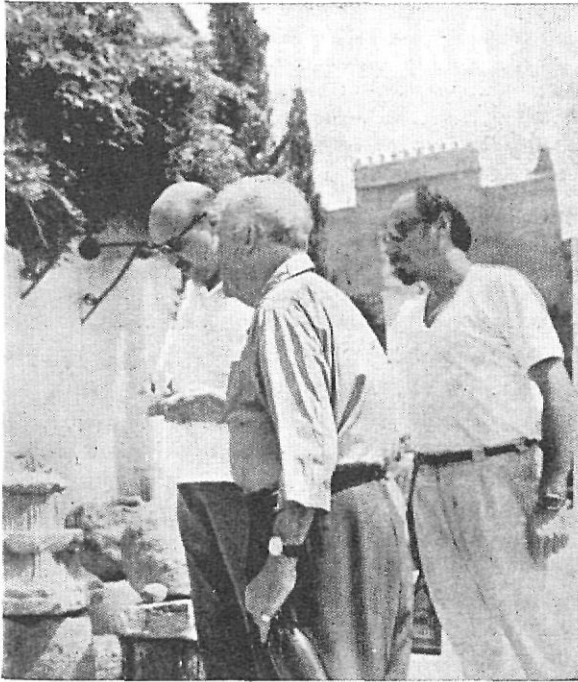
TARJETA DE VISITA:

# EL CABALLERO MARGINEDA

Don Ramón Margineda Durán, científico y auto-didacta, es un hombre de bien; un caballero del 98 al que Baroja hubiera podido retratar en algún capítulo de sus galerías de tipos.

La actitud crítica de don Ramón Margineda frente a un país agonizante que vivía casi al margen de los progresos de la investigación europea, le determinó a fundar en el año 1902 su "Museum" o "Llar Cultural". Cuidadísima colección particular, donde la mineralogía, la litología y la paleontología se equilibran organizadamente, en medio de un batiborrillo de animales disecados, y menudos, deliciosos recuerdos de aquel tiempo en que la gente tenía fe en el anarquismo, en los sainetes con guardias hablando castizamente de la custiión social, en los bibelots, en el ingenio y en los balnearios de hidroterapia fulminante.

Fue en el balneario de Vilajuiga donde el señor Margineda, a la sazón encargado de las aguas minerales del lugar, instaló el Museo que había de ver enriquecido con los años hasta totalizar hoy cerca de cuatro mil piezas procedentes de canteras, yacimientos y aportaciones de todo el mundo. Y junto a la meticulosidad y espíritu matemático del padre de la Llar Cultural de Vilajuiga, la época aparece, asalta al visitante, dando sabor a humildes detalles. Los cuadros, por ejemplo. No en vano apenas contó España en los eficaces movimientos pictóricos del siglo XIX. Gustaba el realismo de anécdota populachera: la llamada pintura social, con todo su carácter prosaico y su paleta triste. A don Ramón Margineda le entusiasma el tema de la castañera aterida al chamizo, una noche de llu-



El mundo de las piedras, desvela parte de su aridez cuando hay alguien que las ama.

via, protegiéndose con un vasto y destartalado paraguas. Ya campa por las paredes de su casa, un óleo con el asunto de la castañera; además, acaba de encargar otro sobre el mismo tema a un artista ampurdanés...

Yo creo que ni Chaplin burlándose de la hidroterapia con el film: La cura de aguas, ni mil críticos denigrando la pintura "social" española, lograrán agostar nunca las parcelas sentimentales del alma de los hombres; las parcelas donde echa raíces la planta rosa y malva del ambiente juvenil.

El ejemplar de sabio bueno, o de mago, que es don Ramón Margineda, sale a recibirnos. Su buen estilo y las suaves maneras, son de senador romano vacante en una villa de reposo. Invita con el ademán, a que nos adelantemos. La salutación de bienvenida ocurre en el centro de lo que él llama la Vía Apia: paseo de acceso al Museum, adornado lateralmente con basas, columnas, pilas y capiteles. Al fondo, cipreses.

Bartolomé Massot, el pintor figuerense, va con el grupo. Tuvo que comparecer a las ocho de la mañana para poder unirse a la expedición. ¡Las ocho!... Solo quienes conozcan las costumbres de Massot y su leal amistad con las noches ampurdanesas, justipreciarán el sacrificio del artista y la rareza del acontecimiento.

Pero el caballero Margineda, vale sacrificios. Cicerone de sus propios hallazgos, comienza los relatos en plena Vía Apia de Vilajuiga. Aquella voz quebrada —que no vencida— por los años, deléitase narrando historias que parecen mentira, fábulas que parecen verdad. El silencioso mundo de las piedras... Al caballero Margineda, como bien dice él mismo, las aguas de Vilajuiga no le curaron el mal de piedra sino que se lo han aumentado.

Con envidiable sentido del humor se dispone a "hacer el artículo". Quiere parecerse ahora, a cualquier vendedor ambulante:

—Bombas, auténticas bombas del castillo moro de Quermensó. Los defensores de la fortaleza, hacíanlas rodar por la pendiente y a veces diezmaban al enemigo. Yo pude conseguir algunos ejemplares de bombas de Quermensó. Buenos ejemplares a precio inmejorable. Tengo muy fieles colaboradores en Vilajuiga.

Don Ramón Margineda ríe con la "o". De ahí que su carcajada suene como el eco de un pozo; de ahí que pese y tenga diámetro igual que una bomba. Es una risa con ritmo campechano; una risa de amigo de todo el orbe.

Súbitamente se acerca con sigilo:

—Voy a contarles un secreto que hasta el día de hoy, compartía solo con Joan Amades. Cuando los moros abandonaron el castillo de Quermensó, tras sesenta y tres años de ocupación, en el 797, quedó habitando las ruinas una reina encantada que guarda una cabra de oro. La cabra la enterraron en los cimientos de la fortaleza. ¿Eh? ¿qué les parece esto? La cabra de oro sigue en Quermensó, esperando quien la descubra.

Llegamos hasta un bloque de piedra, reclinado contra la fachada del Museo.

—Vean este túmulo cruzado por escritura óbnica. ¡Dieciocho mil años les contemplan! Solo Her Shulten podría descifrar la misteriosa inscripción del túmulo. Pero Shulten ha muerto.

—¿Quién era Shulten?

—Un arqueólogo alemán. Veraneaba en Tarragona.

—¿Y usted no le trajo nunca al Museum?

—¡Ca! Schulten comía demasiado.

—Pero algo se sabrá de esta escritura...

—¡Ni pum! En los alrededores de Vilajuiga hay un poblado de dólmenes con idéntico estilo de inscripción sobre la piedra. Y nadie ha podido aclarar lo que quieren decir aquellos signos.

Entramos en la casa. La densa penumbra de la planta baja, contrasta brutalmente con la luz diáfana del exterior. El caballero Margineda dedicó la nave entera a muestrario de curiosidades. Falla la memoria a la hora de dar cuenta de todo. Pero sí recuerdo un chirimbolo para hacer chocolate a la piedra —¡cómo



Un severo rostro esculpido en piedra de lava procedente de la sinagoga de Vilajuiga.



En la penumbra de la planta baja, sobre los tramos de la escalera, bombas del castillo de Quermensó.



Frente al caballero Margineda, un pintor guarda, dan-tesco, la puerta del "Museum".

no!—, una considerable estalactita, un collar de perro con púas para defensa contra los lobos, otra serie de bombas de Quermensó, un ánfora con olor a alquitrán, la imponente sierra de un pez sierra y una deliciosa mascarilla griega trabajada sobre arenisca.

Massot, el último romántico del Ampurdán, experimenta la necesidad de ser fotografiado en el umbral del Museo, esgrimiendo un hacha. Bueno. Yo siempre he creído que en su arte había algo terrible; una fuerza sanguinaria y destructiva.

Habla el caballero Margineda:

—Con esa misma hacha, estuvieron en un tris de cortar la cabeza a la pobre madre de Elisenda de Moncada. Una cuestión de celos... El padre creyó que Elisenda no llevaba su misma sangre y condenó a su esposa, a ser decapitada. Pero el verdugo, con criterios más tolerantes y, digamos, modernos, del problema, se apiadó de la señora y dejó que escapara.

Centellean los crueles ojillos de Massot. Pero ya viene don Ramón Margineda para mostrarnos un bajo relieve esculpido sobre piedra de lava. Es una pieza diminuta. Una cara hostil, como de romano enfadado.

—¿Les agrada?

—Sí. Tiene gracia e intención.

—Ignoro la procedencia. Quizás formase parte del frontis de la sinagoga de Vilajuiga

—Pero ¿hubo judíos por aquí?

—Muchísimos. El nombre de la villa, servirá para recordarles siempre. Vilajuiga significa "Villa Judai- ca". En puridad, el nombre va con hache intercalada. Así: "Vilajuhiga". Si los que fijan la lengua en la Real Academia, se molestan, me da igual. Pero yo necesito esta hache. La necesito en el centro de la palabra para respirar. Para darme luz.

El caballero Margineda tiene muy buena sombra. Es lo que él dice: "Mi padre era de Cardona, mi madre, de Gerri de la Sal. Yo, de Gracia. ¿Cómo quieren que no resulte salado?".

—¿Y qué le ocurrió?

—¿A quién?

—Hombre, a la comunidad judía del pueblo.

—¡Ah! ; a esos!... Los moros los expulsaron con violencia. Tengo noticia de que un judío de Salónica, hace un par de años, confesó que aún guardaba la llave de la casa que sus antepasados ocuparon en la villa. Es una costumbre que tienen los judíos. Al marchar de una vivienda, llevan la llave con ellos.

El piso superior de la Llar Cultural o Museum, acoge la asombrosa colección de mineralogía y litología. Las piedras duermen ordenadas, clasificadas, en vitrinas y estanterías. El color, el brillo de los minerales, son un reposo para la vista: Talco, yeso, calcita, fluorita, apatito, ortosa, cuarzo, topacio, corindón y hasta algún diamante, reflejan y refractan la aguda luz del mediodía. Es como un baile de cristales escindidos en planos, próximo a la ilusión que produce el arte desde el cubismo. El caballero Margineda, con un trozo de malaquita en la palma de la mano, pregunta a Massot:

—Pintor, ¿qué opina de este verde? ¿No es magnífico?

Sesenta y dos años amando minerales, acariciando piedras con polvo de siglos; sesenta y dos años de la vida de un hombre voluntarioso, erudito, al frente del pionero de los museos de la región catalana en la especialidad; cuatro mil piezas cariñosamente clasificadas, son méritos, creo yo, para que recaiga sobre la modestia del caballero Margineda el primer rubor de algún título o condecoración. Brindo la idea a las fuerzas vivas y a los estamentos oficiales de la Villa a la que honra el Museo...

Y algo más que entristece, que abruma, solo con pensarlo: ¿Qué ocurrirá con el Museum Margineda,



En primer plano: la urna del tesoro. El ligero flou, el suave desenfoco del fondo de la sala magna, recogen el estilo melancólico de una época que nunca se resignó a dejarse fijar del todo.

cuando desaparezca su meritisimo fundador? ¿Tendremos que ver dispersada esta colección de un ilustre ampurdanés? Dios no lo quiera.

El caballero Margineda adora tanto a sus minerales, que no deja que los guardemos mucho. El caballero Margineda, cada noche, va a darles un vistazo y a despedirse de ellos como si ya no tuviera que verles más. Luego se encierra con llave en su cuarto, y mira debajo de la cama y coloca una silla contra la puerta.

El caballero Margineda tiene espantosos buhos, águilas, serpientes y otros animales de mal vivir, disecados, sobre las vitrinas de la sala magna del Museo. Dice que están para que la gente se distraiga. Pero la verdad es que guardan de ladrones su tesoro. Igual que la princesa encantada del castillo de Quermensó, vela día y noche la cabra de oro, así las alimañas espantan a los pilletes...

Y tiene también ranas y bichos feos, fosilizados en cubos de piedra.

—Estas ranas, croan algunas noches de luna estival. Solo sabios especializados pueden oirlas. Hay que concentrar la atención. El croar de un fósil es ciertamente singular.

En la habitación contigua, descubrimos una caja de madera llena de minerales antropomórficos; graciosos igual que figuras de pesebre, toscos como los siu-rells de Mallorca.

—Proceden del "Camp dels Ninots" de Caldas de Malavella. El agua, al salir a alta temperatura y circular por la tierra, disuelve y transforma gran cantidad de minerales, valiéndose para ello del calor y del

anhídrido carbónico. Los materiales disueltos son después depositados por saturación, en el "Camp dels Ninots" y si el que va por allí sabe elegir, ve figuras humanas curiosísimas.

—Encantarían a Dalí. Esos ninots de usted, son un capricho extraño de la naturaleza. Surrealismo puro.

—Sí. Ya invité a Dalí a ver el Museum. Estuve en Port-Lligat y le regalé un bastón de espina de pescado.

—¿Qué dijo Dalí?

—Que él y yo, éramos los únicos ciudadanos del Ampurdán que saben como hay que llevar un bastón.

El verdadero tesoro de la Llar Cultural se conserva en la urna del centro de la sala magna. Inventario provisional de la famosa urna: Diamante, oro, ágatas, malaquita, ámbar...

—¿Vendería usted el Museum por un millón de pesetas?

—No. Unos señores suizos, me ofrecieron un millón; pero yo no vendo. Esto constituye mi vida, y la vida no puede venderse a nadie.

La urna del tesoro descansa sobre una esbelta base de madera, a cuyos lados claveteó don Ramón, cuatro ediciones del primer cartel de las aguas de Vilajuiga. Un affiche obra de Utrillo, estampado sobre plancha fina de metal, que representa a cierta señora en el momento de tomarse un vaso de agua del Balneario. Al lado de la señora, puede leerse: "Estómago, pecho, orina". Utrillo y todo el grupo catalán del París fin de siglo, son nuestro modernismo en pintura. El cuidado por la silueta de la dama tomando las aguas, el descenramiento de la figura y el decorativismo del fondo



He aquí, en su mesa de trabajo, al creador, centinela y cicero de un Museo ampurdanés

(Foto M. Margineda)

del cartel de Utrillo, nos dejan contemplar de nuevo por la rendija de la evocación, el tiempo del caballero Margineda.

La última pieza del Museo, la ocupa una cocina catalana de época, con su antiguo paramento.

El caballero Margineda, feliz, destapa las cacerolas, ollas y utensilios de cobre alineadas sobre los fogones. Vemos entonces, huevos fritos con patatas, sardinas de lata en su jugo, jamón serrano, un pollo asado, etc., en cera y muy bien imitados. Cuelgan de las paredes, piezas de forja catalana, velones medievales, armas y pergaminos mugrientos. La cocina es como un bric-à-brac de precio incalculable, donde toda suerte de objetos conjúganse en insólito acuerdo. Don Ramón comparece empuñando un machete desenvainado. Agresivo. Iracundo.

—He aquí un machete que perteneció al rebelde cubano Maceo, cabecilla en la guerra contra España. Yo salía con el machete a pasear por Vilajuiga. Hablo de 62 años atrás, cuando la Villa estaba atemorizada por las fechorías de la banda de El Rellotger y había que andar por las calles bien armado.

El caballero Margineda, según va explicando los disfraces adoptados por los secuaces de El Rellotger, da cuerda a una rústica cajita de música. Los peines pasan lentamente sobre las púas del rodillo. Suenan la *musiquilla*. Parece de Haydn. Al caballero Margineda se le humedecen los ojos; la testa cana, respetable, sigue los compases más lánguidos. Apareció sobre la mesa de la cocina, una botella de vino; una hermosa, una vieja, botella de buen vino. Don Ramón saca unos vasos...

—En mi juventud, me apasionó el canto. Iba a Barcelona tres veces por semana, a tomar clases particulares. Y aprendí. Podía haber sido un notable barítono; todos cuantos vinieron a oírme, se apresuraban a felicitar al propietario de aquella voz. ¡Bah! Otros tiempos, ¿saben?

El vino de nuestro anfitrión es pastoso, es dulce...

—Es un vino de antes de la filoxera —observa el caballero Margineda—. Me queda poco en la bota.

Vuelve a hablarnos de los recitales que dio por los Casinos importantes de la Provincia.

—¿Existe parentesco entre la mineralogía y la música, don Ramón?

El agua mineral, la mineralogía y la música, señores, han ido siempre de la mano. Baste con decirles que cuando Orfeo pulsaba su lira, los minerales desprendíanse de los yacimientos...

Y en efecto, caja de música, piedras y ambiente, parecen latir acordes. Es una armonía inexplicable. Algo como un misterio.

Don Ramón Margineda Durán yérguese orgulloso, ensancha el tórax, y con una mano, en el pecho y la otra gesticulante, entona para nosotros su mayor triunfo. Evocamos el año 1930. Miguel Fleita:

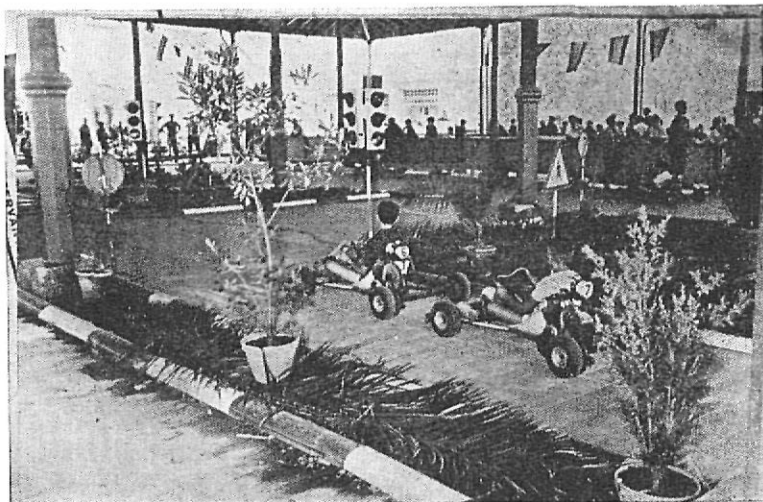
Asómate a la ventana, ay, ay, ay  
Paloma del alma mía  
Asómate a la ventana, ay, ay, ay  
Paloma del alma mía

Los pájaros de la Via Apia de Vilajuiga. Los pájaros que picoteaban restos fosilizados de meriendas romanas, los vivarachos pajaritos, detienen su frenético vaivén. Una diminuta cigüeña de juguete instalada en la repisa de la cocina catalana, mueve el cuello firmativamente en signo de aprobación. Y el caballero Margineda, transformado, regresa a otros tiempos:

Que ya la aurora temprana  
Nos viene a anunciar el día,  
Que ya la aurora temprana, ay, ay, ay  
Nos viene a anunciar el día.



## PARQUE INFANTIL DE TRÁFICO



La Jefatura Provincial de Tráfico de Gerona ha instalado en Figueras un Parque Infantil de Tráfico, que ha sido situado en la Plaza del Comercio, la vulgarmente conocida por "Plaça del Gra", que además de sus magníficas condiciones por su céntrica situación, reúne la estar cubierta para evitar los rigores del sol que estos días ha sido abrasador.

El Parque Infantil ha conocido un éxito y por él se han desvivido el Jefe Provincial de Tráfico don Román Ledesma; el concejal-delegado, don Sebastián Roura; la Guardia Civil y la Guardia Urbana que ha cuidado de la vigilancia y enseñanzas.

Es una labor muy positiva y una preocupación muy simpática esta de educar a nuestros niños en los problemas de la circulación, lo cual representa tenerles mejor preparados para la vida en un mañana próximo, y además dentro de una más fácil y agradable convivencia. Todo lo que sea enseñar a nuestros hijos a circular bien —tanto como peatón como conductor— es eliminar peligros para ellos y para los demás. Y esto es una labor imperiosa y urgente.

El parque ha funcionado seis horas diarias. A los niños se les ha entregado una cartilla para aprender las normas más elementales de tráfico. La edad exigida para participar en estas enseñanzas ha sido la de diez a doce años. Los niños admitidos montaban ocho pequeños "go-karts", y con ellos circulaban por el Parque, en el que estaban instaladas todas las señales convenientes, con semáforos, pasos cebra, etc. y la circulación era vigilada por el personal de la Jefatura de Tráfico, Guardia Civil y Guardia Municipal, quienes tomaban nota de las condiciones y pericia de los niños conductores, así como anotaban las infracciones cometidas.

La instalación del Parque Infantil de Tráfico en la Plaza del Comercio, ofrecía un serio contraste. Junto a la misma acera del parque un industrial tiene depositados continuamente coches que han sufrido accidentes. Es una desgraciada nota de todos los veranos esta atracción por ver el estado impresionante en que quedan algunos de los coches accidentados. Es una seria meditación y una llamada a la prudencia, porque es muy caro el precio que se paga por excesos de velocidad o imprudencias en los adelantamientos y cruces.

La presencia del Parque Infantil de Tráfico junto a la realidad de tanto coche molido y despanzurrado, es la presencia de una nota optimista para luchar contra tanta desgracia como continuamente se produce en estos meses de intenso turismo. Las consecuencias de tantos accidentes —con desgracias mortales— sobrecoge el ánimo y asusta salir por esas carreteras, cuando el tráfico es ininterrumpido, día y noche. Pensemos solamente que se ha publicado la noticia que el día 2 de agosto cruzaron la frontera de La Junquera sesenta mil coches, en las veinticuatro horas. Se circula por la carretera casi en caravana y la velocidad y las imprudencias de los impacientes se pagan caras. Bienvenida, pues, la labor de estos Parques Infantiles de Tráfico, y colaboremos todos a sus enseñanzas, urgentes y necesarias, para que cada día estén más preparados los peatones y los conductores. Esta preparación sólo la da la práctica y el conocimiento del Código de la Circulación.

JORGE DE CALDERS

- 1 ¿Excursiones de mayor interés?
- 2 ¿Itinerarios de mayor interés turístico?
- 3 ¿Excursiones emocionales más desconocidas del público?

**D. Miguel Oliva Prat**

1 Nuestra estimada provincia gerundense, maravillosamente dotada por obra de la Providencia es tan varia en sus diversos aspectos, que lo artístico está entrañablemente relacionado con la belleza geográfica y paisajística que envuelve y ambienta a las distintas comarcas, hasta que, con su diversidad de facetas que les es peculiar, haya hecho que los tiempos y la historia con ellas relacionados aparezcan íntimamente unidos. La obra de la Naturaleza y la del Hombre se complementan muchas veces. Cuando es así, se llega

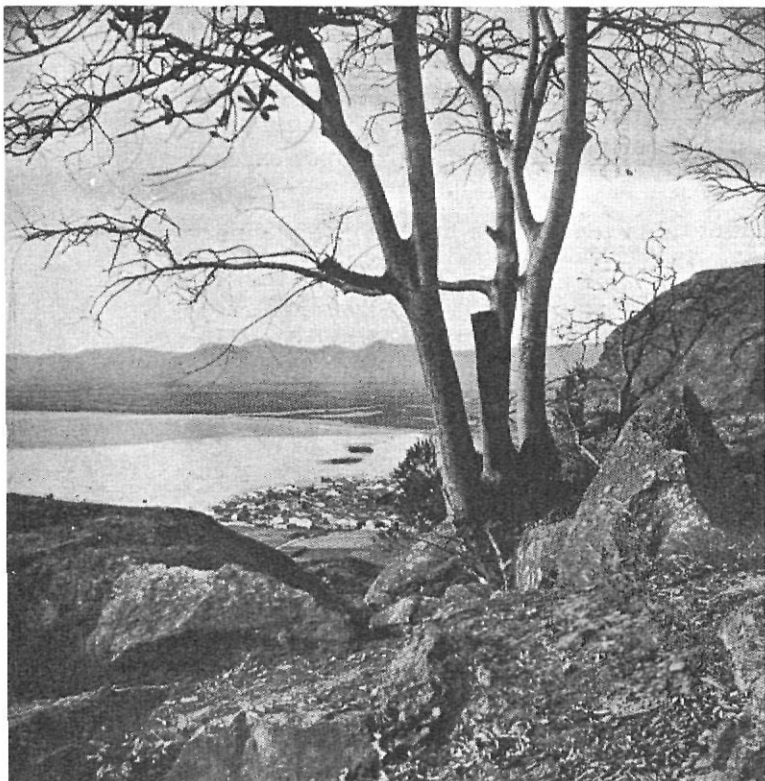
a la idealización entre el paisaje y lo artístico.

El interés de las excursiones creemos corre parejas con los aspectos que mayor convengan al gusto del viandante, hasta el extremo de que las tierras gerundenses contengan un poco de todo lo que las generaciones del pasado hayan dejado sobre nuestro suelo.

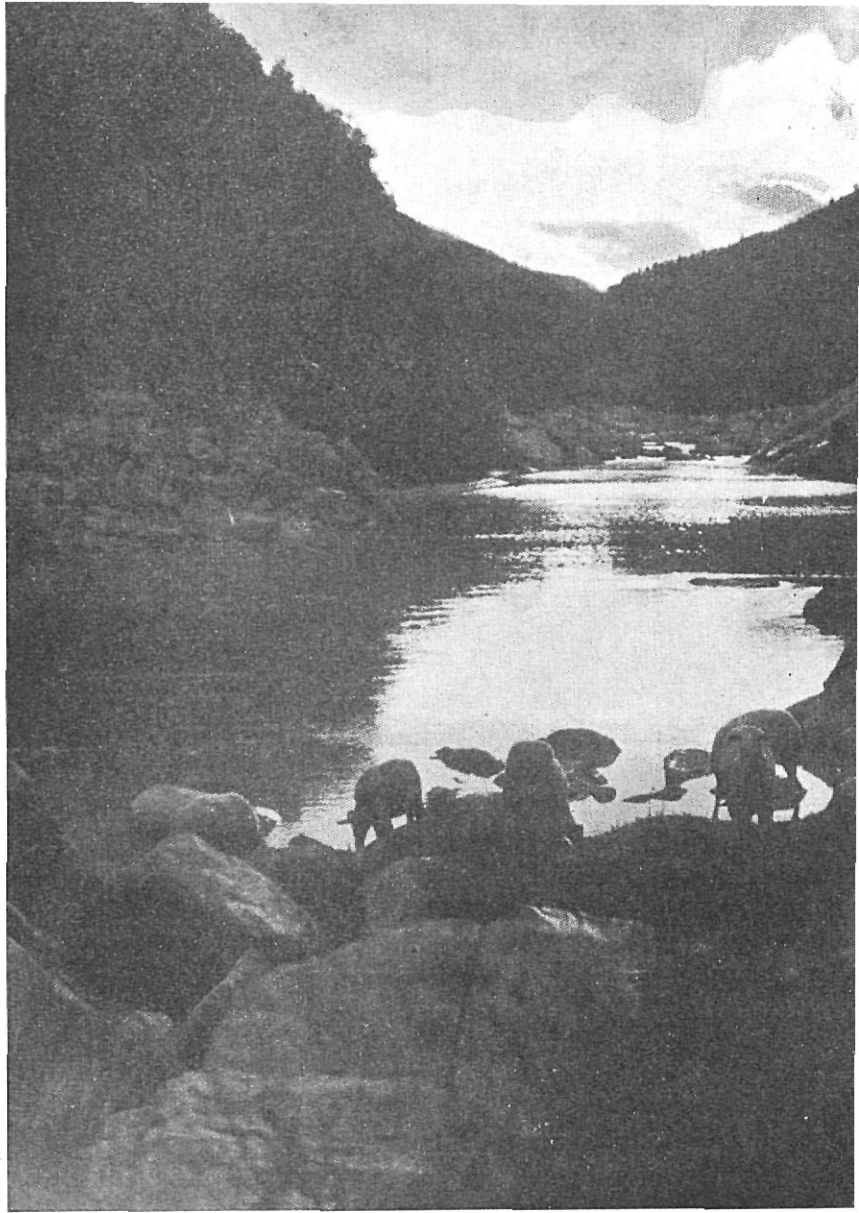
Así, desde las cuevas y abrigos prehistóricos de Serinyá, por ejemplo, que son como una pequeña Dordoña catalana; la incomparable riqueza de los monumentos megalíticos; hasta los yacimientos indígenas y clásicos, internacionalmente famosos de Ullastret y de Ampurias, iremos pisando las huellas de un glorioso pasado, en el decurso de los tiempos y el paso de la civilización en estas tierras.

Para mayor interés en cuanto a la personalidad de nuestro pueblo, deberemos acudir al románico, en cuyo Arte radican en la provincia algunos de los monumentos señeros para la Historia del mismo.

En este aspecto está San Pedro de Roda que nos queda plenamente incorporado tanto en los itinerarios de interés artístico como paisajístico. Para el primero como monumento único en todo el Occidente europeo; en cuanto al siguiente, al considerar aquella cima indiscutiblemente y con justicia como uno de los miradores más espléndidos que poseemos, ante un incomparable panorama de mar y tierra en una de las mejores montañas que rodean al Mediterráneo.



Gerona, es una de las provincias mejor dotadas de España. A pocos kilómetros de separación posee sus hermosas playas y sus pistas repletas de nieve; los frondosos y escarpados montes y las venerables piedras de los monumentos arquitectónicos más puros y depurados. Todos los caminos conducen a una meta; cada meta es la presencia magnífica de la naturaleza. Esta encuesta quiere trazar unas rutas que sirvan de guía y orientación sobre esta diversidad de caminos gerundenses.

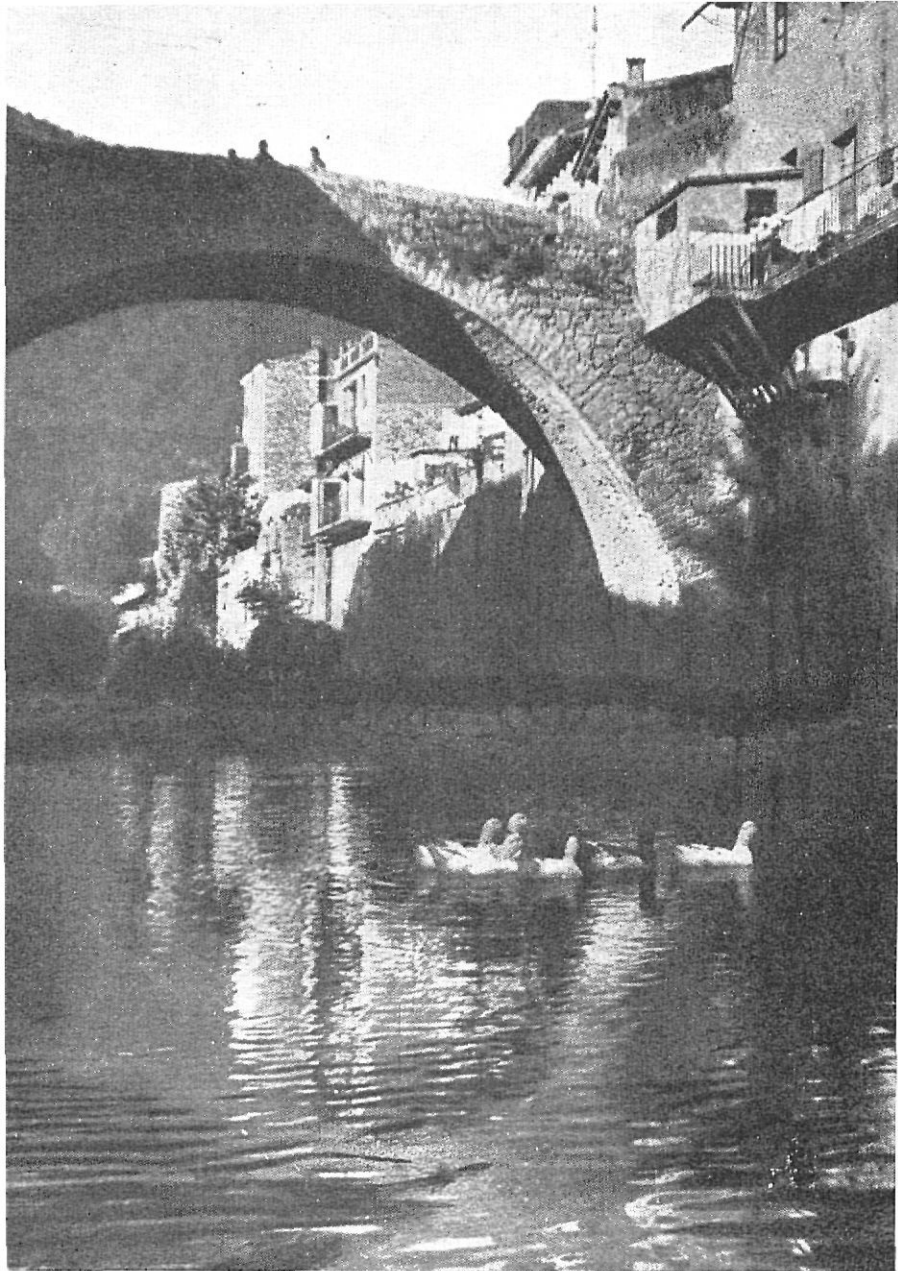


La relación se haría interminable: Ripoll, San Juan de las Abadesas y Besalú en la zona montañosa; Vilabertán, Peralada y Castelló de Ampurias en el Ampurdán, mientras que para terminar no olvidemos el gusto y la gracia de tantísimos monumentos aislados y de aquellos otros formando conjunto histórico-artístico, —cada día más apreciados—, en tantos pueblos que mantienen todavía el interés arquitectónico de sus recintos fortificados medievales, Peratallada, Hostalrich, Tossa... o sus plazas porticadas, Santa Pau, Amer entre otras o cuando no, unas callejas con todo su sabor y tipismo como Anglés y Cadaqués, diametralmente opuestas; hasta acabar con una hermandad de relación entre monumentos y paisaje, tal como el caso de Porqueras espejeándose sobre las verdes aguas del lago de Bañolas. Y tantos más que deberían ocupar el tema de una nueva Encuesta.

**2** Como siempre hay que repetir lo de todos archisabido. La provincia de Gerona, tratada en su riqueza paisajística, tan diversa como varia, acaso la mejor de España puesto que tiene de todo y todo lo que tiene es bueno.

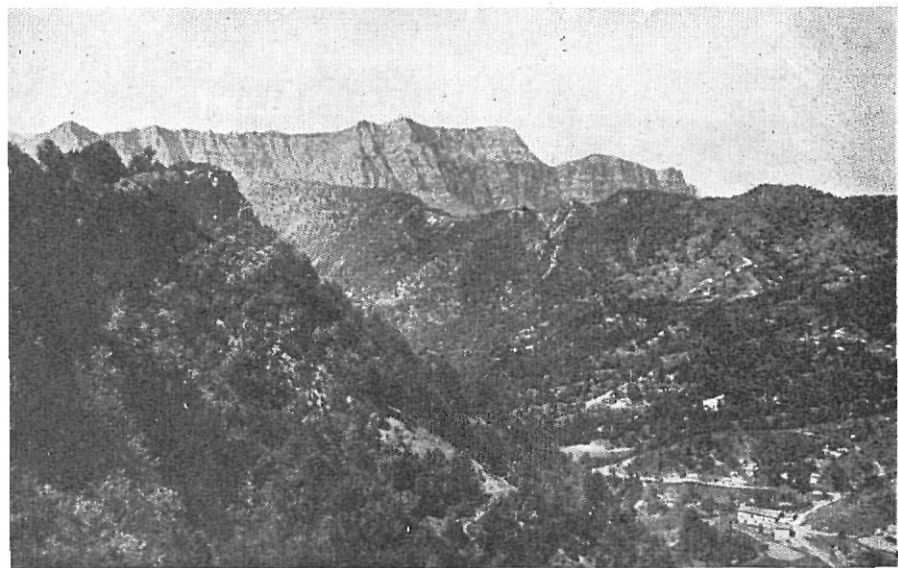
Desde las cumbres pirenaicas que rozan los 3.000 metros, con sus nieves casi perpetuas, hasta el mar latino, pasando por la alta montaña, las medias altitudes; los fragosos valles; las tierras más llanas que el hombre imaginarse pueda, cuales las del Ampurdán, hallamos todo un complejo compendio de geografía física y humana volcado sobre nuestro territorio, con la idiosincrasia de unas comarcas en extremo diferentes y movidas.

Para el excursionista nato, conocedor de todo lo que tenemos, resulta también difícil establecer cual es lo mejor. Es cuestión de gustos. Nosotros preferiremos siempre la montaña, con respeto para aquellos quienes gustan de lo demás.



Ossor

Sierra San Miguel de Falgás



En esta cuestión los itinerarios son múltiples, si consideramos que cada una de las rutas nuestro territorio provincial en cualquier sentido —carreteras, vías férreas, sendas y caminos— tiene característica muy “sui generis” capaces para admirar la belleza y la grandiosidad de un paisaje que siempre nos servirá de fondo, tanto si se contempla de tierra, mar o aire.

Una prueba de ello la hallaríamos al establecer una relación con la manera agridulce que ha sido interpretado, en todas las tendencias existentes, practicadas por nuestros artistas: pintores, poetas y músicos, que han hallado en el tema paisajista que nos envuelve, fuente fecunda de inspiración a sus composiciones.

**3** También el apartado último es muy personal. Particularmente hallamos una mayor emoción al adentrarnos por las infractuosidades del corazón de la Garrotxa, en aquellas quebrantadas convulsiones geológicas de Sant Aniol d'Aguges; en sus recoletos y escondidos valles y en las altas cimas del Bassagoda, tierras esquivas, o del Comanegra, en la baga

del Bardellat, en los rasos de Coll de Ares; en las soledades de Ull de Ter, Gra de Fajol y Bastiments. Por otra parte también en los recorridos por las altas tierras de las Guillerías y Collsacabra, en especial en Otoño cuando aparece el paisaje tan finamente dorado, el dorado de las hayas son un complemento inefable de aquel país.

Por último quedaría evocar aquellas inigualables puestas de sol sobre el golfo de Rosas, en los atardeceres invernales, al reflejarse sobre sus aguas la cordillera pirenaica presidida por las altas cimas del Canigó. Son espectáculos maravillosos que sólo es dable contemplar en poquísimos lugares del Mediterráneo. Aquí y en el Peloponeso.

Y largo sería hasta acabar, para repetir que todo es una cuestión muy personal.

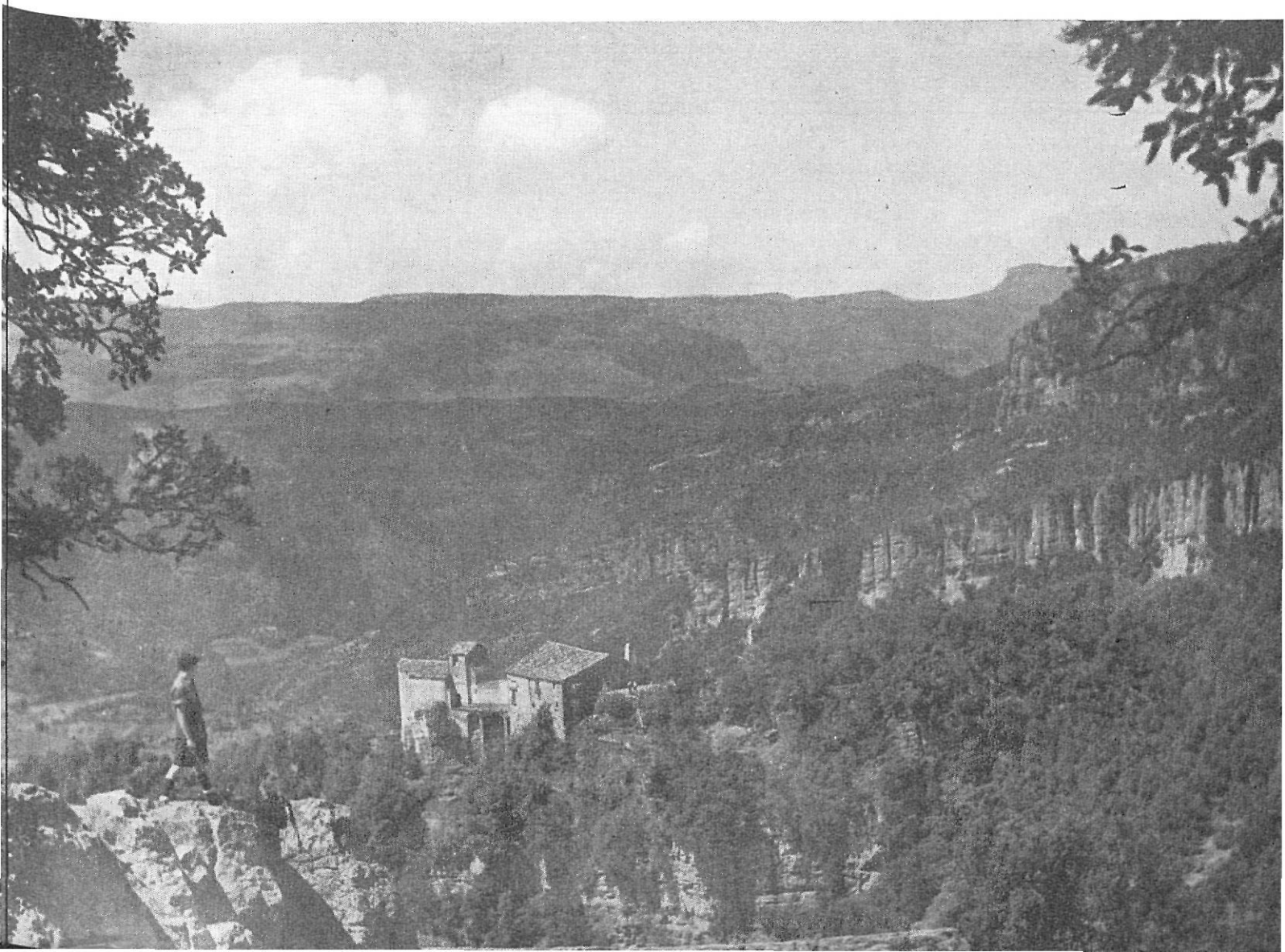
Podría añadirse en el capítulo de territorios poco conocidos, aparte los citados, las

soledades del Cabo de Creus, soledades ignotas de Cala Prona y Farallons, cataclismos geológicos enormes a modo de catedrales hundidas. Aquellos bosques apenas recorridos por el hombre en los recónditos valles de Sallarsa. Las hondonadas del Montseny. Los riscos de difícil acceso de Bestracá. Y muchos, muchos más.

Los pueblos, apenas vistos, poco menos que desconocidos algunos de ellos. Ahí está Baget, que reúne los tres aspectos del cuestionario. El se contiene lo artístico, se reúne lo paisajístico y posee el encanto de lo desconocido, además de otra faceta, cual sería la del valor humano de aquellas gentes.

Los monumentos por muy pocos visitados, escondidos, perdidos en lugares apartados de difícil acceso: Sant Quirce de Culera; Sant Pere Cercada, Montgrony... y perdón por cualquier olvido.

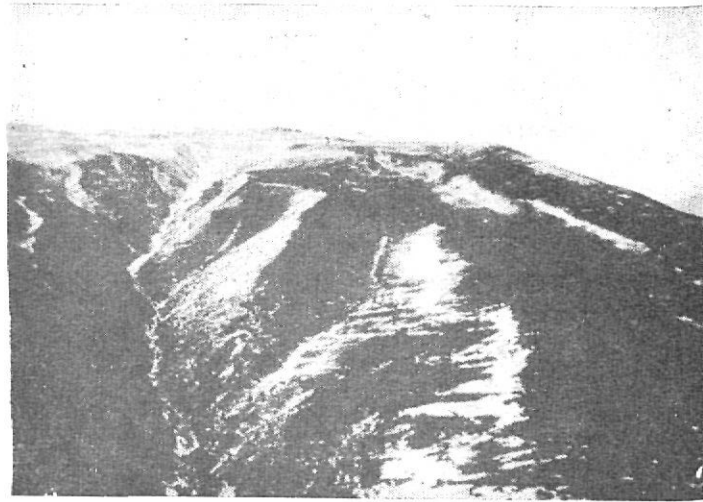
Finestres



## ***D. Ramón Marqués***

**1** En Gerona se pueden organizar infinidad de excursiones de interés artístico siendo como es nuestra provincia pródiga en monumentos arqueológicos, excavaciones de gran interés histórico, etc. Una excursión muy interesante para los gerundenses es: Saliendo de Gerona hacia Bañolas en cuya población puede visitarse el museo, y siguiendo la carretera circunvalatoria del lago puede admirarse la magnífica iglesia románica de Santa María de Porqueras que será el primero de los muchos templos que podremos ir visitando en esta excursión.

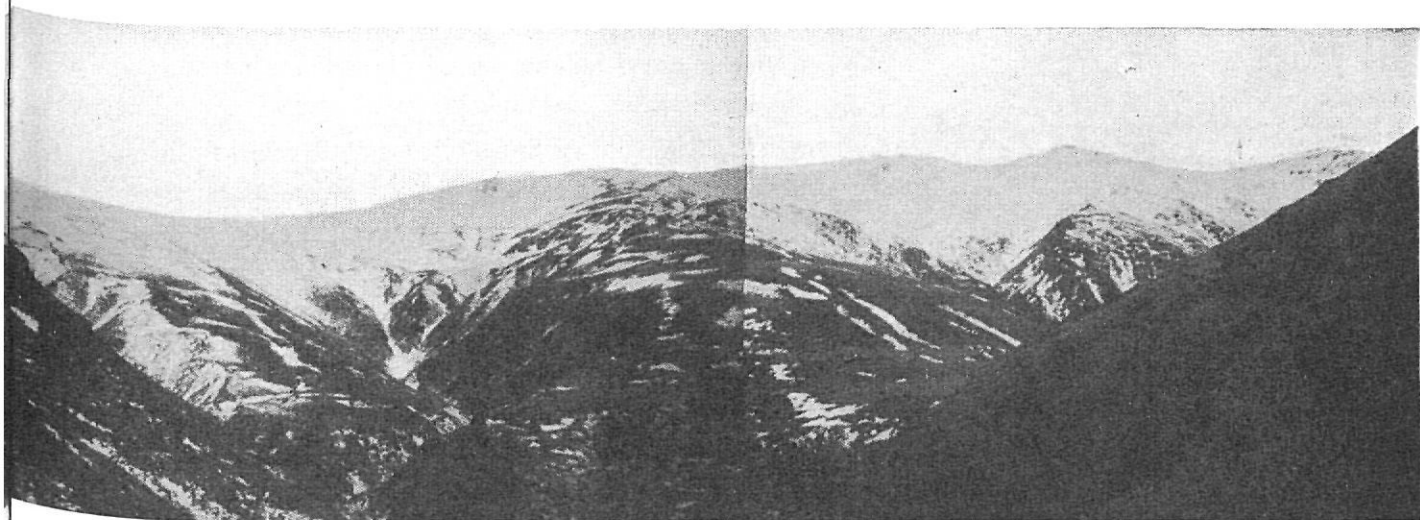
Siguiendo la carretera de Gerona a Olot nos encontramos con la Villa histórica de



Besalú, en la que podemos visitar su magnífico puente románico, actualmente en reconstrucción, y su notable iglesia parroquial y sus innumerables e infinidad de detalles archi-



**Cingles  
Alats**



Catllar

tectónicos románicos como en Santa María, San Pedro etc.

Por la carretera de Figueras encontramos la desviación que se dirige a Beuda en donde podemos admirar la iglesia románica en la que la pila bautismal es una de las mejores del país.

Por el camino nos encontramos con la capilla románica de Lligorda y la antigua basílica del Santo Sepulcro de Palera hace poco reconstruida, que se encuentra en pleno bosque y guarda una imagen de alabastro de una virgen sonriente.

Una vez llegados a Beuda y siguiendo el camino a pie hacia la ermita de Nuestra Señora del Mont, encontramos por el camino las ruinas del antiguo monasterio de Sous. Llegados a la ermita nos podemos dar cuenta de la fuerza que ejerció aquella bella perspectiva en la inspiración de Mossén Cinto Verdaguer para la culminación de su gran obra "El Canigó".

**2** Una excursión o itinerario de interés paisajista es muy difícil de hacer pues nuestro país es muy rico en paisajes pero no obstante creo que uno de los lugares de más bonito paisaje para nosotros los excursionistas es todo el Pirineo.

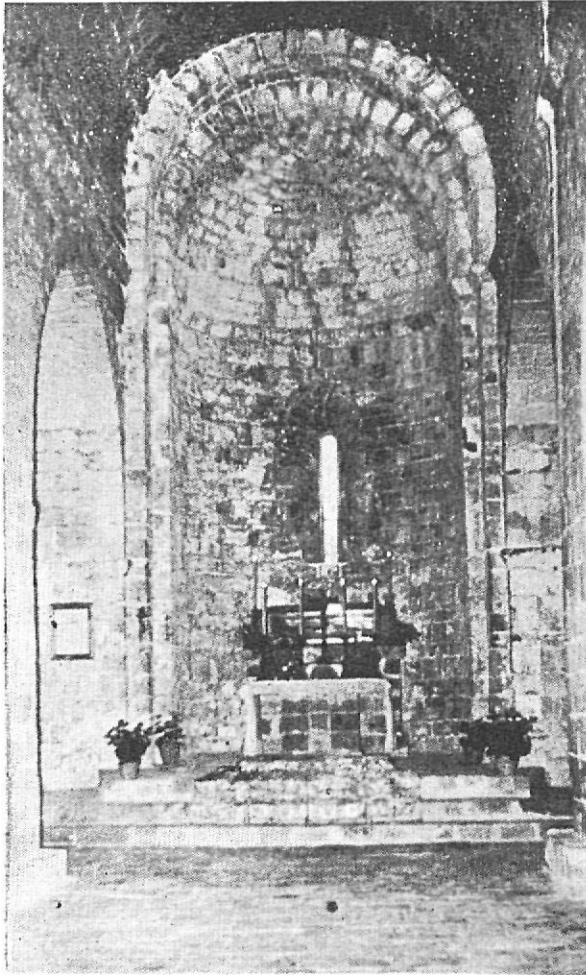
Refiriéndonos al Pirineo que nos es más conocido es decir el Pirineo desde Puigcerdá al Cabo Creus, una de las excursiones que se pueden hacer sin ser muy cansada y que además en ella se puede gozar de un bello paisaje es la travesía de Ull de Ter a Nuria.

Saliendo de Setcases a donde se puede ir con automóvil, pasando por el Plá de la Molina se llega después de seguir un bonito camino al refugio de Ull de Ter propiedad del Centro Excursionista de Cataluña, en donde se puede pernoctar.

Siguiendo el Ter hacia arriba llegamos al Coll de la Massana divisorio de los valles del Ter y del Fresser, de donde nos podemos dirigir al Pic de Bastiments desde donde podemos gozar de los llanos del Rosellón y del Ampurdán.

Dejando atrás el Bastiments bajamos a Les Fonts del Fresser, donde nace el río del mismo nombre, para seguir camino hacia el Coll de Tirapits, desde donde pueden divisarse algunos de los magníficos Estanys de Carançà, para llegar al Nou Creus y Puigmal uno de los picos más altos de la provincia y del cual podemos divisar toda la magnífica y verde Vall de Nuria con el santuario en el medio.

Desde Nuria podemos cojer el tren que nos llevará a Ribas de Fresser.



Santuario de Palera

**3** En Gerona se organizan muchas excursiones al Santuario de La Salud subiendo por San Feliu de Pallarols, y también el Santuario de Cabrera, subiendo por Hostalets y San Pedro de Falgars. Pero la ruta desde la Salud a Cabrera pasando por Rupit y San Toni Gros no es muy conocida de los excursionistas. Si se dispone de vehículo se puede

hacer cómodamente en un día, sino se puede pernoctar en cualquier lugar del camino.

Partiendo de San Feliu de Pallarols subimos al Santuario de la Salud, donde después de visitar a la Virgen y admirar el bello panorama que desde allí se divisa, emprendemos camino hacia Rupit, típico pueblo de montaña.

Prosiguiendo el camino hacia Can Toni Gros se encuentra en medio de un bosque la Mare de Déu del Roure, que no es más que un roble de enorme tamaño que estaba muerto de muchos años y la devoción de los habitantes de aquellos contornos les inspiró aprovechar el tronco para instalar en él una capilla a la Virgen; una vez la imagen de la Virgen colocada en su nuevo albergue, volvió a brotar el árbol frondoso y ufano como hoy se puede admirar. A esta Virgen Mossén Cinto Verdaguer dedico los "Goigs a la Mare de Déu del Roure" que pueden leerse en aquel lugar.

Siguindo la excursión hacia Can Toni Gros, hoy en día estación de veraneo, con muchísimas torres de moderna construcción que contrastan con el rústico pueblo de San Julián de Cabrera, desde donde, por empinada cuesta nos disponemos a subir al Santuario de la Virgen de Cabrera. Compensa la fatiga de la subida, la incomparable vista que desde su esplanada se disfruta.

El regreso a Gerona a pie se puede hacer por la Casa Nova, casa de payés muy típica, a mitad del camino hacia San Pedro de Falgars. Este pueblo se halla situado en un lugar de gran belleza, rodeado de los montes del Collsacabra. Y de aquí nos dirigimos a Hostalets por un camino muy abrupto.



Besalú





Altos Valles de Freser



Ermita de Santa[Maria de Vidalom



Cim dels Rasos de Tubau]

## **D. Gonzalo Oustrina**

**Presidente del Club Excursionista  
Pirenaico de Ripoll**

Es imposible, en el breve espacio de un artículo, dar a conocer siquiera someramente, las bellezas que acumula esta comarca montañesa que al N. O. de la provincia guarda lugares idóneos para los que gustan del solaz de los valles y de las cumbres.

Con razón se titula la "ruta del Románico" a la que se desliza por los valles de Camprodón, San Juan de las Abadesas y Ripoll. Pero en las cimas, en lugares recónditos y agrestes las pequeñas iglesias y ermitas del mismo estilo se mantienen desconocidas del gran público para ser solo objeto de admiración de los que llevan mochila y conocen todos los vericuetos de las amadas montañas ripollesas.

Se conoce la hermosa iglesia de Llanars, que se halla al pie de una ruta automovilística, pero Ogassa, Vidabona, Saltor, San Pere d'Huire, Santa Magdalena de Cambrils, San Pedro de Montgrony y tantas otras que ofrecen una situación privilegiada y el testimonio de unos antepasados que moraron en pretéritos tiempos en estas cimas, solo se conocen de una manera fragmentaria sin saber

cuanto han supuesto en el transcurrir de los siglos, las vicisitudes que han pasado, ni su estado actual. Son dignas de que se conozcan y admiren. Crean que no todas las comarcas pueden ufanarse de tan bellos tesoros.

Y no se trata solamente de admirar a testimonios del pasado, sino que los bellos itinerarios que nos brindan los paisajes creados por la naturaleza brillan con propio esplendor.

El Santuario de Montgrony con sus verticales paredes y a poca distancia del pueblecito de Gombreny es el primer ejemplo. Sobre el Santuario y a distancia relativamente corta, los picos de Costa Pubilla y La Cubil enlazados por el collado de Coma Armada nos ofrecen las soberbias visiones de todo el Pirineo Oriental coronado por el Puigmal que a 2.912 metros de altitud es la máxima cima de este sector. En las laderas de La Cubil, orientadas al N. el bosque de avetos de Campelles ofrece uno de los pocos vestigios que nos quedan de esta conífera, y en donde el hacha y la sierra del talador comienzan a cometer estragos. Al final del arbolado el aéreo pueblecito de Campelles, la ermita de San Antonio a poca distancia y en el fondo el valle Ribas de Freser.

El castillo de Milany, o mejor dicho el montón de ruinas que restan de él, es testimo-

nio histórico de pasadas grandezas. Espesos bosques de hayas que se prolongan hasta rozar la riera de Vallfogona cubren sus vertientes abiertas a la tramontana y sus suaves cimas de una belleza imponderable son alfombras de verdor. El antiguo castillo de Llaers y el rústico santuario de la Cau son preciosos jaíones en el camino que asciende a la cima.

San Amand, una montaña abrupta, pero bella en sus cambiantes aspectos, está plétórica de tradiciones y por sus empinados caminos, cuando se presta atención, todavía se oyen pasar los personajes que han nutrido el legendario popular. Enlazadas por Coll de Jou, San Amand y el Taga son como hermanas. Desnuda y altiva la segunda es sentimental y esquiva la primera. Sus alturas nos ofre-



Ermita El Bofí (Ripoll)

cen bellos horizontes y cuando al surgir la aurora amanece un día despejado, se vislumbra el mar, que para nosotros gente de montaña, es una enigmática deidad.

Por el lado poniente de la comarca y lindando con nuestra vecina del Bergadan, las enhiestas peñas de los Rasos de Tubau se prolongan por la Sierra de San Marcos para envolver en amoroso abrazo el abrigado valle de Estiula. Una caverna abre sus fauces en la ladera y ha servido para que las actuales generaciones iniciaran sus balbuceos espeleológicos recordando para siempre el nombre de Llentas.

El valle de las Llossas, cruzado hoy por una carretera, es lugar de tranquilo reposo y guarda uno de los pocos vestigios prehistóricos que nuestra comarca conoce.

El solo hecho de recorrer todo el curso de la riera de Vallfogona hasta su desembocadura en el río Ter, nos brinda un itinerario auténticamente excursionista dándonos a conocer lugares que pocas veces son visitados en plan de gozar de sus bellezas.

No hablemos de los solitarios y curiosos "Bufadors de Can Mohí" que muestran la fuerza que posee la naturaleza cuando sufre una convulsión que la hace cambiar de aspecto. El lugar, forma un desfiladero ocasionado por un derrumbamiento de la montaña y han quedado una serie de galerías por las que circulan corrientes de aire caliente. Es impresionante y peligroso el descenso a las mismas.

No podría acabar de contar todas las maravillas que guarda esta comarca aún que llenara un tomo y deseo otra ocasión para darles con más detalles cada uno de los mil encantos que posee.



Besalú

## CRÓNICA DE OLOT

# LA DIPUTACIÓN Y EL ESTADO EN POS DE BESALÚ

Por *LUIS ARMENGOL PRAT*

Durante el escaso tiempo que lleva de vida "Amigos de Besalú y su Condado" tanto sus obras como sus inspiradores nos han demostrado de lo que son plenamente capaces el entusiasmo, la laboriosidad y una visión adecuada de la misión que se emprende. Podemos referirnos tan solo al bienio 1963-64 para demostrar el elevado exponente de iniciativas en marcha que cuentan en el haber bisuldense y en las que "Amigos de Besalú" han acreditado un elevado espíritu de promoción.

Pero no es menos cierto que la Diputación Provincial gerundense, en primer término, ha sabido corresponder a estos nobles desvelos con holgura manifiesta. Nuestra Corporación Provincial ha respondido con creces a la llamada de aquella entidad y hoy en día es y ha sido la base y el brazo firme de la ayuda que la misma ha venido disfrutando, no solo en el aspecto orientador y estimulante sino en el terreno de las realidades tangibles, como podremos apreciar a continuación. Justo es consignar, también, que no han estado remisos en atender la llamada ni el propio Municipio de Besalú ni los organismos estatales a quienes se ha acudido.

Fundando dicha entidad sus mayores desvelos en todo lo que a Besalú atañe, supo acoger en todo momento la oferta que el Ayuntamiento de la Condal villa le hizo del edificio antiguo Hospital de San Julián, cuyo valor arqueológico es inestimable pero que dado su actual estado de ruina requería el que la propia entidad se hiciera cargo de su restauración para instalar allí el Museo Arqueológico Municipal. En seguida fue aceptado tal ofrecimiento para dirigirse asi-

mismo una solicitud a la Dirección General de Bellas Artes y a nuestra Excm. Diputación Provincial interesando sendas subvenciones destinadas a la restauración del citado edificio. Todo obtuvo tan favorable acogida que pronto recibióse del Ilmo. Sr. Director General de Bellas Artes una atenta comunicación dando cuenta de que el Patrimonio Artístico Nacional se hacía cargo de la confección del proyecto de restauración así como del correspondiente presupuesto, al que contribuirá con el 50% de su total importe. Ni que decir tiene que la Corporación Provincial tampoco estará ausente en esta obra.

Otro jalón, por cierto muy positivo, logró "Amigos de Besalú y su Condado" cuando la Excelentísima Diputación Provincial de Gerona se comprometió, en un nuevo gesto de elevado espíritu, a hacerse cargo de la compra de la casa adosada al ábside de San Pedro, lo que hará factible que el monumento pueda circunvalarse y sea embellecido en su totalidad. Es de destacar que el importe de dicha adquisición supone la cifra de 90.000 ptas., habiéndose firmado la escritura correspondiente en julio del corriente año. Con un interés digno de toda loa y una celeridad sin tacha, la Diputación solventó esta aspiración bisulense en términos que han merecido el justo agradecimiento de todos los afiliados a la entidad y a la villa de Besalú en general.

Presente y viva, igualmente, en el pensamiento de todos, la imagen de la restauración en curso del puente románico. Día a día ha cobrado perspectiva la imagen del glorioso puente. Los primeros arcos, los mayores y la torre, hasta que el día 15 de agosto pasado la torre lució ufana la bandera nacional, anunciadora de su culminación. Besalú, gracias al Estado, sentía en sus entrañas un goce sublime puesto que uno de sus más admirables monumentos se enseñoreaba de nuevo de la admiración de todos. La Dirección General de Arquitectura ha cumplido y cumple a maravilla su misión tutelar.

Pero "Amigos de Besalú" es una entidad que quiere proyectarse también hacia el exterior. Por esto a principios de este año cursaba su solicitud al Presidente de la Federación Nacional de Centros de Iniciativa y Turismo, don Francisco Casares, para formar parte de ella e incorporarse así al movimiento turístico español. De aquí nada más que ventajas, orientaciones y ayudas eficientes puede sacar Besalú. Como era de esperar, don Francisco Casares incorporó la referida entidad en la Federación Nacional y, desde entonces, "Amigos de Besalú y su Condado" es Centro de Iniciativa y Turismo, abriéndose un bello horizonte de posibilidades turísticas que ha sabido vislumbrar. Buena prueba está en que ya se planteó seguidamente la solicitud de construcción de un Parador de Turismo en la misma villa bisuldense, al amparo de los encantos naturales del enclave, de sus grandes valores monumentales que se extienden a considerable zona (Palera, Beuda, etc...), y de la estratégica situación como nudo de comunicaciones que es y en plena ruta del románico y zona de enlace de la montaña y el llano provincial.

Las preocupaciones de nuestra Corporación Provincial en pos de Besalú son incesantes. A la larga lista de servicios prestados, de ofertas ya consumadas, aguarda ahora añadir la adquisición de los terrenos donde se encuentran enclavadas las excavaciones del poblado romano, pero para ello es premisa indispensable que "Amigos de Besalú", como están preparando, complete las diligencias necesarias para hacer posible que la Diputación pueda emprender tan importante y loable iniciativa. Y si a esto se une la constante asistencia de la propia Diputación a través de sus servicios técnicos apropiados, con la entrega absoluta de don Miguel Oliva Prat como técnico arqueológico y Conservador de nuestro Patrimonio Artístico, el esfuerzo provincial en pos de Besalú no puede ser más patente y merecedor del más cabal agradecimiento. Un esfuerzo que transformará sustantiva y beneficiosamente el cúmulo de posibilidades que todo lo de Besalú encierra.

Felicitémonos de la ayuda que a Besalú se presta. Su valor universal y el provecho que de la misma puede conseguirse, en todos los más eficaces aspectos, redundará también en beneficio de toda la propia comarca de La Garrotxa. El tiempo dará la justa razón y medida de todo ello.

# PONS MARTÍ, artista académico vocacional

Por JOSÉ M.<sup>a</sup> MIR MÁS DE XEXÁS

El conjunto que se seleccionó —de dibujos y de pinturas— del fecundo y vocacional académico-realista barcelonés Jaime Pons Martí (1855-1931) para ser expuesto en la Sala Francisco Armengol de Olot, nos demostró suficientemente la categoría del artista, que pudo conseguir un profesionalismo de elevada alcornia y una fértil sensibilidad objetivista y retratística.

A pesar de haberse formado principalmente al lado de su tío y maestro Ramón Martí Alsina —maestro que fue también de Joaquín Vayreda— y de manifestarse fiel plasmador naturalista y de remarcarse ciertas influencias del maestro en su figurativismo correctísimo, sin embargo se distingue su obra y se sutiliza su esteticismo por un lirismo no trascendente ni dramático, sino que al revés de la medalla de su tío se define más concretacional en las temáticas esencialmente apacibles y pintorescas, lo mismo las suspiradas en la Costa Brava que en las plasmadas ante las bellezas urbanísticas y arqueológicas y arquitectónicas gerundenses y que en las de la campiña bucólica la comarca olotina, en la cual residió varias temporadas como asimismo en los aspectos ciudadanos de su ciudad natal o sea la capital de Cataluña.

Pons Martí dibujó con gran maestría y seguridad y pintó con gran soltura y buen oficio retratos de personas de distintos estamentos sociales —en mi casa poseemos un buen retrato de mi abuelo materno Valentín Más de Xexás y son muchísimas las familias olotenses, Marqueses de Vallgornera, Sres. de Nouvilas, de Galtero, Llosas, Malagrida, Cardelús, de Solá, Bolós, de Valls, Montañá, Corominola, etc.— gerundenses y barcelonesas que asimismo guardan, como un buen tesoro artístico, excelentes retratos de sus progenitores efectuados por el citado pintor barcelonés. Se aprecian la mayoría de los retratos realizados por Pons Martí por singularizarse por unos relevantes trazos psicológicos y sugestivos, definidores de los rasgos más característicos y expresivos de las personas retratadas.

En los temas tipicistas y costumbrista figurativistas que plasmó lo mismo al lápiz que con los pinceles se sobresalen preciosidades finas y delicadas, destacándose colorísticamente sobremanera en los desnudos y semi-desnudos que pintó con discreción y pulcritud admirables.

Dominó la perspectiva y las tonalidades pictóricas con armónica equilibración de valores, sin descuidar el constante estudio de la anatomía humana y animal.

En su época, Jaime Pons Martí, que falleció en la ciudad de Gerona en 30 de mayo de 1931 y a los 76 años de edad, fue, en verdad un excelente artista plástico y que supo formalizarse como un pulquerrimo impresionista académico.

Efectuó varias exposiciones, principalmente en la Sala Parés de Barcelona.



Autorretrato del artista.



Paisaje al óleo.

(Pons)

# NOTICIARIO

**1** En el Palacio de Cultura de la Excm. Diputación Provincial se inauguró la exposición "Grupo Gerona" en la que presentan sus obras los artistas Emilia Xargay, Domingo Fita, Fulcará, Portas, Torres Monsó, Vicens y Vila-Fábregas. Presidieron el acto el Gobernador Civil don Víctor Hellín Sol, Gobernador Militar don José Luis Montesinos-Espartero, Duque de la Victoria, Obispo de la Diócesis Dr. don Narciso Jubany, *Presidente de la Excm. Diputación Provincial* don Juan de Llobet, Alcalde de Gerona don Pedro Ordís y otras personalidades.

**2** Finalizan en Bañolas los Campeonatos de Europa Juveniles de Esquí Náutico. Presidieron las pruebas el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín Sol, y otras personalidades.

**3** En el Lago de Bañolas se inauguró la nueva pista-regatas de remo con un encuentro internacional que ganó el equipo de remo de la Universidad de Oxford, seguido del de Cambridge y del Ur-Kirolak de San Sebastián. Presidió el Ministro don Pedro Gual Villalbí, Capitán General de la IV Región don Luis de Lamo Peris, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín Sol, Gobernador Militar de la Plaza y Provincia don José Luis Montesinos-Espartero y Averly, Duque de la Victoria, Jefe del Sector Naval, Director General de Promoción Turística don Jaime de Segarra, *Presidente de la Diputación Provincial* don Juan de Llobet Llavari, Delegado Regional de Deportes don Juan Antonio Samaranch, y otras personalidades.

**4** Se celebraron en Palamós las pruebas finales del Campeonato del Mundo para embarcaciones "Vaurien", como final de las jornadas iniciadas el día 19 con la celebración de los Campeonatos de España de la misma especialidad náutica.

**5** Llegó a Gerona el Ministro de Industria don Gregorio López Bravo, acompañado de diversos miembros de su Departamento. En los límites de la provincia acudieron a esperarle el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín Sol, *Presidente de la Excm. Diputación Provincial* don Juan de Llobet Llavari e Ingeniero Jefe de la Delega-

ción de Industria don Fernando Díaz Vega. El señor Ministro asistió a la inauguración de una nueva planta industrial en una fábrica de papel en Sarriá de Ter, desde donde, acompañado de las autoridades provinciales, se dirigió a Breda donde inauguró una nueva planta industrial, está dedicada a elaboración de cerveza.

**6** En Lloret de Mar, el Sindicato de Hostelería celebró la festividad de Santa María, Patrona de dicho gremio. Presidió el *Presidente de la Diputación* don Juan de Llobet Llavari quien ostentaba la representación del Gobernador Civil; Gobernador Militar, don José Luis Montesinos-Espartero y Averly, Duque de la Victoria, Delegado de Hacienda don Joaquín Casanovas Ogué, Delegado de Trabajo don Trino Gay de Montellá, Delegado de Información y Turismo don Felipe Munuera, Delegado de Sindicatos don Juan Prades, Alcalde de Lloret don José María Clua y otras personalidades.

**7** En la S. Iglesia Catedral Basílica se celebraron unos funerales del primer Aniversario de la muerte del que fue Obispo de la Diócesis Dr. don José Cartañá e Inglés. Presidieron el Gobernador Civil y Gobernador Militar, asistiendo muchos fieles.

**8** Se abrió el nuevo paso fronterizo de Coll d'Arés, asistiendo en el acto representaciones oficiales españolas y francesas. La apertura de este paso representa un gran alivio para la entrada del turismo internacional, pues aparte de representar la cuarta puerta de entrada a España que tiene la provincia de Gerona, por su situación facilita en gran manera la entrada, por acortar distancias en varios itinerarios.

**9** Se celebró en nuestra provincia el día del turista. En todas las localidades se organizaron actos encaminados a agasajar a turistas escogidos al azar, haciéndoles entrega de varios regalos y testimoniándoles la consideración que a España merecen estos visitantes. Todos los actos estuvieron llenos de simpatía y los turistas quedaron sorprendidos de las amabilidades que encontraron, no sólo en este día sino en todos los de su estancia en nuestra Patria.



## OBRA Y PENSAMIENTO DE DOMINGO FITA

Por M.<sup>a</sup> ASUNCIÓN SOLER

Domingo Fita, en su refugio de Sarriá de Dalt —antigua casa de labor remozada y decorada al gusto del artista—, trabaja constantemente. Su vida es orden y autodisciplina, apuntando “hacia arriba”, como los cipreses que se yerguen cabe su casa y que son visibles desde la terraza a la que se abren las ventanas de su taller.

Domingo Fita, al que la muerte quiso derrotar, no es un hombre derrotado. A la muerte le ganó la batalla y sabe que vivir es un don de Dios, precioso, que no debe despreciarse. Adivinamos, en él, un espíritu ascético, no obstante. Vivir es la eterna satisfacción por todo lo hecho, ni el estar a cubierto de las necesidades, cosa que ciega todo estímulo, sin darse cuenta, cada día, del valor de los actos a realizar; sentirse capaz de llevar a cabo “su obra”, con severidad, buscando la armonía entre ella y su concepción del arte.

Fita es hombre espiritual. Sin duda que, al asomarse a las ventanas de su taller, da gracias a Dios por la belleza que ha puesto a su alrededor y por haberle hecho artista. Es más, por ser un artista, tal como es, dedicado al arte de la Iglesia, capaz de crearlo muy digno, en este sentido.

FITA: "Quisiera ser voz de la Iglesia en el Arte. En otro tiempo la Iglesia ha tenido a los artistas a su lado. Ahora, cada artista vive su aventura al margen de la Iglesia. También es verdad que lo que interesa a la Iglesia son los hombres y no el arte aislado. Creo que vendrá esta unión de los artistas a la Iglesia y esto puede dar un nuevo matiz al arte. Al decir Iglesia, no pienso en la jerarquía sino en el pueblo y en la conciencia cristiana del artista".

La voluntad de Fita aunque siente y realiza obras en general, es continuar por este camino. En él lleva conseguida una obra extensa: esculturas de Vírgenes y santos en piedra, en gres, en hierro forjado; plafones en pirograbado y vitrales policromados. Todo ello esparcido en las Iglesias de las cuatro provincias catalanas y perfectamente asequible, dentro de una línea sobria —que es su principal característica—, limpia de barroquismos, pero con todo lo necesario para ser captado por el pueblo.

FITA: "Concibo el arte para el hombre y no el arte por el arte. Aunque la segunda posición no sea posible, porque el arte siempre tiene consecuencias para el hombre. Me gustaría poseer una visión sobrenatural de la vida y dirigirme desde ahí hacia el hombre y a todas sus cosas".

Estas palabras se evidencian en sus imágenes. El cincel es su propia voz y pone de manifiesto todo cuanto nos dice, en sus creaciones. Puede decirse de él que es fiel a sí mismo. Sin embargo siente la preocupación de ser o no ser comprendido.

FITA: "Nuestro tiempo ha adquirido la "libertad plástica" que es, quizás, su mejor riqueza, pero la aplicación de esta libertad debe, aún, ponerse a prueba. Digo esto porque, mientras el arte ha ido encontrando nuevos derroteros, el pueblo sólo alcanza sus consecuencias en un grado muy pequeño".

Indudablemente el artista se refiere a lo difícil que resulta a las gentes asimilar el arte actual, descifrar el mensaje de las modernas creaciones. Tal vez piense, concretamente, en sí mismo, por la preocupación antes apuntada. Fita es un escultor muy discutido y él lo sabe. La inmensa mayoría de la gente devota es aún amante de lo barroco y sus figuras severas, aparentemente simples de concepción, son motivo de controversia. Ello le hace expresarse en términos concluyentes:

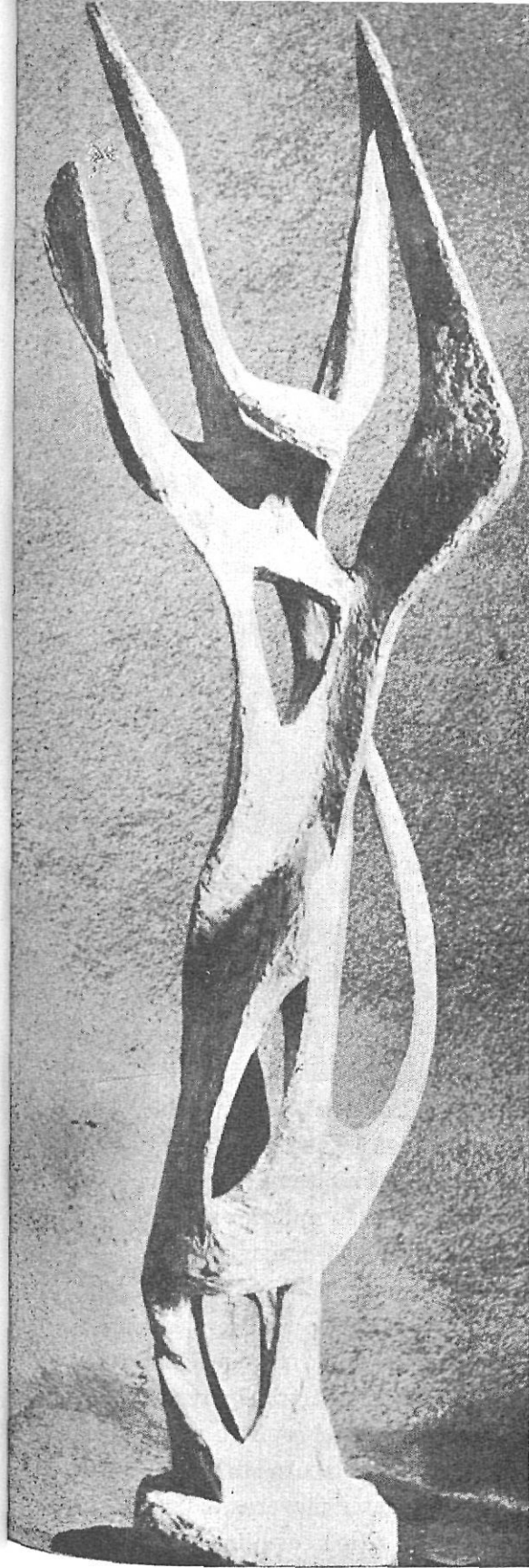
FITA: "El artista no ha de crearse una falsa posición frente a la sociedad. Hemos de hacernos dúctiles dándole lo mejor, sin rebeldía, sino con persuasión, esgrimiendo los mejores argumentos en favor de nuestra obra, lo cual no implica, en modo alguno que, tengamos que desvirtuar nuestra ascética artística".

Dentro de su propio estilo, nuestro hombre tiende a evolucionar, siendo siempre Fita, para conseguir los fines que se propone al crear. Quizás esta evolución signifique, un poco, la huida de un estilo ya propio y definido. Da la sensación de que no quiere encasillarse, estancarse, dormirse sobre los laureles conseguidos. Su fuerza creadora le empuja, constantemente, a buscar nuevos horizontes recurriendo, claro está, siempre a las nuevas corrientes en las cuales, sin lugar a dudas, está situado. Hay que ir más allá puesto que según él es el hombre quien crea el arte, quien lo encuentra. Sólo el hombre puede seguir el camino más conveniente a sus fines y el que mejor encaje dentro su propio sentir.

FITA: "Lo que me atrae en arte no es el camino intelectual sino el emotivo, el sensible, sea figurativo o abstracto. No quiero decir, con esto, que menosprecie el razonar, pero prefiero sentirme libre de ataduras para poder darlo, constantemente vivo. No me interesa hacer de mi arte un movimiento esteticista controlado como si trajera, premeditado, lo que corresponde a sus sucesivas etapas. Para mí, cada obra viene ligada por su función y situación. La plasticidad se enriquece con la gran libertad de recursos a escoger según un determinado fin; todo es válido cuando se trata de ganar en expresión.

Tal vez la parte menos conocida de la obra de Fita la constituyan los vitrales policromados. En ellos la imaginación creadora del artista se desborda en una fantasía colorística que le permite conseguir efectos decorativos acordes con la actual línea arquitectónica de las iglesias. Sabemos cómo el artista prepara, minuciosamente sus obras. Todas ellas son fruto de un estudio detallado y profundo, de las mismas; que no confía nada al azar y los vitrales están estructurados, sin duda, pensando en que su función no es sólo decorar, sino tamizar la luz que por ellos penetra. Y esta luz no debe cegar el espíritu, antes bien predisponerlo al recogimiento,





pero alejando las tinieblas que fueron, por mucho tiempo, el ideal de los constructores de templos. En ellos no imita escuela alguna.

FITA: "La aventura estética, el lanzarse al análisis de los movimientos, da una cierta vulgaridad a la expresión y la obra llega a ser, más que una obra espiritual, un hecho intelectual. Interesa el análisis para excitar y despertar las posibilidades personales, pero hay que trascender a valores más artísticos. Estoy de acuerdo con Mondrian y Van Doesberg que predicaban la coordinación de la pintura, escultura y arquitectura, haciendo, de ellas, un lenguaje universal. La personalidad individual se limitaría, entonces, a servir un principio general".

Así el arte se convertiría en arte para todos, no en algo sólo asequible a los poderosos, en algo que sólo puede verse en los museos o exposiciones y sería, al mismo tiempo, un medio incomparable de educación de las masas por su lenguaje universal. Esto, que ya se logró en una época determinada, en nuestro tiempo, por un exceso de teoría y de individualidades ha venido a parar en una falta de sentido colectivo. No se admite, por ejemplo, que una iglesia no sea gótica y se imita el gótico dando a estas construcciones, los aires de nuestro tiempo, el aspecto de lo anacrónico en su época decadente. Fita conjuga admirablemente su obra con la tendencia sobria del arte actual, y valora mucho más la función que la teoría.

FITA: "Es curioso observar que casi todos los movimientos teóricos se han interesado, más que por la obra como fin, por la obra como un medio para servir a su teoría. En cambio a mí, me interesa la obra por sí misma. Me interesa una teoría sin limitaciones, pues por el sólo hecho de afirmar una posición, la obra no acaba de ser universal sino que está limitada a lo intelectual".

El secreto de la obra de Fita se halla en sus propias palabras. Su estilo personalísimo, inconfundible, se debe a la amplitud de horizontes dentro de la cual se concibe y se realiza. Sin embargo ya hemos dicho que se atiende a una técnica y que no deja ningún cabo suelto. Trabaja sin limitaciones pero consciente de que, su labor ha de servir para algo más que para simple decoración. Su interés se dirige hacia la parte comunicativa que puede tener su obra y, a este respecto, procura darle un tono de sinceridad que se descubre, principalmente, en sus esculturas. El que, por primera vez se enfrenta con el "Cristo yacente", en mármol, que se muestra a todo visitante en el ábside catedralicio, comprende las grandes posibilidades del escultor, la perfección de que es capaz. El sello inconfundible de su autor, hace pensar que éste ha llegado ya al

cenit de su labor y que esta obra bastaría para consagrarle entre los grandes del cincel. Pero él va mucho más allá y está seguro de no haber llegado aún a la mitad del camino. Por todo cuanto nos ha dicho sabemos que, en efecto, su ilusión es hacer algo más grande. Sin embargo ha conseguido representar la humanidad de Cristo sin que en ella deje de estar presente su divinidad. Representar a Cristo-Hombre es fácil y lo han hecho, algunos, sin ahorrar detalles desagradables. Representar a Cristo-Dios en líneas vigorosas y certeras es más difícil. A nuestro hombre, como artista de la Iglesia, ligado a la Iglesia, no le cabría ya esperar una obra mejor. Sin embargo, incansable, nos dará todavía mucho más. Esperemos que sea así.

# Evarist Vallès

La última exposición de Vallès en la Sala Icaria de Figueras mueve aún a algunos espectadores a tratar de hallar en sus cuadros referencias formales directas, cuanto deben considerarse en función de su obra completa. Esta se caracteriza por una neta y ligada trayectoria, que no en todos los pintores suele darse. Pudimos ya constatarlo en su pasada muestra ontológica del último febrero en la Sala Gaspar de Barcelona; el libro monografía con sus fehacientes reproducciones, dedicada al pintor por Santos Torruella, uno de los críticos que mayor atención ha prestado a su obra, nos lo hace tener muy presente. Y es que existe, si analizamos atenta y no parcialmente sus creaciones, perfecta armonía entre su anterior obra referencial y las posteriores plasmaciones no figurativas. Observemos sino como sus cuadros "Nacimiento de Adán, 1954", "Reposo, 1955" y "Mujer bajo los olivos, 1956", que ilustran el libro dicho, entre otros, concuerdan rítmica y plásticamente con la mayoría de los cuadros de su producción reciente, y llegan casi a identificarse con sus telas de límpida transparencia azul. Nadie como Vallès captó en su día tan netamente, el espíritu mediterráneo no exento de surrealismo, el cielo ampurdanés colaboró sin duda a ello, plasmándolo en la exquisita desnudez de sus mujeres playeras, bajo el firmamento de luz purísima, en los que acentuaba el ritmo curvilíneo de las figuras. Luego Vallès, espiritualmente inquieto, que siente vitalmente la atmósfera pura, acompañada de periódicas inmersiones en las profundidades azulinas, se evade de la superficie terrestre, a través de varios destacados cuadros de transición, en los que cual ventanas abiertas, en los inicios de su consideración abstracta, solo muestran el realismo de su cielo nítidamente azulino como tantas veces nos es dado contemplar en nuestra latitud, e invade el firmamento, en el momento que toda la preocupación humana gira en torno a los primeros ingenios espaciales. Vallès proyecta

Por  
JOSE  
VALLÉS  
ROVIRA



al espacio la inquietud lumínica que trasplanta al infinito celeste. Cabe empero destacar que sujeta la composición en idéntico ritmo curvilíneo, que constituye su constante gráfica, el signo (forma) elipsoidal, que recordamos en las estructuras corporales de sus figuras. Estas están latentes (presentes) en su obra abstracta actual, reducidas al esquema lineal de sus dinámicos círculos vibrando en el espacio, a los que incorpora la profunda perspectiva del infinito, tan presente y lejano a la vez, conformado en el anhelo de reducirlo a lo tangible.

Por todo ello afirmamos que los perfiles humanos que tan delicadamente esbozó, podrían trasplantarse como actual pop-art a sus últimas obras, porque permanece en ellas vivo su ritmo elíptico, sumergido en los vertiginosos y tramontanescos (empleando el vocablo en el mejor sentido) esquemas curvilíneos, sólo que no nos es dado percibirlos físicamente en su distanciamiento abisal y astral.

Evarist Vallès confirma que su obra constituye una de las más importantes aportaciones a los veinte últimos años de la pintura española, y tal afirmación resulta una opinión modestamente por mi compartida.

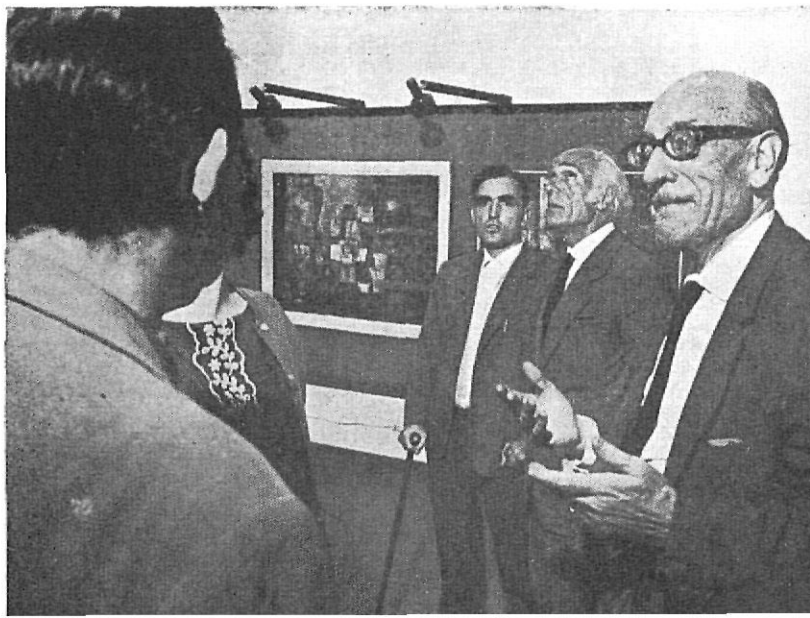
## Pintura Rápida en Tossa

Se celebró en Tossa de Mar el tradicional Concurso Internacional de pintura rápida que ha entrado este año en su octava edición. El concurso fue creado en 1957 por el Ayuntamiento de Tossa y su prestigio ha venido en aumento cada año, hasta alcanzar esta fama internacional que posee en la actualidad. Participaron numerosos artistas, en su mayoría jóvenes.

El discurso fue pronunciado por el mantenedor don Lope Mateo, haciendo una magistral descripción de Tossa, terminando para estimular a la juventud artística para que siga produciendo obras dignas de su ingenio, ya que Tossa les abría las posibilidades del triunfo. Entre los artistas premiados hay Juan Granados Lllmona, Francisco Cabré, Juan Martí, Ramón Barnadas (Premio especial de la Dirección General de Bellas Artes), Emilia Xargay, Ramón Castells, Charles Pardell, etc. En la fotografía vemos el momento de la entrega de los premios primero y de la Dirección General de Bellas Artes, a manos del Subsecretario de la Gobernación, señor Rodríguez de Miguel, y Gobernador Civil, Sr. Hellín Sol.

## Grupo Gerona

En el Palacio de Cultura de la Exema. Diputación se celebró la exposición de pintura y escultura del Grupo Gerona, con la colaboración de la Diputación Provincial y Ayuntamiento de Gerona. La exposición resultó un gran éxito y en la fotografía vemos a los miembros del jurado visitando la exposición.



## 4 MUJERES EN LA SALA MUNICIPAL DE EXPOSICIONES

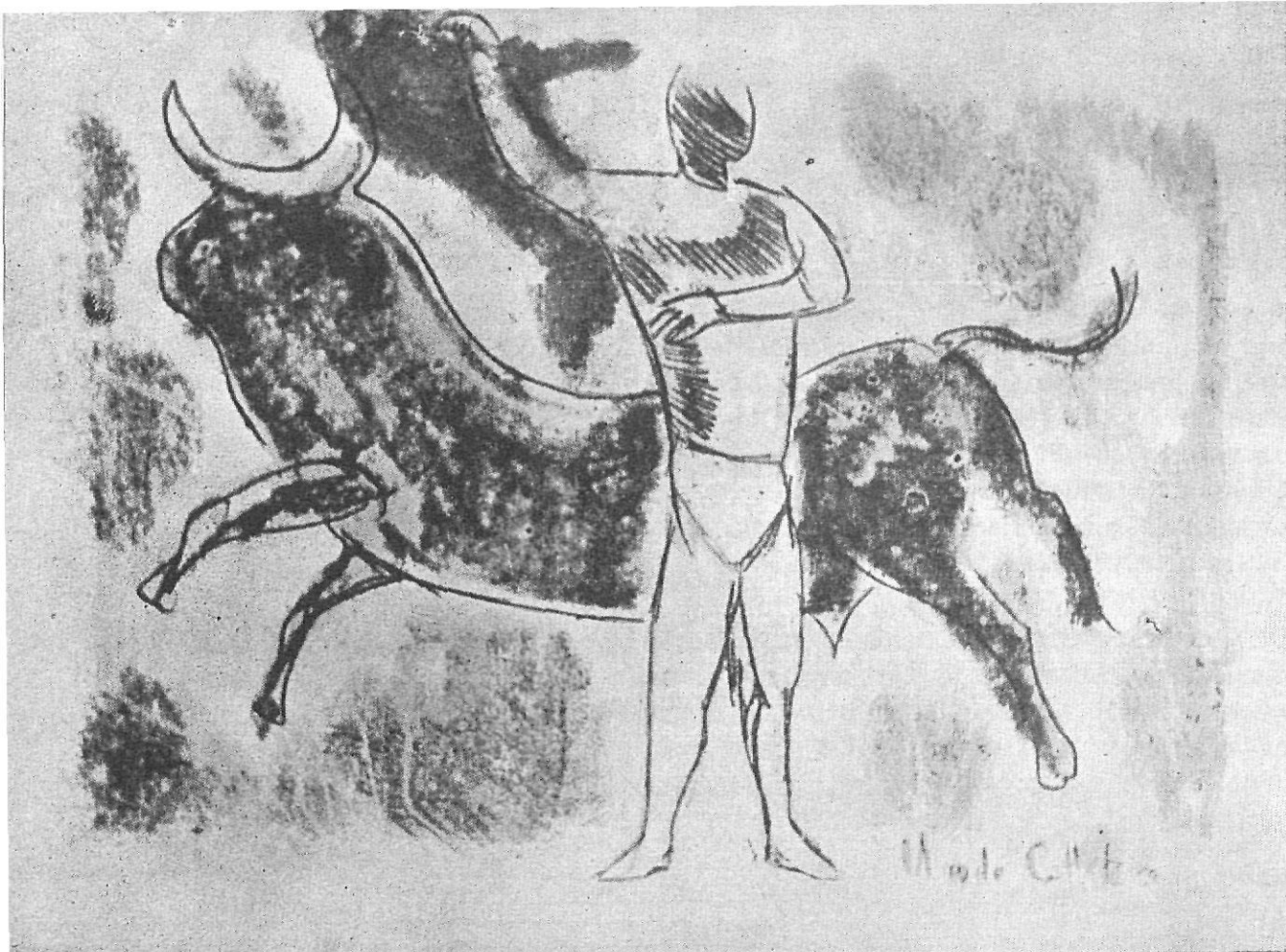
Como una anticipación al III SALON FEMENINO DE ARTE ACTUAL, cuatro mujeres pintoras, se presentaron en la Sala Municipal de Exposiciones el próximo pasado mes de agosto. Estos fueron Esther Boix, Claude Collet, Concha Ibáñez y Asunción Raventós, Grupo destacado y vario ya que ninguna de sus componentes realiza un mismo tipo de obras.

El conjunto resultó elogiado y digno de verse y el público, a pesar del agobiante calor, desfiló por la Sala Municipal haciendo, de él, los más diversos comentarios prueba del interés que supo despertar.

ASUNCION RAVENTOS delegada en Barcelona del III Salón Femenino de Arte Actual, primer premio de Grabado Moncada y primer premio de la Real Academia de Bellas Artes, premio Sedó Peris-Mencheta y premio de la Diputación Provincial de Barcelona, destacó del conjunto por cuatro grabados abstractos en color, muy sugestivos.

ESTHER BOIX, la ampurdanesa, de Llers, con una larga vida de artista en su haber, —posee el título de la Escuela Superior de Bellas Artes de San Jorge, becaria del Gobierno francés, con bolsas de estudio de nuestro país y habiendo participado en infinidad de exposiciones, individuales y colectivas, y en las Bienales Hispano-americanas— figurativa cien por cien, presentó fiel a su estilo, cinco pinturas y dos dibujos que recuerdan a los retablistas.

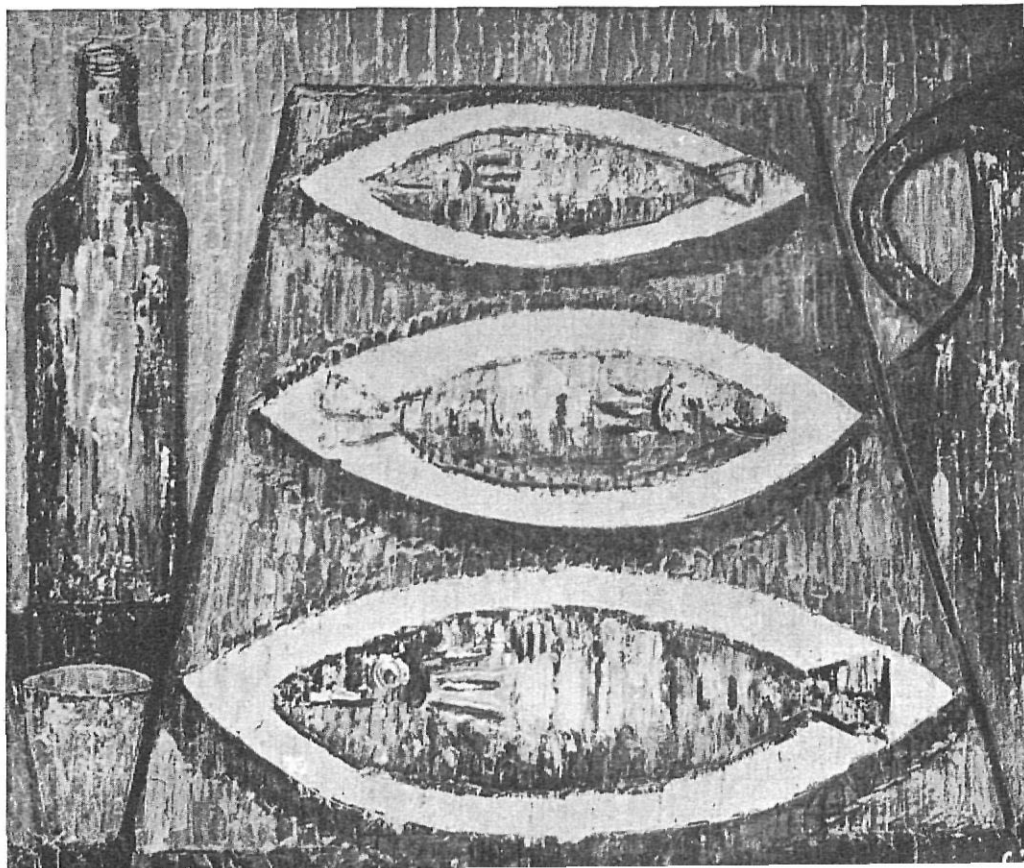




CLAUDE COLLET de Ginebra, afincada en Barcelona y becaria del Instituto Francés de dicha ciudad, también con un considerable haber en su actividad artística, expuso siete monotipos —dibujos en color a tintas litográficas—, haciendo gala de un estilo muy personal y de una desbordante imaginación. El tema principal tratado por la artista suiza son los motivos folklóricos: toros, castillos humanos, sardanas, etc.

CONCHA IBAÑEZ, secretaria del III Salón Femenino de Arte Actual, muy ducha en las lides pictóricas pues ha recorrido España exponiendo individualmente, en las salas de Santander, San Sebastián, Mallorca, Madrid, etcétera, cooperó en esta colectiva, con siete óleos en los cuales sobresalieron los bodegones y los paisajes castellanos, campos y aldeas tratados a fondo con un estilo personalísimo.

M.<sup>a</sup> A. S.



# TELEGRAMAS

**Gerona.**— REALIZA UNA DETENIDA VISITA A GERONA, EL ARQUITECTO CONSERVADOR DE MONUMENTOS DE LA ZONA, DON ALEJANDRO FERRANT, QUIEN TRAS VISITAR AL GOBERNADOR CIVIL Y JEFE PROVINCIAL DEL MOVIMIENTO DON VICTOR HELLIN SOL, SE DESPLAZO A DIVERSOS PUNTOS DE LA PROVINCIA.

— PASO POR GERONA EL PRIMER TREN "COSTA BRAVA EXPRESS" QUE PONE EN SERVICIO LA RENFE Y QUE POR VEZ PRIMERA UNE DIRECTAMENTE MADRID CON PORT-BOU, ENLAZANDO CON LOS TRENES INTERNACIONALES CON DESTINO A PARIS, GINEBRA, MILAN Y ROMA.

— ENTRO EN SERVICIO LA NUEVA CENTRAL TELEFONICA AUTOMATICA DE GERONA Y LA COSTA BRAVA. GRACIAS A ELLA, LAS POBLACIONES TURISTICAS DE LA COSTA BRAVA, A PARTIR DE DICHA FECHA, DISPONEN DE SERVICIO DE TELEFONOS AUTOMATICOS.

— EL AYUNTAMIENTO DE GERONA ACUERDA APORTAR 1.560.000 PESETAS PARA LA CONSTRUCCION DEL AEROPUERTO GERONA-COSTA BRAVA.

**Madrid.**— EN EL CONSEJO DE MINISTROS SE AUTORIZO A LA CAJA POSTAL DE AHORROS, A ADQUIRIR POR CONCURSO, UN LOCAL Y DOS VIENDAS, O BIEN UN SOLAR ADECUADO PARA CNSTRUIRLOS, EN TOSSA DE MAR, PARA INSTALAR LOS SERVICIOS DE LA ENTIDAD Y LOS DE CORREOS Y TELECOMUNICACION.

— EN TELEGRAMA DIRIGIDO AL GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA, SE LE COMUNICA LA APROBACION DE LA CONSTRUCCION DEL AERODROMO GERONA-COSTA BRAVA, POR UN PRESUPUESTO DE DOSCIENTOS MILLONES DE PESETAS.

— EN EL ESTANQUE DEL RETIRO, SE EFECTUA UNA REPRESENTACION DE LA OPERA "MARINA", EN LA QUE SE EVOCAN LAS FAMOSAS PLAYAS DE LLORET. ALFREDO KRAUS CANTO LA PARTITURA DE TENOR.

— EL GOBIERNO DEL CAUDILLO Y CON MOTIVO DE LA CONMEMORACION DEL 18 DE JULIO, CONCEDE LA GRAN CRUZ DEL MERITO MILITAR A DON JOSE MONTESINOS-ESPARTERO Y AVERLY, DUQUE DE LA VICTORIA Y GOBERNADOR MILITAR DE LA PROVINCIA, Y AL EMBAJADOR DE ESPAÑA, DON MIGUEL MATEU PLA.

— EL SUBJEFE PROVINCIAL DEL MOVIMIENTO DON VALERIANO SIMON ES DISTINGUIDO CON LA ENCOMIENDA SENCILLA DE LA ORDEN DE CISNEROS.

**Cadaqués.**— SE HA INICIADO EL RODAJE DEL FILM "LOS ORGANILLOS" BASADO EN LA NOVELA DEL MISMO TITULO DEL AUTOR HENRY FRANÇOIS REY, QUIEN BAJO EL NOMBRE SUPUESTO DE "CALDEYA" DESCRIBIO LOS EXTERIORES DE ESTA BELLA POBLACION COSTERA, DONDE SE FILMAN LOS MISMOS.

**Calella.**— EN CALELLA DE PALAFRUGELL SE CELEBRO EL "PRIMER CONCIERTO DE VERANO" QUE CORRIO A CARGO DEL GUITARRISTA NARCISO YEPES. EN EL MISMO ESCENARIO NATURAL, ACTUARON LOS VIOLINISTAS RUGGIERO RICCI Y XAVIER TURULL.

**S'Agaró.**— SE CELEBRO EL XL ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE LA CIUDAD RESIDENCIAL. PRESIDIO EL MINISTRO DON PEDRO GUAL VILLALBI Y PRIMERAS AUTORIDADES PROVINCIALES, ASISTIENDO MR. SELWYN LLOYD, LORD DEL SELLO PRIVADO DE LA GRAN BRETAÑA.

**Gerona.**— LLEGO A GERONA EL SUBSECRETARIO DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION DON LUIS RODRIGUEZ DE MIGUEL, QUIEN EN COMPAÑIA DEL GOBERNADOR CIVIL Y JEFE PROVINCIAL DEL MOVIMIENTO DON VICTOR HELLIN SOL Y DEL DIRECTOR GENERAL DE TRAFICO SEÑOR TORROBA, INSPECCIONO LAS OBRAS DE LA ADUANA DE LA JUNQUERA.